



Le goût des autres

C'est le goût de la découverte, celui du partage, de l'émotion, le sincère goût des autres que vous propose cette saison 23/24 d'Equilibre-Nuithonie. Replongeons dans le temps de l'enfance et de l'adolescence, entre nostalgie, tendresse et insolence pour mieux se laisser émerveiller. De cette jeunesse, des créatrices et créateurs qui l'incarnent, redécouvrons la transgression et l'indignation tout en se rappelant les attachements dont nous avons tant besoin.

La transmission entre les générations tisse les liens de témoignages, de destins et de contes mythiques entre des réalités, des altérités et des imaginaires pour jeter un regard renouvelé sur notre époque et nous-mêmes. Des trajectoires de vies, de personnages, de textes et de musiques qui s'installent en nous par les mots, les gestes et les notes.

Et puis le goût de la vie, de sa diversité et de ses sentiments contrastés, célébré sur nos scènes, par l'humour, par le rire, comme exutoire de nos peurs, mais aussi comme acte de résistance poétique et d'autodérision salutaire.

À nouveau, les arts de la scène sont célébrés à Equilibre-Nuithonie et vous êtes invité-e à savourer, à expérimenter et à oser. Vos spectacles préférés sont peut-être bien ceux auxquels vous n'avez pas encore goûté.

Lust auf Neues

Es ist die Lust auf Entdecken, Teilen und Emotionen, schlicht die Lust auf Neues, welche die Spielzeit 23/24 von Equilibre-Nuithonie in Ihnen wecken will. Tauchen wir also ein in Kindheit und Jugend, Nostalgie, Zärtlichkeit und Unverfrorenheit, um uns desto stärker überraschen zu lassen. Entdecken wir die Aufmüpfigkeit und den Zorn dieser kreativen Jungen, ohne das Miteinander zu vergessen, auf das wir so dringend angewiesen sind.

In Form von Zeugnissen, Schicksalen und Mythen verknüpft die generationsübergreifende Weitergabe Realitäten, Verschiedenheiten und imaginäre Welten und gewährt uns einen frischen Blick auf unsere Zeit und uns selbst. Lebenswege, Persönlichkeiten, Texte und Musik setzen sich in uns durch Worte, Gesten und Noten fest.

Und dann die Lust auf das Leben in seiner Vielfalt und mit seinen kontrastreichen Gefühlen: es wird auf unseren Bühnen gefeiert, wobei Humor und Lachen als Ventil für unsere Ängste, aber auch als Akt poetischen Widerstands und heilsamer Selbstironie dienen.

Erneut wird die Bühnenkunst im Equilibre-Nuithonie gefeiert, und Sie sind eingeladen, zu genießen, zu erkunden und zu wagen. Vielleicht sind Ihre Favoriten genau jene, die Sie noch nicht genossen haben.

Partenaire principal



Partenaire Abo Famille



Partenaires institutionnels



Partenaires



Partenaires médias



La BCF, partenaire de vos émotions
Die FKB, Partnerin Ihrer Emotionen

Infos Billetterie / Informationen Ticketverkauf

Vente des abonnements

dès le 20 juin 2023

à l'issue de la présentation de saison

Vente des billets

dès le 5 juillet 2023

Abonnementverkaufs

ab 20. Juni 2023

Nach der Saisonpräsentation

Ticketverkauf

ab 5. Juli 2023



Abo à la Carte dès 6 spectacles / ab 6 Vorstellungen

Abo Danse / Tanzabo

Abo Famille / Familienabo

Abo Midi théâtre

AG Culturel / Kultur-GA

CarteCulture / KulturLegi



Achat en ligne sur / Online-Kauf auf
www.equilibre-nuithonie.ch

Achat et réservation de billets
auprès de la billetterie à Equilibre

Kauf und Reservierung von Tickets
am Ticketschalter im Equilibre



Contact / Kontakt

billetterie@equilibre-nuithonie.ch / 026 350 11 00

Equilibre Place Jean-Tinguely 1 – 1700 Fribourg

Horaires

mardi – vendredi 12h–18h

samedi 10h–13h

dimanche et lundi fermé

Les soirs de spectacle, la caisse ouvre
une heure avant la représentation.

Öffnungszeiten

Dienstag – Freitag 12–18 Uhr

Samstag 10–13 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

An Veranstaltungsabenden öffnet die
Kasse eine Stunde vor der Vorstellung.

Important:

La commande des abonnements se fait
sur le site web ou auprès de la billetterie à l'aide
d'un bulletin de commande disponible sur place.
Seuls les bulletins déposés au guichet seront pris
en compte (aucune commande d'abonnement
ne peut se faire par courriel ou par téléphone).
Merci pour votre compréhension.

Wichtig:

Die Bestellung von Abonnements erfolgt
ausschliesslich auf der Website oder am
Ticketschalter mittels eines vor Ort erhältlichen
Bestellscheins. Es werden nur die am Schalter
abgegebenen Bestellscheine berücksichtigt
(keine Abobestellung per E-Mail oder Telefon).
Besten Dank für Ihr Verständnis.

ELECTROBROC

DES VISITES PASSIONNANTES POUR LES FAMILLES



Envie d'une visite originale? Soif de comprendre l'énergie? Mais surtout, désir de passer un bon moment en famille? Découvrez l'exposition d'Electrobroc ou les barrages de Rossens et de Schiffenen.

Toutes les informations sur
electrobroc.ch



CULTURE
Vous êtes la Loterie Romande



**LOTERIE
ROMANDE**

**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, LA LOTERIE ROMANDE DISTRIBUE CHAQUE ANNÉE
100% DE SES BÉNÉFICES À L'ACTION SOCIALE, AU SPORT,
À LA CULTURE ET À L'ENVIRONNEMENT.**



Retrouvez tous les bénéficiaires



SAISON 23/24

Sommaire / Inhalt

10 LES SPECTACLES
VERANSTALTUNGEN

140 OCF

143 MIDI THÉÂTRE

144 THEATER IN FREIBURG (TIF)

146 ACTIONS CULTURELLES /
KULTURAKTIONEN
CULTURE INCLUSIVE /
KULTUR INKLUSIV

156 APERÇU DE LA SAISON
SAISONÜBERSICHT

160 CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
WEITERE ANGABEN

→ Humour / Humor

- 24 Authentique
- 74 Tout ça, pour ça
- 82 Homo barbecus, la presque conférence
- 94 Un Soir de Gala
- 104 Emmanuel 2

→ Création



- 10 The Art of Melody
- 18 Paule et Luce
- 20 La Voie de l'Impératrice
- 30 Fairfly
- 66 Le Carpatie
- 80 Cabaret Mythologique
- 82 Homo barbecus, la presque conférence
- 86 Éponyme
- 116 Sur un air de yéyé
- 143 Helvetia

→ TIF Theater Freiburg

- 22 Chocolat – Die Süßigkeit der Götter
- 144 Lesung zu Susanna
(R)evolution – Eine Anleitung zum...
Stiller
Die Bremer Stadtmusikanten – Reloaded
Stella – Ein Schauspiel für Liebende
Backbeat – Die Beatles in Hamburg
Fräulein Julie
Und wenn wir alle zusammenziehen?

→ Danse / Tanz

- 14 Gravité
- 32 Mirkids
- 38 Via Injabulo
- 46 DREAMERS#1
- 54 ALICE
- 60 LIGHTS in the DARK
- 72 L'Oiseau de feu / Le Sacre du printemps
- 84 Zéphyr
- 86 Éponyme / Dive
- 98 Balé da Cidade de São Paulo
- 130 The Great He-Goat
- 132 BLKDOG

→ Opéra / Oper

- 58 Guillaume Tell

→ Midi théâtre

- 143 Parole gourmande
Bang!
Dans les yeux - dans les yeux
LOVE LUNCH
Helvetia
Jamais en public
Le siècle chien-loup

→ Théâtre / Theater

- 12 Ecoute voir Técolle!
- 16 Murer la peur
- 18 Paule et Luce
- 20 La Voie de l'Impératrice
- 22 Chocolat – La Friandise des Dieux
- 26 Presque Hamlet
- 28 Une journée particulière
- 30 Fairfly
- 40 Who plays who ?
- 42 Le Petit Chaperon rouge
- 44 Le Père
- 50 Giordano
- 52 Trois notes pour un cerveau
- 62 Les Gros patinent bien
- 64 Dans ta valise
- 66 Le Carpatie
- 68 Heureusement que je ne suis pas...
- 70 Gretel, Hansel et les autres
- 74 Tout ça, pour ça
- 78 Occident
- 80 Cabaret Mythologique
- 82 Homo barbecus, la presque conférence
- 88 La femme du boulanger
- 90 Le petit bout manquant
- 96 Andromaque
- 100 Lorsque l'enfant paraît
- 102 LES PERSES
- 106 Versant Rupal
- 108 Le Conte des contes
- 112 Le Soldat et la Ballerine
- 116 Sur un air de yéyé
- 118 ISTIQLAL
- 120 La Fin du début (Seras-tu là?)
- 122 Théâtre sans animaux
- 124 Zazie dans le métro
- 128 On ne se mentira jamais
- 134 Le Journal de Fribourg
- 136 20000 lieues sous les mers

→ Musique / Musik

- 10 The Art of Melody
- 34 I HATE NEW MUSIC!
- 36 Gaëtan complètement cuivré!
- 56 Phanee de Pool – AlgorYthme
- 76 André Manoukian Trio
- 102 LES PERSES
- 110 Katia Guerreiro – Mistura
- 114 Coline Rio – Ce qu'il restera de nous
- 116 Sur un air de yéyé
- 124 Zazie dans le métro
- 138 Maria de la Paz – Envies
- 140 OCF

→ En famille / Für Alle

- 18 Paule et Luce
- 32 Mirkids
- 36 Gaëtan complètement cuivré!
- 42 Le Petit Chaperon rouge
- 48 Blizzard
- 60 LIGHTS in the DARK
- 62 Les Gros patinent bien
- 64 Dans ta valise
- 70 Gretel, Hansel et les autres
- 80 Cabaret mythologique
- 84 Zéphyr
- 90 Le petit bout manquant
- 92 ZUGZWANG
- 112 Le Soldat et la Ballerine
- 126 A Simple Space
- 136 20000 lieues sous les mers

→ Cirque / Zirkus

- 48 Blizzard
- 92 ZUGZWANG
- 126 A Simple Space

THE ART OF MELODY

THIERRY LANG / EMMANUEL FRATIANNI / OCF

Le pianiste fribourgeois Thierry Lang propose en exclusivité un nouveau projet qui réunit son quartet de jazz, l'OCF et des solistes de haut vol.

Après *One Note One Word*, dont la première mondiale s'est tenue à Equilibre en 2019, Thierry Lang revient avec *The Art of Melody*, une création pour la scène internationale. À cette occasion, il s'associe à l'un de ses premiers élèves, l'arrangeur et chef d'orchestre montreuisien Emmanuel Fratianni. Celui-ci mène une brillante carrière aux États-Unis depuis vingt-cinq ans, notamment en dirigeant des concerts symphoniques multimédia et en étant actif dans la production musicale à Hollywood.

Der Freiburger Pianist Thierry Lang stellt exklusiv eines seiner neuen Musikwerke vor, für die er sein Jazzquartett mit dem OCF und hochkarätigen Solist:innen vereint. Nach *One Note One Word*, dessen Weltpremiere 2019 im Equilibre stattfand, kehrt er mit *The Art of Melody* zurück, bevor er wie gewohnt auf internationale Tournee geht. Bei dieser Gelegenheit arbeitet er mit einem seiner ersten Schüler zusammen, dem Arrangeur und Dirigenten Emmanuel Fratianni aus Montreux, der seit 25 Jahren in den Vereinigten Staaten eine glänzende Laufbahn verfolgt, unter anderem als Leiter von Multimedia-Sinfoniekonzerten und als aktives Mitglied der Produktionsgemeinschaft für Film- und Fernsehmusik von Hollywood.

composition, piano Thierry Lang
direction, arrangement Emmanuel Fratianni
vocal Viktor Lazlo, Fay Claassen, Pascal Auberson, David Linx
bugle Matthieu Michel
trombone Denis Leloup
harmonica Olivier Ker Ourio
saxophone Sylvain Beuf
guitare Claude Schneider

contrebasse Darryl Hall
batterie Luigi Galati
percussions Andi Pupato
avec Orchestre de chambre fribourgeois
coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg
©Dominique Derisbourg

en collaboration avec La Spirale



septembre

mardi 19 20h
mercredi 20 20h
jeudi 21 20h
vendredi 22 20h
samedi 23 20h
dimanche 24 17h
mardi 26 20h

mercredi 27 20h
jeudi 28 20h
vendredi 29 20h
samedi 30 20h

octobre
dimanche 1^{er} 17h

théâtre
+ 12 ans

Un spectacle qui met en scène les souvenirs et les récits attachants des aîné·e·s du canton de Fribourg.

En 2022, le Fribourgeois Guillaume Prin est parti sur les routes avec un « théâtre sur roues » pour aller à la rencontre du public du canton. Dans la première étape de ce projet participatif, le metteur en scène et son équipe ont récolté souvenirs et anecdotes auprès de dizaines de personnes âgées. Après plusieurs semaines sur le terrain, les histoires ainsi collectées ont été adaptées et jouées, au son du piano et de l'accordéon, dans les communes partenaires de la création. À Nuithonie, les représentations ont rencontré un tel succès que Guillaume Prin a proposé de revenir ! Accompagné par le pianiste Martino Toscanelli, le comédien nous réserve quelques récits inédits. Un vrai moment d'émotion à partager avec toutes celles et ceux qui tissent la mémoire de notre histoire.



conception, écriture, interprétation Guillaume Prin
interprétation, musique Martino Toscanelli
scénographie, construction Atelier WP
Justine Prin, Mathias Weidmann
conseil artistique Anne Schwaller
soutien technique Alexis Thiémar, Valentin Savio
aide mécanique Garage Guisolan – Prez-vers-Noréaz
illustration André Prin

diffusion, administration Laetitia Albinati, Aurélie Cavin
production Compagnie AGP
coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg (2022-2023), Saison culturelle CO2 – Bulle (2023)
avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande, Agglomération de Fribourg, Fondation Ernst Göhner, SSA, Atelier WP, Fribourg Tourisme et Région, Imprimerie Collaud & Criblet, La Mobilière, Garage Guisolan – Prez-vers-Noréaz, Food Truck Ciboulette, Bluefactory, Atelier Prin, Restaurant de La Croix Blanche – Posieux, Communes : Gruyères (2022), Villars-sur-Glâne (2022), Lentigny (2023)



ECOUTE VOIR TÉCOLLE !

MÉMOIRES DU CANTON DE FRIBOURG / COMPAGNIE AGP



Une interprétation de la gravitation universelle par le langage des corps dans une odyssée charnelle au travers de l'histoire musicale.

Fidèle au plateau d'Equilibre, Angelin Preljocaj explore la gravitation dans huit univers prêts à transcender la loi de la pesanteur. Au son de Bach, Chostakovitch, Philip Glass, Daft Punk ou encore Ravel, *Gravité* panache les influences avec une seule obsession, s'affranchir du poids des corps. Ils sont douze au plateau. Douze pour s'attirer, se repousser, chuter puis se relever, lutter coûte que coûte contre cette force qui les jette au sol, avancer malgré tout. Franchissant le seuil de nouveaux espaces d'écriture, le chorégraphe retourne au mouvement à l'état pur pour explorer l'essence même de son art, ses contingences, sa liberté. Une œuvre majeure, parachevée par une nouvelle version du *Boléro*, entre grâce et pureté.

Angelin Preljocaj, der regelmässig im Equilibre gastiert, erkundet die Schwerkraft in acht Welten, die deren Gesetz zu überwinden wagen. Mit Bach, Chostakovitch, Philip Glass, Daft Punk, aber auch Ravels legendärem Bolero mixt *Gravité* die Einflüsse, getragen von der einzigen Obsession, sich vom Gewicht der Körper zu befreien. Zwölf Tänzer:innen, die sich anziehen, abstossen, hinfallen, aufstehen, kämpfen um jeden Preis gegen diese Kraft, die sie zu Boden wirft, und machen trotz allem weiter. Auf der Suche nach neuen Formen kehrt der französisch-albanische Choreograf zur reinen Bewegung zurück, um das Wesen seiner Kunst, ihre Zufälligkeiten und ihre Freiheit zu erforschen. Ein Meisterwerk, gekennzeichnet durch Anmut und Reinheit, abgerundet durch eine neue Fassung von Ravels Klassiker.

chorégraphie Angelin Preljocaj

12 danseur-euse-s

musique Maurice Ravel, Johann Sebastian Bach, Iannis Xenakis, Dimitri Chostakovitch, Daft Punk, Philip Glass, 79D

costumes Igor Chapurin

lumière Éric Soyer

assistanat à la direction artistique Youri

Aharan Van den Bosch

assistanat répétition Cécile Médour

choréologie Dany Lévêque

©Jean-Claude Carbonne

production Ballet Preljocaj

coproduction Chaillot - Théâtre National de la Danse - Paris, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Biennale de la danse de Lyon 2018, Grand Théâtre de Provence - Aix-en-Provence, Scène Nationale d'Albi, Theater Freiburg - Freiburg-in-Brisgau, Le Ballet Preljocaj - Centre Chorégraphique National
est subventionné par le Ministère de la culture et de la communication - DRAC PACA, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Département des Bouches-du-Rhône, la Métropole Aix-Marseille Provence / Territoire du Pays d'Aix et la Ville d'Aix-en-Provence. Il **bénéficie du soutien** du Groupe Partouche - Casino Municipal d'Aix-Thermal, des particuliers et entreprises mécènes ainsi que des partenaires.



GRAVITÉ

BALLET PRELJOCAJ

« *Gravité* agit tel un accélérateur de particules chorégraphiques, fusionnant les univers de Preljocaj, du plus esthétique au plus singulier. Un état de grâce. »

Artistikrezo



Un spectacle total mêlant théâtre, danse et musique :
un cri de révolte poétique et engagé.

Compagnie multiculturelle basée à Genève, le Théâtre Spirale adapte l'auteur Mozambicain Mia Couto en y ajoutant écriture de plateau et extraits de textes de Nicolas Bouvier, Nelson Mandela et Greta Thunberg. Fruit d'un travail de recherche de plus de cinq ans, *Murer la peur* rassemble treize artistes issu-e-s de six pays (Suisse, France, Sénégal, Mali, Burkina Faso et Cuba), avec comme langages communs le théâtre, la danse et une musique inspirée du slam, du jazz et des traditions d'Afrique de l'Ouest (sabar, mbalakh). Véritable cri de révolte pour nous réveiller et nous indigner face à l'état du monde, ce spectacle explore les contours de la peur et son usage politique dans nos sociétés contemporaines. Un coup de boutoir plein de vitalité et d'humour !

«J'ai appris que le courage n'est pas l'absence de peur, mais la capacité de la vaincre. Être libre, ce n'est pas seulement se débarrasser de ses chaînes ; c'est vivre d'une façon qui respecte et renforce la liberté des autres.»

Nelson Mandela

texte de Mia Couto, avec des citations de Nicolas Bouvier, Nelson Mandela, Greta Thunberg ainsi que des textes écrits par les participant-e-s et Patrick Mohr
mise en scène, écriture, conception Patrick Mohr
chorégraphie Diwele Lubi, Aissatou Sylla
interprétation, danse Amy Badji, Aissatou Sylla, Mame Diarra, Gnagna N'diaye, Cathy Sarr, Lou Golaz, Maimouna Doumbia, Amanda Cepero
interprétation, musique, composition Khalifa Mbaye, Papis Diabaté, Adama Diop, Fallou Diop, Dramane Dembelé

création lumière Francesco Dell'eba
costumes Marion Schmid
administration Vincent Jacquemet
graphisme Helder Da Silva
régie Thierno Benga
©Patrick Mohr

production Théâtre Spirale – Genève
coproduction Le PONT, Centre Culturel Régional de Thiès, ARCOTS de Thiès, Compagnie Royoukhaye – Sénégal



MURER LA PEUR

DE MIA COUTO / MISE EN SCÈNE PATRICK MOHR

septembre

mercredi 27 19h
vendredi 29 20h
samedi 30 14h
samedi 30 17h

octobre

dimanche 1^{er} 11h
dimanche 1^{er} 15h
vendredi 6 20h
samedi 7 14h
samedi 7 17h
dimanche 8 11h
dimanche 8 15h

théâtre – en famille

+ 10 ans

Une évocation sensible et poétique des liens que nous tricotons avec les autres et nous-même par-delà les générations.

Paule a 14 ans. Elle n'a pas quitté sa chambre depuis trois jours. Ce n'est pas qu'elle est dépressive, non, c'est juste qu'elle a expérimenté, digéré, analysé notre monde, et qu'elle est arrivée à la conclusion qu'elle est mieux dans son lit. Luce a 82 ans. Depuis qu'elle a perdu Lucien, plus rien ne lui importe. Elle songe même à le rejoindre. Un jour, elle retrouve le portable que son mari lui avait acheté. Dans le répertoire, il y a un seul numéro mémorisé, celui de Lucien. Elle lui envoie un message, dans l'espoir insensé que, de là où il est, il le recevra. Mais ce numéro, maintenant, c'est celui de Paule... Avec sa poésie habituelle, la compagnie fribourgeoise de L'Éfrangeté évoque l'isolement social, la santé mentale et les liens intergénérationnels dans une création sensible sur notre capacité à aimer la vie, malgré tout.

texte d'après *À quoi rêvent les étoiles*

de Manon Fargetton ©Gallimard Jeunesse

adaptation Sylviane Tille, Robert Sandoz

mise en scène Sylviane Tille

interprétation Céline Cesa, Lylou-Mélie Guiselin,

Pascale Güdel, Vincent Rime

scénographie, costumes Julie Delwarde

musique François Gendre

lumière Mario Torchio

vidéo Sylviane Tille, Julie Delwarde

©Julia Fullerton-Batten

construction décor Vincent Rime

chef technique, régie Gaspard Matile

maquillage Catherine Zingg

administration Emmanuel Colliard

production Compagnie de L'Éfrangeté

coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg

avec le soutien de Fondation Ernst Göhner, Ville de Bulle

La Compagnie de L'Éfrangeté bénéficie d'une aide pluriannuelle à la création de l'Etat de Fribourg et de contributions de la Loterie Romande.

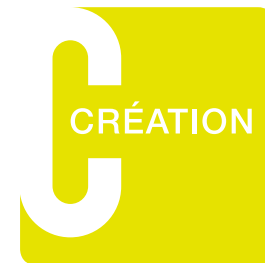


en création

plein tarif 30.-
tarif réduit 25.-
tarif enfant 15.-

PAULE ET LUCE

COMPAGNIE DE L'ÉFRANGETÉ



septembre

jeudi 28 19h
vendredi 29 20h
samedi 30 20h

octobre

dimanche 1^{er} 17h
mercredi 4 19h
jeudi 5 19h
vendredi 6 20h
samedi 7 20h
dimanche 8 17h

théâtre

Les parcours de sept femmes qui prennent en main leur destin.

La compagnie de théâtre fribourgeoise Opus 89, fondée en 2013 par Joséphine de Weck, explore le vertige ressenti avant de prendre une décision importante. Un suspens où tout est possible. Tabula rasa. Tourner la page, recommencer à neuf, écrire sa propre histoire. Il suffit pour cela de faire un pas devant soi... Il suffit, oui... mais pourquoi dans cette direction et pas une autre? Qu'est-ce qui fait qu'on suit (ou non) notre boussole intérieure? Au plateau, sept femmes, danseuses et comédiennes confondues, d'âge et de parcours différents, se retrouvent pour comprendre ce qui a décidé de leur destin. Guidées par leurs grand-mères, elles cherchent un sens aux paradoxes de leurs choix de vie. Avec ce constat commun: toute émancipation implique la perte de choses aimées.

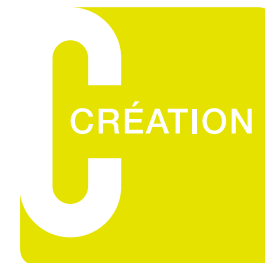
mise en scène, texte Joséphine de Weck
interprétation Tamara Bacci, Amel Benaïssa, Amélie Chérubin Soulières, Zuzana Kakalikova, Emilie Maréchal, Marie-Madeleine Pasquier, Nuria Prazak
assistanat François Gillerot
dramaturgie Fabrice Gorgerat
scénographie Eugenia Poblete
regard chorégraphique Nicole Morel
costumes Marie Romanens
conseils techniques, tirage Antoine Mozer, Jean-Marie Mathey
son Luc Bersier
lumière Michi Egger
régie générale Gaspard Pedrisat
©Marguerite Burnat-Provins
L'Opinion, Ma Ville, 1929 Lausanne, collection privée
Photographie, Le Mont-sur-Lausanne, Genoud Arts Graphiques

administration Laetitia Albinati
production Opus 89
coproduction Equilibre-Nuithonie — Fribourg
soutien à la résidence L'Oriental – Vevey
avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande

Le texte a bénéficié du soutien de la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon – Centre national des écritures du spectacle.

LA VOIE DE L'IMPÉRATRICE

OPUS 89



Nous l'aimons tous : notre chocolat suisse!

En Europe, nous oublions souvent que le cacao n'est pas cultivé et récolté sur le sol helvétique, mais en Afrique de l'Ouest, dans des conditions précaires. Avec cette création, Dominique Ziegler raconte avec pertinence et humour l'histoire de la précieuse fève. Depuis les temples d'Amérique du Sud jusqu'aux transactions commerciales actuelles, en passant par les cultures en Afrique. Une immersion originale dans l'univers gourmand du chocolat qui reste l'un des principaux symboles de la Suisse.

Wir alle lieben sie: unsere Schweizer Schokolade!

Gerne vergessen wir in Europa jedoch, dass der Kakao nicht in der Alpenrepublik, sondern weit weg von unserer Wohlstandsgesellschaft in Westafrika unter prekären Bedingungen angebaut und geerntet wird. In seinem Auftragswerk verfolgt Dominique Ziegler den Weg des Kakaos von den Tempeln Südamerikas über die Felder Afrikas bis in die Handelsgeschäfte der Neuzeit. Darüber hinaus führt Ziegler mit diesem politischen Volkstheater auch mit Charme und Witz in die Genusswelt der Schokolade und ihre Bedeutung für unser Land ein.

Spectacle bilingue surtitré en français et en allemand.

Ein zweisprachiges Stück mit deutschen und französischen Übertiteln.

Inscénierung mise en scène Dominique Ziegler
Bühnenbild, Kostüme scénographie, costumes Siegfried Mayer
Mit avec Janna Mohr, Jean-Alexandre Blanchet, Emmanuel Dabbous, Gabriel Noah Maurer, Clovis Kasanda, Fidèle Baha, Hyacinthe Zougbo
Übersetzung, Beratung traduction, conseil Anna Magdalena Fitzl
Regieassistenz Inspizienz assistanat régie Joëlle Anina Müller
Produktionsleitung direction de production Stefanie Günther Pizarro
Produktion production TOBS – Theater Orchester Biel Solothurn
Mit der Unterstützung von avec le soutien de Freunde des Stadttheaters Solothurn, AMIS Stadttheater Biel Bienne, Vreni Steinegger-Schatz, Migros-Kulturprozent, Gewerkschaft Unia Biel-Seeland/Solothurn
©TOBS – Dominique Ziegler

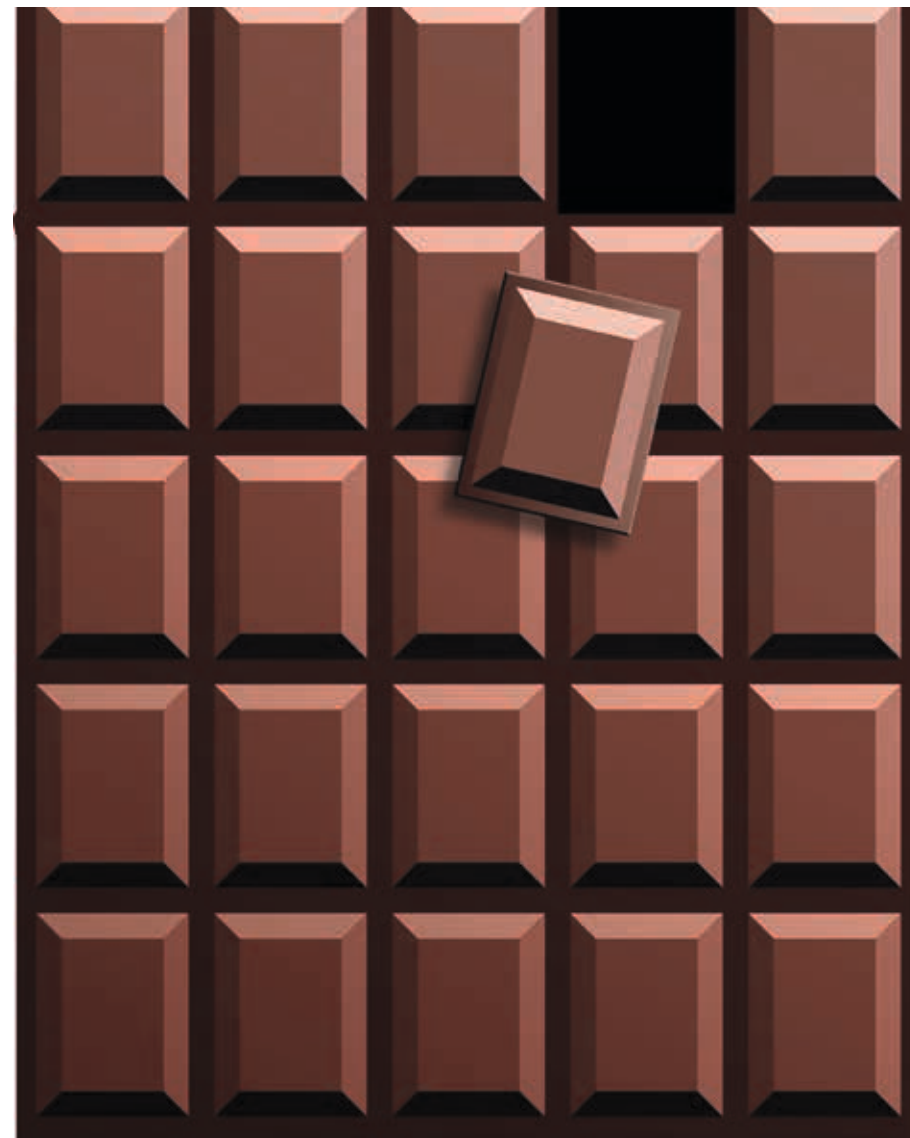
**Theater in
Freiburg**

en création

plein tarif cat. 1 : 45.-
tarif réduit cat. 1 : 40.-
plein tarif cat. 2 : 40.-
tarif réduit cat. 2 : 35.-

CHOCOLAT – LA FRIANDISE DES DIEUX

THEATER ORCHESTER BIEL SOLOTHURN



David Castello-Lopes, vous l'avez découvert dans 52 minutes ? Ne manquez surtout pas son tout premier spectacle !

Qu'est-ce que les « vrais gens » ont de plus que vous ? Il y a des choses dont on décrète qu'elles sont authentiques (comme le pâté en croûte) et d'autres que l'on rejette comme pas authentiques (*La Star Academy*). Il y a des gens qui semblent tout de suite sincères et d'autres qui ont l'air de mentir en permanence, même quand ils ne disent rien. Mais alors pourquoi ? D'où ça vient ? Qu'est-ce que les vrais gens ont de plus que vous ? David Castello-Lopes, journaliste-humoriste franco-portugais, répondra sincèrement à toutes ces questions et d'autres aussi dans un spectacle ultra-vrai.

de et avec David Castello-Lopes
production Dastiz Productions
diffusion Opus One
©Thomas O'Brien



AUTHENTIQUE

DAVID CASTELLO-LOPES

Une mise en abyme magistrale du métier d'acteur, pleine de folie, d'humour et de démesure!

S'il y a une image universelle concernant *Hamlet*, c'est bien son héros tenant à la main le crâne de Yorick, ex-bouffon à la cour du Danemark. Et ces quelques lignes, être ou ne pas être... résumant à elles seules la fragilité de l'incarnation humaine. C'est donc un monument de l'œuvre shakespearienne que propose ici le metteur en scène britannique Dan Jemmett, qui a triomphé en 2012 avec *Ubu enchaîné*, son adaptation du texte d'Alfred Jarry, avec Éric Cantona. Cette fois-ci, c'est le comédien genevois Gilles Privat, un habitué des théâtres romands et de la Comédie-Française, qui brûlera les planches dans ce seul-en-scène devenu culte depuis sa création en 2000.

adaptation d'après un texte de William Shakespeare
mise en scène, scénographie Dan Jemmett
assistanat mise en scène Lola Riccaboni
interprétation Gilles Privat
univers sonore Frank Frenzy
lumière Eusébio Paduret
construction Grégoire de Saint Sauveur
accessoires Célia Zanghi
costumes Cécile Vercaemer-Ingles
couture Pauline Ecuyer, Cécile Vercaemer-Ingles
régie lumière, son William Fournier
régie plateau Mitch Croptier
production Théâtre de Carouge
remerciements au Théâtre Vidy-Lausanne et à Mathieu Dorsaz,
Philippe Sturbelle, Ariel Goldenberg, René Gonzalez
©Mario del Curto

création septembre 2000, Théâtre de Vidy – Lausanne E.T.E
recréation mars 2022, Théâtre de Carouge

PRESQUE HAMLET

D'APRÈS SHAKESPEARE / AVEC GILLES PRIVAT

« L'acteur chasse le spleen et les spectres (...)
A la chandelle, c'est l'invisible qu'il éclaire.
Le cosmos dans un nuage de lait comique
et métaphysique. »

Le Temps



UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE

D'ETTORE SCOLA / AVEC LAETITIA CASTA ET ROSCHDY ZEM

Adaptation scénique du film d'Ettore Scola signée Lilo Baur, *Une journée particulière* réunit Laetitia Casta et Roschdy Zem.

Rome, 1938. La ville est en pleine effervescence en raison de la rencontre organisée entre Hitler et Mussolini. Antonietta, mère de six enfants, trompée par son mari, admire éperdument le Duce tout en prenant bien soin de son foyer. Gabriele, journaliste, vient de se faire licencier en raison de son homosexualité. Les deux voisins, que tout oppose, se mettent à échanger à cause d'un perroquet domestique en fugue. Peu à peu, des liens se tissent malgré la répression fasciste, des points communs émergent : la soumission aux diktats et carcans sociaux, la marginalisation, une condition peu enviable... Une rencontre essentielle, qui va bouleverser leur quotidien et leur conception de la vie.

texte Ettore Scola

mise en scène Lilo Baur

assistanat mise en scène Joan Bellviure

interprétation Laetitia Casta, Roschdy Zem, Joan Bellviure, Carmen Vadillo

lumières Laurent Castaingt

musique Mich Ochowiak

costumes Agnès Falque

vidéo Etienne Guiol

régie générale Arthur Magnier

©Simon Gosselin

production Claire Béjanin, Valérie Six, Au Contraire Productions

coproduction Théâtre de Carouge, Théâtre National de Nice, Les Théâtres – Aix-en-Provence et Marseille,

création octobre 2023, Théâtre de Carouge



mercredi 1 ^{er}	17h	mardi 7	19h
mercredi 1 ^{er}	19h	mercredi 8	19h
jeudi 2	19h	jeudi 9	19h
vendredi 3	19h	vendredi 10	19h
vendredi 3	21h	vendredi 10	21h
samedi 4	17h	samedi 11	17h
samedi 4	19h	samedi 11	19h
dimanche 5	15h	dimanche 12	15h
dimanche 5	17h	dimanche 12	17h

Avec humour, *Fairfly* questionne le décalage entre business plan fantasmé et réalité!

La compagnie fribourgeoise Le Magnifique Théâtre s'attaque à l'émergence des start-ups! Quand leurs emplois sont menacés en raison d'une restructuration, Simon, Philippe, Martha et Amélie se réunissent pour rédiger un communiqué afin de sauver leurs postes. Véritable manifeste, celui-ci expose avec vigueur leur indignation face à ces coupures sauvages. Leurs arguments, teintés par la volonté de changer le monde, les amènent à rêver d'entrepreneuriat. Les voilà tenté-e-s de mettre à exécution leur plan de développer un produit écoresponsable qui révolutionnerait le domaine de l'alimentation. Mais est-ce que démarrer sa propre entreprise permet d'être maître de son destin? Amitiés et affaires vont-elles de pair?

texte Joan Yago García – La Calòrica

traduction Maryse Warda

mise en scène Julien Schmutz

interprétation Selvi Pürro, Jonas Marmy, Michel Lavoie, suite de la distribution en cours

scénographie Valère Girardin

lumière, régie générale Gaël Chapuis

création musicale François Gendre

costumes Éléonore Cassaigneau

maquillages Emmanuelle Olivet-Pellegrin

régie plateau Antoine Mozer

administration Emmanuel Colliard

médiation culturelle Michel Lavoie

production Le Magnifique Théâtre

coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg

diffusion Le Magnifique Théâtre

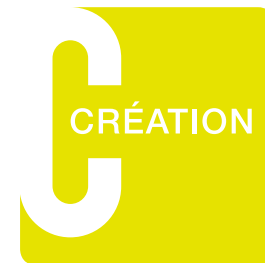
illustration Fred Guillaume

Les droits d'exécution de l'auteur sont gérés par Marta Fluvia Agency, www.martafluvia.com

Le Magnifique Théâtre bénéficie d'une aide pluriannuelle à la création de l'Etat de Fribourg et de contributions de la Loterie Romande.

FAIRFLY

DE JOAN YAGO GARCÍA
LE MAGNIFIQUE THÉÂTRE



Après *MIRE*, la chorégraphe veveysane Jasmine Morand offre aux plus jeunes une chorégraphie hypnotique sous forme de kaléidoscope corporel.

Entrer dans la salle. Se coucher par terre, regarder en l'air. Sur scène, huit danseuses et danseurs, dissimulé-e-s dans un drôle de dispositif cylindrique inspiré du zootrope, un instrument optique qui offre l'illusion d'un mouvement perpétuel. Les interprètes, on les observe par le biais d'un miroir géant. On les sent, aussi. Ça vibre, ça se morphe dans une succession de tableaux vivants qui se font et se défont. Doucement, la fabrique à images entraîne spectatrices et spectateurs dans une rêverie fascinante où chacun-e peut se perdre avec délice dans une contemplation proche de son âme d'enfant.

Nach *MIRE* bietet die Choreografin Jasmine Morand aus Vevey dem jungen Publikum ein hypnotisches Tanzstück in Form eines Körperkaléidoskops. Den Saal betreten. Sich auf den Boden legen, nach oben schauen. Auf der Bühne befinden sich acht Tänzer:innen, versteckt in einem seltsamen Zylinder, der vom Zootrop inspiriert ist, einem optischen Gerät, das bewegte Bilder erzeugt. Die Tänzer:innen sind nur kurz und bruchstückhaft zu sehen. Hier ein Arm, dort ein Bein, zerstückelt und vervielfältigt. Man spürt vor allem, wie sie sich bewegen in einer Abfolge lebender Bilder, die bald zu einem einzigen verschmelzen. Sanft versetzt die Bilderfabrik die Zuschauer:innen in eine faszinierende Träumerei, in der man sich mit Wonne in kindlicher Kontemplation verlieren kann.

chorégraphie Jasmine Morand
interprétation Luisa Schöfer, Ismael Oartzabal, Fabio Bergamaschi, Laetitia Dupertuis, Valentine Paley, Louis Bourel, Nicolas Turicchia, Jeanne Gumy
scénographie Neda Loncarevic
création lumière Rainer Ludwig
composition musicale Dragos Tara
direction technique Cécile Robin
régie son, lumière Louis Riondel, Sébastien Graz
costumes Tony Teixeira
©Sophie Deiss

création septembre 2023,
Théâtre Le Reflet – Vevey

diffusion Florence Francisco, Gabrielle Baille, les Productions de la Seine
administration Marianne Caplan
production Prototypes Status
coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg, Théâtre Le Reflet – Vevey, Théâtre Benno Besson – Yverdon-les-Bains, Théâtre Paul Eluard – Bezons, L'Arc Scène nationale – Le Creusot, Le Petit Théâtre de Lausanne, Kaserne – Bâle, Fonds de coproduction de Reso - Réseau Danse Suisse avec le soutien de Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et avec le soutien des cantons
résidences Dansomètre – Espace de création et recherche chorégraphique, Théâtre Paul Eluard - Scène conventionnée – Bezons, Théâtre Le Reflet – Vevey
avec le soutien de Canton de Vaud, Ville de Vevey, Fondation Sandoz, Pour Cent Culturel Migros Vaud, SSA, Fond Culturel Riviera, Fondation Corymbo

La Compagnie Prototype Status est au bénéfice d'une convention de soutien de la Ville de Vevey et l'Etat de Vaud. Elle est également résidente permanente au dansomètre, espace de création et recherche chorégraphique à Vevey. Pour ses tournées, elle reçoit régulièrement le soutien de Pro Helvetia et de la Corodis. Jasmine Morand est artiste associée du théâtre Paul Eluard, scène conventionnée de Bezons, Ile-de-France de 2021 à 2023.



45 min

plein tarif 25.-
tarif réduit 20.-
tarif enfant 10.-

MIRKIDS

JASMINE MORAND



Un seule-en-scène lyrique qui raconte avec un humour caustique le monde méconnu de la musique contemporaine.

Proposé par le NOF et la fantastique soprano belge Sarah Defrise, *I hate new music!* s'adresse, comme son titre l'indique, à celles et ceux qui croient détester la musique moderne. Car la chanteuse lyrique a des arguments pour convaincre. Dans un one-woman-vocal-show décoiffant, elle revient avec un humour corrosif à la Desproges sur les pierres angulaires du répertoire contemporain *a cappella*. Et la voici qui grince, siffle et claque avec une rare technicité pour prouver à quel point les Berio, Cage et autres Berberian sont accessibles à chacun-e, quels que soient ses goûts. Mélange hybride de récital interactif et de stand-up caustique, *I hate new music!* fait découvrir au public le lieu de tous les possibles, pour en finir avec les clichés sur un répertoire inhabituel – et pourtant à portée d'oreille!

Vom NOF und der fantastischen belgischen Sopranistin Sarah Defrise präsentiert, richtet sich *I hate new music!* an alle, die glauben, moderne Musik zu hassen. In einer verblüffenden One-Woman-Vocal-Show präsentiert die Sängerin mit ätzendem Humor das zeitgenössische A-cappella-Programm... Die hybride Mischung aus interaktivem Recital und bitterböser Stand-up-Comedy lässt das Publikum den Ort der ungeahnten Möglichkeiten entdecken, um mit den Klischees über ein ungewöhntes Repertoire aufzuräumen.

concept, chant Sarah Defrise

mise en scène Natacha Kowalski

chorégraphie Johanne Saunier

création lumière Jean-Louis Bonmariage

conception visuelle, projections CINE3D

son et régie Justin Gaudry

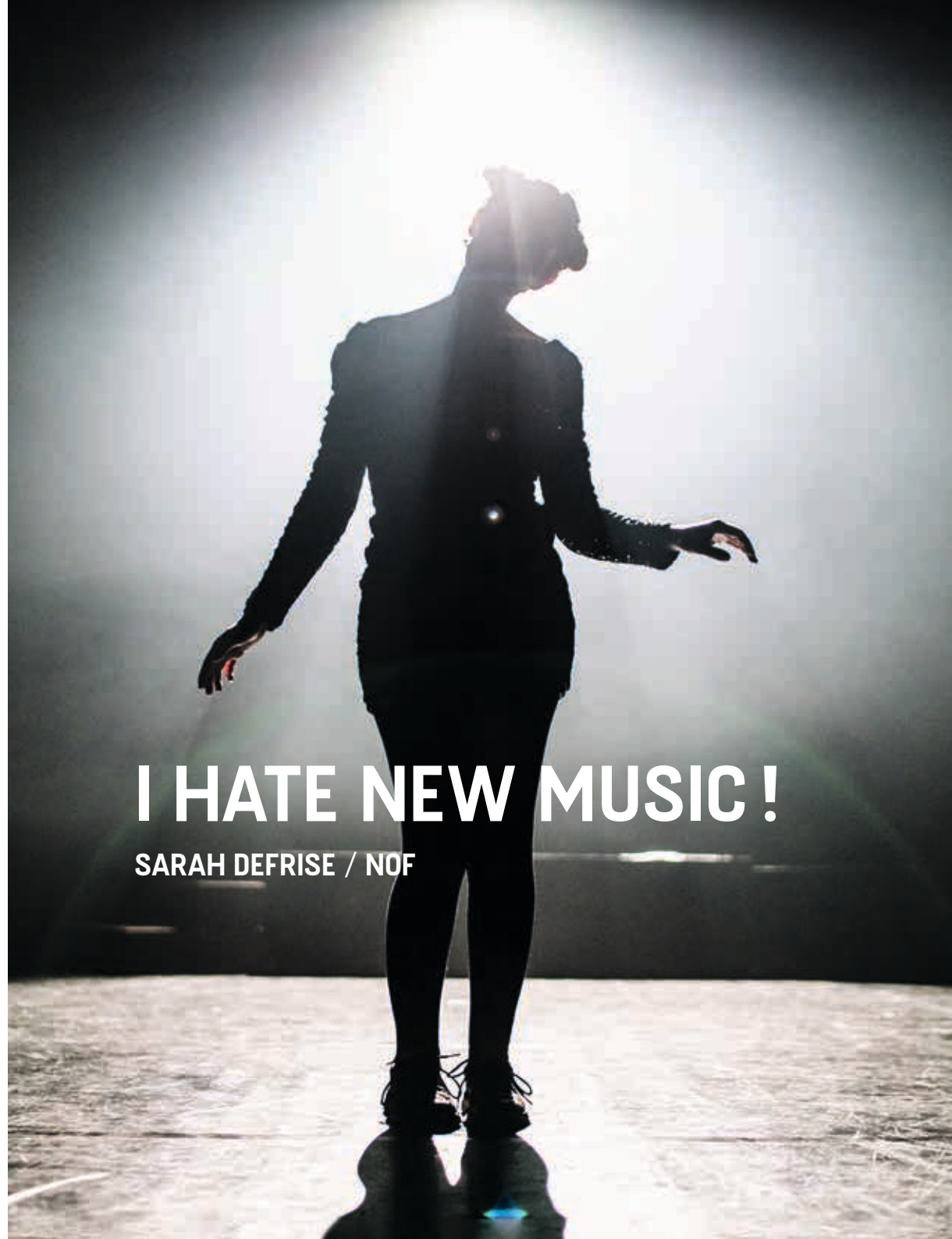
production NOF – Nouvel Opéra Fribourg – Neue Oper Freiburg

coproduction Théâtre des Martyrs – Bruxelles, La Monnaie / De Munt – Bruxelles

avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande, Agglomération de Fribourg

©I hate new music!

création novembre 2023, Nuithonie – Villars-sur-Glâne



Pour célébrer les dix ans de son album à succès *Les Chocottes*, Gaëtan et son ukulélé en offrent une version inédite en s'entourant des cinquante cuivres de La Concordia de Vétroz!

Gaëtan complètement cuivré! convie toute la famille au Manoir du Prince Malgor. Venez y retrouver Dracula, Cripie, Kiki Fonky ou encore Le Gang des Chipolatas, qui vous attendent de pied ferme et toutes dents dehors pour vous faire dresser le poil le long de l'échine! Sous la direction de Bertrand Moren, la société de musique valaisanne épaulé le chanteur genevois le temps d'une tournée romande exceptionnelle. Frissons et surprises garantis, on va se faire peur, pour de vrai, pour de faux, et ce serait trop horrible de rater ça.

musique, chant et ukulélé Gaëtan avec 50 cuivres de La Concordia de Vétroz
arrangements Bertrand Moren
création lumières Carole Martin
son Pascal Millet
©Elo Sebastien Bovy

création octobre 2023, Théâtre de Vétroz



en création

plein tarif 30.-
tarif réduit 25.-
tarif enfant 15.-

GAËTAN COMPLÈTEMENT CUIVRÉ!

AVEC LA CONCORDIA DE VÉTROZ



Une chorégraphie organique et tonique où l'énergie collective se libère de toutes les règles et fait dialoguer le traditionnel, l'urbain et le contemporain.

La danse, puissante, viscérale, électrique; la danse pour dénoncer l'absurdité des frontières dans une Afrique du Sud post-apartheid. Neuf interprètes au service du métissage, de la croisée des cultures, de la joie des corps en mouvement. La troupe Via Katlehong présente un diptyque de hip-hop virevoltant chorégraphié par deux talents européens : le Franco-Sénégalais Amala Dianor et le Portugais Marco da Silva Ferreira. Au cœur de leur langage scénique virtuose, la pantsula, une danse urbaine ultra populaire issue des townships, et le gumboot, style percussif africain se pratiquant en bottes à caoutchouc. Entre martellement et précision, le résultat prend aux tripes, sidère, assomme, transporte. Du grand art, nourri par la nécessité réprimée d'expurger la misère et le besoin inaltérable de vivre, par-delà l'oppression.

Ein kraftvoller, viszeraler, elektrischer Tanz, um die Absurdität der Grenzen in einem Postapartheid-Südafrika anzuprangern. Acht Tänzer:innen im Dienst der Kulturmischung und der Freude der Körper in Bewegung. Die Truppe Via Katlehong zeigt ein flirrendes Hip-Hop-Diptychon, das von zwei europäischen Talenten choreografiert wurde: dem Franko-Senegalesen Amala Dianor und dem Portugiesen Marco da Silva Ferreira. Im Mittelpunkt ihrer virtuoson Bühnensprache stehen der Pantsula, ein populärer urbaner Tanz aus den Townships, und der Gumboot, ein afrikanischer Perkussionsstil in Gummistiefeln. Dieser Mix aus Hämmern und Präzision geht unter die Haut, verblüfft, haut um und reißt mit. Grosse Kunst, geboren aus der Notwendigkeit, das Elend auszumerzen, und dem unauslöschlichen Bedürfnis, jenseits aller Unterdrückung zu leben.

chorégraphie – form *Införms* Marco da Silva Ferreira
chorégraphie – Emaphakathini Amala Dianor
danse Thembi Ngwenya, Lungile Mahlangu, Thulisile Binda, Kgadi Motsoane, Tshupo Mohlabane, Buru Mohlabane, Tshupo Nchabeleng, Thato Qofela, Abel Vilakazi
musique form *Införms* Jonathan Uliel Saldanha
musique Emaphakathini Awir Leon
lumières Cárin Geada
costumes, stylisme form *Införms* Dark Dindie styling
concept costumes, stylisme Emaphakathini Julia Burnham
régie général Alexander Farmer
direction de projet Buru Mohlabane, Steven Faleni (Via Katlehong)

diffusion Damien Valette
coordination Alice Tabernat
production Via Katlehong Dance, Damien Valette Prod
coproduction Chaillot Théâtre National de la Danse, Théâtre de la Ville – Paris, Maison de la Danse – Lyon, Festival DDD – Teatro Municipal do Porto, Le Grand T – Théâtre de Loire Atlantique, Créteil - Maison des Arts, Festival d'Avignon, Espace 1789 – Scène conventionnée danse de Saint-Ouen
 ©Pedro Sardinha



1h

plein tarif 50.-
tarif réduit 45.-

VIA INJABULO

VIA KATLEHONG / AMALA DIANOR /
MARCO DA SILVA FERREIRA

« On rentre chez soi le cœur dansant à l'issue du spectacle, tant la joie de bouger de ces huit performeurs est communicative... »

Télérama



La metteuse en scène Sandra Gaudin collabore avec l'iconique Marthe Keller dans une adaptation libre du texte *A Woman of Mystery* de John Cassavetes.

De la dernière pièce du réalisateur américain, jamais éditée, il ne reste que des bribes. A la manière d'une enquête se reconstitue le fil de la vie d'une femme sans influence qui refuse toute identité, toute étiquette. Elle croisera des personnages extravagants aux rôles bien définis, des musiciens géniaux, tous au service de son histoire. Ce voyage existentiel plonge le public dans une interrogation abyssale: qui se cache derrière notre masque public? Et si nous avons plus de maîtrise sur la réalité que nous le pensons? Une invitation aussi jouissive que drôle à réfléchir au-delà des archétypes et à reprendre le pouvoir sur nos vies.

conception, adaptation, mise en scène Sandra Gaudin
assistanat Céline Goormartigh
interprétation Marthe Keller, Anne-Catherine Savoy, Christian Scheidt, Yann Philipona
avec la participation de Maria de la Paz, Sandra Gaudin, Arthur Noël
musique Arthur Besson
lumière Eric Soyer
vidéo Francesco Cesalli
son Bernard Amaudruz
costumes Eléonore Cassaigneau
régie générale Eligio Membrez
administration Hélène Cattin
production Compagnie Sandra Gaudin
avec le soutien de Loterie Romande, Ville de Lausanne

création octobre 2023, Octogone – Pully

WHO PLAYS WHO ?

D'APRÈS JOHN CASSAVETES
MISE EN SCÈNE SANDRA GAUDIN



Un cri de liberté qui affirme haut et fort le droit au plaisir et au mystère.

Prenez vos enfants par la main et plongez en immersion dans la forêt du Petit Chaperon rouge grâce au collectif français Das Plateau. Flirtant avec les arts plastiques, cette version ultramoderne d'une puissance inouïe s'appuie sur un merveilleux dispositif scénique inspiré des dioramas et stéréoscopes d'antan, à la lisière entre figuration et abstraction. Grâce à d'habiles jeux de reflets, des photos sont projetées en plusieurs dimensions pour générer des tableaux visuels d'une profondeur infinie. Image, son, tout est là pour sublimer l'imaginaire et magnifier l'histoire imaginée par les frères Grimm : celle d'une fille courageuse qui ose se promener sous les cimes sombres, surmonte les obstacles et en ressort grandie.

texte Jacob, Wilhelm Grimm
traduction Natacha Rimasson-Fertin, Éditions Corti
et des fragments de *Futur, ancien, fugitif* d'Olivier Cadiot
mise en scène Céleste Germe
assistanat mise en scène Mathilde Wind
interprétation Antoine Oppenheim, Maëlys Ricordeau
en alternance avec Pablo Jupin, Lalou Wysocka
scénographie James Brandily
collaboration artistique Maëlys Ricordeau
costumes Sabine Schlemmer
sculptures Julia Morlot, Jérémie Page
composition musicale, direction du travail sonore J. Stambach
création vidéo Flavie Trichet-Lespagnol
son et vidéo Jérôme Tuncer
lumière Sébastien Lefèvre
régie générale, plateau Pablo Simonet
régie son, vidéo Jérôme Tuncer, Émile Denize
régie lumière Lila Burdet, Virginie Watrinet
construction décors Benjamin Bertrand
conseils dramaturgiques Marion Stoufflet
©Simon Gosselin

production Das Plateau
administration, production, diffusion
Pierre Reis, Léa Coutal, Yuka Duplex
coproduction Théâtre Jean Vilar – Vitry-sur-
Seine, Le Grand R – Scène nationale de
La Roche-sur-Yon, Théâtre Nouvelle Génération
centre dramatique national – Lyon, Festival
d'Avignon, Théâtre Nanterre-Amandiers CDN,
La Comédie de Colmar - Centre dramatique
National Grand Est Alsace, Comédie de Reims
- Centre dramatique national de Reims, Théâtre
Gérard Philipe - Centre dramatique national
de Saint-Denis, La Villette – Paris - Initiatives
d'artistes, CRÉA - Festival Momix - Scène
conventionnée d'Intérêt National "Art Enfance
Jeunesse" – Kingersheim, Théâtre National de
Bretagne – Rennes, Le Grand Bleu - Scène
conventionnée d'Intérêt National - Art, Enfance
et Jeunesse – Lille, Résidence Ferme du
Buisson – Noisiel, Scène nationale de
Marne-la-Vallée

crédits supplémentaires page 160



45 min

plein tarif 25.-
tarif réduit 20.-
tarif enfant 10.-

LE PETIT CHAPERON ROUGE

DAS PLATEAU

«Le collectif Das Plateau propose une version réjouissante dans son inventivité de cette histoire que tout le monde croit connaître par cœur.»

Le Monde



Une comédie dramatique, un peu comme dans la vie,
qui souvent n'est pas complètement drôle ou tragique.

Récompensé aux Molières 2014 et aux Oscars 2021, *Le Père* de Florian Zeller raconte une déchéance, celle d'un homme dont la mémoire se délite sous les coups de butoir d'Alzheimer. Hébergé par sa fille, qui souhaite déménager avec son compagnon et donc le placer en maison de retraite, André a une vision discordante de la situation: il croit habiter dans son propre appartement, confond les personnes et les années, et, surtout, est persuadé qu'il a toute sa tête. Bouleversant – notamment grâce à la performance impressionnante de l'acteur romand Armen Godel, le texte de Florian Zeller sait aussi être cocasse (car il faut à l'octogénaire bien de la ruse pour tenter de sauver les apparences...) et intrigant, puisqu'il mène le public sur de multiples fausses pistes quant à ce qu'est la réalité. Un chef-d'œuvre à ne pas manquer!

mise en scène Pietro Musillo
interprétation Armen Godel, Céline Goormaghtigh,
Alexandra Tiedemann, Lola Gregori,
Antony Mettler, Pietro Musillo
son Graham Broomfield
lumière Marc Heimendinger
régie Nathan Monney
technique Florian Rime
©Isabelle Meister

création janvier 2022, Théâtre Alchimic – Genève

La pièce *Le Père* de Florian Zeller est représentée par
l'Agence Drama - 24, rue Feydeau 75002, Paris – www.dramaparis.com

LE PÈRE

DE FLORIAN ZELLER
MISE EN SCÈNE PIETRO MUSILLO

« Le grand acteur romand joue avec une subtilité bouleversante cette pièce phénomène de Florian Zeller. Le spectacle sonde sur le fil de la gravité et de la drôlerie ce territoire perdu qu'est la maladie d'Alzheimer. »

Le Temps



Un triptyque riche en contrastes par le ballet le plus réputé d'Italie.

La fondation nationale de danse Aterballetto propose trois chorégraphies signées Diego Tortelli (Italie), Philippe Kratz (Allemagne) et Johan Inger (Suède). Pièce pour seize artistes inspirée des manifestations, prides et autres défilés de mode, *SHOOT ME* revisite le ballet en combinant musique et danse pour élaborer une trame non narrative autour des corps « en démonstration » animés par le désir d'être vus. La pièce "O" se base sur un tête-à-tête entre deux robots humanoïdes (qui ont été capables d'interagir pour la première fois en 2017) pour explorer les notions de transmission du savoir et des émotions. Enfin, *BLISS* s'approprie par le mouvement le concert de Cologne de Keith Jarrett, merveille d'improvisation révolutionnaire née de la transcendance d'un épuisement. Une triple affiche à découvrir absolument !

Ein kontrastreiches Triptychon der berühmtesten Tanzcompagnie Italiens *SHOOT ME* erneuert das Ballett, um mit Musik und Tanz eine nicht-narrative Handlung um Körper zu entwickeln, die der Wunsch antreibt, gesehen zu werden. "O" basiert auf einem Tête-à-Tête zwischen zwei humanoiden Robotern. *BLISS* eignet sich durch Bewegung das Köln Concert von Keith Jarrett an, ein Wunderwerk revolutionärer Improvisation, das der Transzendenz einer Erschöpfung zu verdanken ist.

SHOOT ME

chorégraphie Diego Tortelli
16 danseur-euse-s
musique Spiritualized
costumes Marco De Vincenzo
lumières Roman Fliegel
production Fondazione Nazionale della Danza, Aterballetto
coproduction Fondazione I Teatri di Reggio Emilia
©Christophe Bernard

"O"

chorégraphie Philippe Kratz
2 danseur-euse-s
musique Mark Pritchard, The Field
costumes Francesca Messori
lumières Carlo Cerri
production Fondazione Nazionale della Danza, Aterballetto

BLISS

chorégraphie Johan Inger
16 danseur-euse-s
musique Keith Jarrett
scénographie Johan Inger
costumes Johan Inger, Francesca Messori
lumières Peter Lundin
assistanat chorégraphie Yvan Dubreuil
production Fondazione Nazionale della Danza, Aterballetto

DREAMERS#1

ATERBALLETO



Vous aimez le Québec et le nouveau cirque ?
Blizzard vous réchauffera le cœur en vous glaçant les sangs !

Issue de l'imagination débridée de la FLIP Fabrique, cette fusion de numéros périlleux, d'humour et d'esthétique vous confrontera à un incontournable du paysage canadien : la neige. Sortez vos bonnets et vos cache-nez, les flocons sont partout, ils tapissent, enfouissent les chambres à coucher, embrouillent les cœurs et les vies. Et si cette tempête était au fond l'occasion de tout recommencer ? Sous l'égide du Ministère canadien de l'hiver, de la froidure et du Brrr, *Blizzard* réunit sur scène sept acrobates et un musicien pour repousser les limites du spectaculaire au fil de tableaux impressionnistes d'une extrême technicité. Le meilleur de la piste, entre panache, blagues potaches et exploits désinhibés !

Lieben Sie Québec und den neuen Zirkus? Dann erwärmt *Blizzard* Ihr Herz und lässt Ihr Blut gefrieren! Dieser Mix aus gefährvollen Nummern, Humor und Ästhetik, der von der zügellosen Fantasie der FLIP Fabrique zeugt, konfrontiert Sie mit einem Hauptmerkmal der kanadischen Landschaft: dem Schnee. Holen Sie Ihre Mützen und Schals hervor, die Flocken sind überall, sie isolieren, verstopfen die Schlafzimmer, verwirren Herzen und Leben. Könnte dieser Sturm die Gelegenheit für einen Neubeginn bieten? Unter der Schirmherrschaft des kanadischen Ministeriums für Winter, Kälte und Brrr loten sieben Akrobat:innen und ein Musiker in impressionistischen Bildern von höchster technischer Meisterschaft die Grenzen des Spektakulären aus. Zirkus vom Feinsten mit Schwung, Klamauk und Parforceleistungen!

concept original FLIP Fabrique

direction artistique Bruno Gagnon

mise en scène Olivier Normand

avec Justine Méthé-Crozat, Alana Moggridge, Ben Nesrallah,
Hugo Ouellet-Côté, Thierry Proulx

Samuel Ramos, Jérémy St-Jean, Daniel Sullivan

scénographie Marie-Renée Bourget Harvey

costumes Erica Schmitz

lumières Carolina Ross

musique Ben Nesrallah

©Sébastien Durocher



1h15

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-
tarif enfant 20.-

BLIZZARD

FLIP FABRIQUE



La trajectoire tragique d'un philosophe et poète de la Renaissance marquée par la sagesse, la connaissance et, malheureusement, la mort.

Giordano Bruno. Esprit éclairé, à la fois moine défroqué, philosophe, physicien, mathématicien, théologien et astrophysicien, lanceur d'alerte et antiséculariste avant l'heure, fermement convaincu que l'humanité devrait penser le monde différemment. Brûlé vif pour hérésie en l'an 1600, aujourd'hui, quoique méconnu, il fait figure de précurseur. Fascinés par le personnage, trois artistes francophones le propulsent sur scène pour faire découvrir au public la contemporanéité de sa pensée. Dans un monde aux prises avec toute sorte de censure – religieuse, communautariste, politique et idéologique – *Giordano* et ses idées révolutionnaires nous défient face à nos croyances et à nos contradictions.

création Cédric Dorier, David Gauchard, Denis Lavalou

texte Denis Lavalou

direction du jeu, scénographie David Gauchard

collaboratrice artistique Laure Hirsig

interprétation Cédric Dorier, Denis Lavalou

lumières Jonas Bühler

univers sonore Antoine Bédard

direction technique Mikaël Rochat

régie générale Émile Schaer

direction administrative Marion Houriet avec Loïc Kuttruff

coproduction Les Célébrants – Lausanne,

Théâtre Complice – Montréal, Unijambiste – Limoges

©Guillaume Perret

création novembre 2023, Théâtre Oriental – Vevey

avec le soutien de

LES CÉLÉBRANTS - Cédric Dorier
État de Vaud-Convention de
subvention de durée déterminée 2022-2024,
Ville de Lausanne, Fondation Leenaards,
Casino Barrière Montreux

THÉÂTRE COMPLICE - Denis Lavalou
Commission internationale de théâtre
Francophone, Conseil des arts du Canada,
Conseil des arts et des lettres du Québec,
Conseil des arts de Montréal

UNIAMBISTE - David Gauchard
Cie conventionnée par le Ministère de la Culture et
de la Communication, DRAC Nouvelle-Aquitaine,
Région Nouvelle-Aquitaine, Soutien à la diffusion
des spectacles de la Ville de Limoges

GIORDANO

THÉÂTRE COMPLICE / LES CÉLÉBRANTS / UNIAMBISTE



TROIS NOTES POUR UN CERVEAU

COMPAGNIE GERM36

Entre mise en abyme de la science et récit intime d'une vie bercée par les mélodies, une création drôle et onirique qui touche autant qu'elle passionne.

Quel rôle la musique joue-t-elle dans nos vies ? Comment impacte-t-elle notre cerveau ? Ces questions interpellent les neuroscientifiques Emmanuel Bigand et Barbara Tillmann. Un jour, ils rencontrent la comédienne Pauline Hercule et le metteur en scène Pierre Germain. De leurs discussions naît une envie, celle de théâtraliser les effets de quelques notes sur nos destins, du fœtus au dernier soupir. Sur scène, une journaliste enquête au rythme d'une bande-son éclectique. La musique la galvanise. Parce qu'elle stimule notre intelligence. Adoucit les mœurs. Console des maladies. Mais un jour, la mort, sa mort, approche et la pousse à envisager son autofiction musicale...

conception, mise en scène Pauline Hercule, Pierre Germain

assistanat mise en scène Tom Da Sylva

interprétation Pauline Hercule, Emmanuel Bigand, Marguerite Dehors, Quentin Gibelin

scénographie François Dodet

costumes Agathe Trotignon

son Baptiste Tanné

lumières Pierrick Corbaz

conseil scientifique collaboration Barbara Tillmann, Emmanuel Bigand

conseil dramaturgique Cécile Chatelet

©Germ36

chargée de production Léa Robinet

production Compagnie Germ36

coproductions Théâtre des Célestins – Lyon, Les Pénitents – Théâtre de Montbrison

avec le soutien de La Barbacane – Scène conventionnée Art en Territoire – Beynes, de La Pop, du Théâtre de Vanves – Scène conventionnée d'intérêt national "Art et création" pour la danse et les écritures contemporaines à travers les arts, du CNRS, de l'INSERM, du Centre de Recherche en Neurosciences de Lyon CRNL, de l'équipe Cognition Auditive et Psychoacoustique CAP, du Laboratoire d'Étude de l'Apprentissage et du Développement LEAD (Dijon), la Ville de Lyon, la DRAC AURA, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et l'ADAMI



Une adaptation chorégraphique audacieuse du texte de Lewis Carroll dans un style à la fois fluide et mordant!

Après *RAGE* et *Timeless*, le chorégraphe Po-Cheng Tsai revisite avec panache un classique de la littérature enfantine, *Alice in Wonderland*. Et il y a de quoi couper le souffle: dédale de miroirs, dessins calligraphiés, lièvre fantasmagorique mi-faisan, mi-Swarovski, ce pays des merveilles étonne, envoûte, questionne au fil de tableaux psychologiques d'une beauté folle. Révélation chorégraphique du Prix du Syndicat professionnel de la critique, l'étoile montante de la danse taïwanaise alterne ici danse et acrobatie dans un harmonieux mélange de cultures occidentales et orientales où ballet, hip-hop, jazz, Tai Chi et Kung-fu se donnent la réplique.

Nach *RAGE* und *Timeless* präsentiert der Choreograf Po-Cheng Tsai einen Klassiker der Kinderliteratur auf atemberaubend schwungvolle Weise: *Alice in Wonderland*. Spiegellabyrinth, Kalligrafien, ein fantastischer Hase halb Fasan, halb Swarovski: dieses Wunderland erstaunt, bezaubert und stellt Fragen anhand psychologischer Bilder von irrer Schönheit. Der aufsteigende Stern des taiwanesischen Tanzes, der anlässlich des Prix du Syndicat professionnel de la critique den Entdeckungspreis für Tanz erhielt, verbindet hier Tanz und Akrobatik zu einer harmonischen Mischung westlicher und östlicher Kulturen, in der sich Ballett, Hip-Hop, Jazz, Tai Chi und Kung-fu abwechseln. Eine gewagte Neufassung des Romans von Lewis Carroll in einem flüssigen und ironischen Stil!

chorégraphie Po-Cheng Tsai

danse 13 danseur-euse-s

lumières Otto Chang

composition musique Rockid Lee

conception vidéo Po-Chih Chang

©Chao-Sheng Ho

ALICE

B.DANCE / PO-CHENG TSAI



Phanee de Pool débarque avec son troisième album ficelé de textes finement écrits, en métaphores aussi viscérales qu'intelligentes.

Depuis 2017, elle a trimbalé ses meubles et son lampadaire vintage à Equilibre et sur 300 autres scènes suisses et internationales. Là, c'est F-I-N-I, Phanee de Pool fait le ménage. Dans son uniforme aux boutons flambant neufs, un décor high-tech et une mise en scène entièrement lustrée avec la complicité de l'humoriste Nathalie Devantay, elle nous propose un nouvel album et un nouveau spectacle. *AlgorYthme*, c'est son titre, confronte l'artiste libre et déjantée à la perversité de l'intelligence artificielle. Comment va-t-elle ruser avec les personnages obscurs qui la défient au fil de sketches ? Réponse en slap et en chansons arrangées par son pianiste Etienne Champollion avec le Pocket Symphonik.

texte, mise en scène, réalisations vidéo Phanee de Pool

assistanat Nathalie Devantay

interprétation Phanee de Pool

musique, arrangements électro, guitare Phanee de Pool

piano, arrangements, direction Ensemble Découvrir Etienne Champollion

clarinette Louis Théveniau

1^{er} violon Vincent Imbert

violon Benjamin Cloutour

alto Mathilde Rouaud

violoncelle Astrid Bâty

éclairage, scénographie Alain Boon

régisseurs son Rémy Beuchat, François Turpin

production ESCALES Productions Laurent Diercksen

3^e album Phanee de Pool «AlgorYthme» ©2023 - PdP 231001

avec le soutien de Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture, SWISSLOS

Canton de Berne, Conseil du Jura Bernois, Communes de Valbirse et

de La Neuveville, Fondation Ernst Göhner, Société Académique Vaudoise,

Fondation suisse des artistes interprètes (SIS), Phonoproduzierende Stiftung

©Anne Sophie & Benoît de Rous

création octobre 2023, Théâtre Pré-aux-Moines – Cossonay

en collaboration avec Fri-Son



PHANEE DE POOL

ALGORYTHME

GUILLAUME TELL

DE GIOACHINO ROSSINI / NOF

L'extravagant et ultime chef-d'œuvre de Rossini pour la première fois à Fribourg.

Une légende connue de toutes et tous. Celle d'un héros défenseur de la liberté au sein d'une "Suisse" occupée, d'un gouverneur oppressif, d'une pomme, d'une arbalète et d'un mythe fondateur. Une histoire d'amour qui dépasse les clivages nationaux. Cette épopée palpitante mise en musique par Rossini, avec sa célèbre ouverture, reste sans nul doute son opéra le plus ambitieux et le plus exigeant sur le plan vocal.

Chanté en français avec surtitres en allemand et français.

Alle kennen sie, diese Legende! Ein Held, Verteidiger der Freiheit. Ein Vogt, Unterdrücker einer besetzten Schweiz. Ein Apfel und eine Armbrust. Eine Liebesgeschichte, die über die Landesgrenzen hinausgeht. Der Gründungsmythos schlechthin! Die aufregende, musikalische Umsetzung dieses Heldenepos, verbunden mit der weltberühmten Ouvertüre, bleibt ohne Zweifel Rossinis ambitioniertestes Werk, auch auf der vokalen Ebene. Das extravagante und allerletzte Meisterwerk Rossinis, das erste Mal in Fribourg!

Gesungen in Französisch mit deutschen und französischen Übertiteln.

Opéra en quatre actes

direction musicale Fergus Sheil

mise en scène Julien Chavaz

Guillaume Tell Edwin Fardini Arnold Melthal Jihoon Son
Mathilde Rachel Croash Jemmy Roxane Choux (29.12, 03.01,
05.01, 07.01) Jemmy Iris Keller (31.12) Hedwige Eva Kroon Walter

Furst & Melthal père Benjamin Schilperoort Gessler Graeme
Danby Leuthold Gyula Nagy Ruodi Kiup Lee Rodolphe Germain
Bardot Danseuses Jeanne Gumy, Maria Demandt, Laura Garcia,
Stéphanie Dufresne avec Orchestre de chambre fribourgeois,
Chœur du Nouvel Opéra Fribourg

chef de chœur Pascal Mayer

reprise mise en scène Alixe Durand Saint Guillain

assistanat à la mise en scène Morgan Hoxha

scénographie Jamie Vartan

création costumes Severine Besson

reprise costumes Naomi Purro

lumières Sinéad Wallace

mouvement Nicole Morel

maquillage Maël Jorand

régie Anne Kyle

chef-fes de chant Marine Thoreau La Salle, Florent Lattuga

©Pat Redmond

production

NOF – Nouvel Opéra Fribourg

coproduction

Irish National Opera – Dublin
avec le soutien de Etat de Fribourg,
Loterie Romande,
Agglomération de Fribourg

31 décembre
tarif unique 115.-

plein tarif cat 1: 90.-

tarif réduit cat 1: 75.-

plein tarif cat 2: 70.-

tarif réduit cat 2: 55.-

tarif étudiant-e-s: 15.-

tarif enfant + 10 ans:

50% du prix plein tarif

tarif enfant - 10 ans: gratuit
(accompagné d'un-e adulte)



Dans la plus pure tradition des mangas, *LIGHTS in the DARK* mêle les personnages, les époques et les lieux dans un tourbillon de sons et d'images inoubliables.

Spectacle sans pareil, *LIGHTS in the DARK* allie danse contemporaine, culture traditionnelle nipponne, performances physiques et technologies de pointe. À la tête de cet ovni artistique, le chorégraphe japonais YOKOI, référence mondiale de la danse urbaine. Depuis 2012, sa compagnie E.L Squad (qui compte deux champions du monde de hip-hop dans ses rangs) a développé et popularisé une technique pionnière à base de fils électroluminescents, qui lui permet de créer des tableaux irréels susceptibles d'emmener le public dans des univers parallèles. Ici, c'est l'histoire d'un héros chamboulé par la découverte d'un livre qui lui fait vivre des aventures extraordinaires peuplées d'êtres stylisés, de tunnels temporels et de toutes sortes de créatures féeriques... Une expérience scénique qui sort brillamment de l'ordinaire.

LIGHTS in the DARK verbindet auf einzigartige Weise zeitgenössischen Tanz, traditionelle japanische Kultur, Körperleistung und Spitzentechnologien. Geleitet wird dieses künstlerische Ufo vom japanischen Choreografen YOKOI, einer Weltgrösse für urbanen Tanz. Seit 2012 entwickelt und verbreitet seine Compagnie E.L Squad (mit zwei Hip-Hop-Weltmeistern in ihren Reihen) eine bahnbrechende Technik und schafft mit Elektrolumineszenz-Drähten unwirkliche Bilder, die geeignet sind, das Publikum in Parallelwelten zu entführen. Erzählt wird die Geschichte eines Helden, dessen Dasein aus den Fugen gerät, als er ein Buch entdeckt, das ihn aussergewöhnliche Abenteuer mit stilisierten Wesen, Zeittunneln und allerlei Märchengeschöpfen erleben lässt ... Ein Schauspiel, das sich glanzvoll von der Masse abhebt!

création, chorégraphie YOKOI

dramaturgie Hisashi Itoh

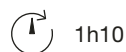
danse YOKOI, Shingo, Polo, Maho, Sarah, Macky, Koichi, Yuuiti, RiANA, Maio

costumes Illuminado

opérateur système électroluminescence Yasunori Siomi

production Les 2 Belges Productions, La Tribu,
La Française De Théâtre en accord avec Opus et WIZarts

©Lights in the Dark



1h10

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-
tarif enfant 20.-

LIGHTS IN THE DARK

E.L SQUAD



Une odysée poétique et déjantée, véritable feu d'artifice de bouts de carton.

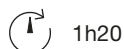
Vous avez aimé *Bigre* ? Olivier Martin-Salvan et Pierre Guillois reviennent avec une pépite d'humour récompensée par le Molière 2022 du théâtre public ! Dans la lignée du slapstick anglo-saxon, les deux compères emportent le public dans un tourbillon loufoque où un acteur plus ou moins shakespearien raconte l'épopée de son ancêtre d'un fjord aux îles Féroé, maudit par une sirène pêchée par mégarde dans les eaux gelées. Le comédien est accompagné par un régisseur aussi maigre qu'il est généreux, qui s'échine à faire comprendre aux spectatrices et spectateurs le sens de ce voyage initiatique au moyen de cartons barbouillés au marqueur et découpés à la hâte. En résulte un bijou de haute voltige cartoonesque, où la virtuosité des interprètes nous prouve avec brio que le rire peut et doit être un acte poétique.

conception Olivier Martin-Salvan, Pierre Guillois
interprétation Olivier Martin-Salvan en alternance avec Jonathan Pinto-Rocha et Pierre Bénézit
Pierre Guillois en alternance avec Grégoire Lagrange et Baptiste Chabauty
direction technique Colin Plancher
ingénierie carton Charlotte Rodière
accessoires Emilie Poitoux
création sonore Loïc Le Cadre
conseil costumes Coco Petitpierre
assistante de tournée Thylda Barès
régie générale Colin Plancher en alternance avec Jérôme Pérez, Cyril Chardonnet et Coline Senée
régie plateau Emilie Poitoux en alternance avec Elvire Tapie, Lorraine Kerlo Aurégan et Eve Esquetet
©Fabienne Rappenneau

création 9 septembre 2020 dans le cadre du Festival Le Rond-Point dans le jardin

administration Sophie Perret (administratrice), Fanny Landemaine (chargée d'administration), Thylda Barès (tournée)
chargées de production Margaux du Pontavice, Louise Devinck
diffusion Séverine André-Liebaut - Séverine Diffusion
communication Anne-Catherine Minssen - ACFM Les Composantes
production Compagnie Le Fils du Grand Réseau
coproduction Ki M'Aime Me Suive, Le Quartz - Scène nationale de Brest, Carré du Rond-Point, Le Quai - CDN Angers Pays de la Loire, Tsen Productions CDN de Normandie - Rouen, Le Moulin du Roc, Scène nationale à Niort, Comédie de Picardie CPPC - Théâtre l'Aire Libre
remerciements Théâtre des Bouffes du Nord, Espace Carpeaux - Courbevoie
avec le soutien de Fonds SACD Humour / One Man Show, La Région Bretagne, Le Centquatre - Paris, Théâtre Sénart, Scène nationale.

La Compagnie Le Fils du Grand Réseau est conventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC de Bretagne.



1h20

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-
tarif enfant 20.-

LES GROS PATINENT BIEN

DE OLIVIER MARTIN-SALVAN ET PIERRE GUILLOIS

« Du carton et du cartoon, il n'en faut pas plus à ce duo, pour mettre en scène un voyage déjanté. Il y a du Laurel et Hardy, du potache et du panache, chez ces deux corps comiques »

Le Figaro



DANS TA VALISE

RÊVE GÉNÉRAL !

Un conte musical et marionnettique qui évoque l'exil, l'accueil, l'échange et l'amitié.

Dis, qu'emmènerais-tu dans ta valise ? Yumna, elle, y a mis tous ses souvenirs du pays du sable pour rejoindre brusquement le pays de la neige. Là, elle découvre la différence. Que contient le bagage de sa nouvelle amie Zoé ? Comment faire comprendre à ses camarades la richesse de l'altérité ? Grâce à deux marionnettes attachantes à hauteur d'enfant, la Compagnie Rêve général ! propose un spectacle autour de l'exil et de l'intégration. De quoi est tissé le passé des filles et des garçons forcés de quitter leur pays ? Qu'est-ce que leur arrivée provoque en nous ? Pourquoi la peur, la méfiance, le rejet ? Accompagnées par un guitariste, deux comédiennes-manipulatrices donnent vie à un conte lumineux et joyeux où la force du partage et de l'amitié comblent tous les prétendus fossés entre l'autre et soi.

texte Marilyn Mattei

mise en scène Marie Normand

interprétation, manipulation Coralie Brugier ou

Anaïs Aubry, Apolline Roy ou Stéphanie Félix

scénographie, costumes Sarah Dupont

création musicale, sonore Mathieu Battu

musique Mathieu Battu ou Julien Baur

regard marionnettique Anaïs Aubry

conception du gradin Jean-Pierre Demas

conception du gradin Fabien Fischer

(La Boîte à Sel – Metz)

création, construction des marionnettes

Coralie Brugier

construction des objets, décor Kristelle Paré

assistée d'Anouk Savoy

assistanat construction Zoé Broneer

lumières Guillaume Suchet

régie générale Mathieu Battu ou Julien Baur

©Vladimir Lutz

administration Anne-Cécile Langlois

direction de production, diffusion Jean-Michel Flagothier

coproduction Théâtre Massalia – Marseille,

Arsenic2 – Liège, La Machinerie 54 – Homécourt,

La NEF – Saint-Dié-des-Vosges, l'Espace 110 – Illzach,

le TiGrE, Terre d'imaginaires en Grand Est – Réseau jeune public

avec le soutien de Théâtre Durance – Châteaux-Arnoux,

La Passerelle – Rixheim, La Maison des Arts – Lingolsheim

La création du spectacle est parrainée par le réseau Quint'Est

et soutenue par l'Institut International de la Marionnette de

Charleville-Mézières et son dispositif Aide à l'embauche

conventionnée par Ministère de la Culture - DRAC Grand Est,

Région Grand Est, Conseil Départemental des Vosges,

Communauté d'Agglomération d'Epinal



35 min

plein tarif 25.-
tarif réduit 20.-
tarif enfant 10.-



La dérive utopique d'un collectif de pirates qui ne veut pas sombrer : un appel à de nouveaux imaginaires contestataires.

Après *Je suis devenue ma vérité*, la Fribourgeoise Sarah Eltschinger propose l'histoire étrange et drôle d'un groupe d'individus autoproclamés pirates. Malgré les attaques des navires ennemis, ils et elles veulent se frayer un chemin vers un on-ne-sait-où-qui-n'a-pas-tant-d'importance. Leur bateau, c'est *Le Carpatie*. En 1912, il porte assistance aux naufragé-e-s du Titanic. En 1918, il est torpillé par un sous-marin allemand. À ce jour, l'épave repose au fond de l'océan. Ses occupant-e-s nous parlent pourtant. Ils et elles nous paraissent fous, pris-e-s par le souvenir d'un passé qui les réunit, mais sur lequel leur mémoire et leurs identités leur jouent parfois des tours. Des pirates parmi des pirates, pirates dans un monde où les institutions se sont effondrées pour laisser la place à une compétitivité extrême.

mise en scène, adaptation Sarah Eltschinger
interprétation Yann Philipona, Philippe Annoni, Délia Krayenbühl, Chady Abu Nijmeh, Elsa Thebault
dramaturgie Antoine Girard
scénographie Maude Bovey
création lumière Céline Ribeiro
création costume Ana Carina Romero Astorga
construction Jean-Marie Matthey
©Julien Chavaillaz

administration, diffusion
oh la la - performing arts production - Emilien Rossier
production Compagnie I D A
coproduction Equilibre-Nuithonie - Fribourg
avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande

d'après *La dernière volonté du Capitaine du Carpatie* de Maxim Kourotchkine (1996, Ukraine), traduction française de Tania Moguilevskaia et Gilles Morel, parue en 2001 aux Editions des Solitaires Intempestifs.

LE CARPATIE

D'APRÈS MAXIM KOUROTCHKINE / SARAH ELTSCHINGER

CRÉATION



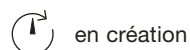
icône incontournable du cinéma français, Pierre Richard revient avec un nouveau seul-en-scène drôle, émouvant et touchant.

"La phrase que j'ai peut-être entendue le plus souvent, à part *Bonjour, ça va ?*, *A la tienne* ou *Pardon, mais vous me marchez sur le pied* est sans doute celle-ci : *Êtes-vous aussi distrait dans la vie que dans vos films ?* Je m'évertue depuis cinquante ans à répondre que *Non, pas du tout* mais il faut croire que je prêche dans le désert puisque la question revient inlassablement.

Je n'ai pas peur de l'annoncer, avec ce spectacle, je compte prouver de manière irréfutable et définitive que je ne suis pas distrait, tordre le cou aux mauvaises langues – ce qui, entre parenthèses, est un tour de force anatomique – bref, mettre enfin un terme à un demi-siècle de malentendu."

Pierre Richard

texte Pierre Richard, Christophe Duthuron
mise en scène Christophe Duthuron
interprétation Pierre Richard
production Jean-Marc Dumontet



en création

plein tarif cat. 1 : 65.-
tarif réduit cat. 1 : 60.-
plein tarif cat. 2 : 55.-
tarif réduit cat. 2 : 50.-

HEUREUSEMENT QUE JE NE SUIS PAS DISTRAIT DANS LA VIE

PIERRE RICHARD



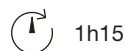
Un voyage à travers l'imaginaire de l'enfance,
au cœur de la nature, entre rêve, pain d'épice et réalité.

Inspirée des frères Grimm, l'adaptation tout public du metteur en scène français Igor Mendjisky a été créée au Festival d'Avignon en juillet 2022. Un soir, dans un pays dont le sel a disparu, forçant tout un chacun à se goinfrer de sucreries, Gretel et Hansel ne rentrent pas de l'école. Leurs parents paniquent, la police enquête, les deux enfants, eux, marchent dans la forêt à la recherche d'une maison pleine de saveurs qui pourrait sauver le monde de sa glotonnerie. Sur leur chemin, écureuil et licorne, sorcière et marchande de larmes seront là pour les guider. Pas à pas, ils apprendront à grandir malgré le sentiment d'abandon et la peur de renoncer à leurs rêves. Dans un décor aux airs de maquette rempli de bruitages et d'animations, ce conte féérique nous invite à retrouver sans délai le chemin de l'émerveillement.

d'après le conte des frères Grimm
texte, mise en scène Igor Mendjisky
assistanat mise en scène Thomas Christin
interprétation Sylvain Debry, Igor Mendjisky,
Esther Van Den Driessche
dramaturgie Charlotte Farcet
scénographie Anne-Sophie Grac, Igor Mendjisky
musique Raphaël Charpentier
lumières Stéphane Deschamps
vidéo, animation Yannick Donet, Cléo Sarrazin
sculptures textiles, costumes May Katrem
en collaboration avec Sandrine Gimenez
construction décors Jean-Luc Malavasi
©Raynaud de Lage

administration, production, diffusion En Votre Compagnie
production Moya Krysa
coproduction La Colline – théâtre national, Festival d'Avignon,
Célestins – Théâtre de Lyon, L'Azimut – Antony/Châtenay-
Malabry, Pôle national cirque en Île-de-France,
Le Grand T – théâtre de Loire-Atlantique, Les Gémeaux – Scène
nationale Sceaux, Théâtre national de Nice –
CDN Nice-Côte d'Azur, Théâtre Romain Rolland de Villejuif –
Scène conventionnée d'intérêt national art et création avec
le soutien du Fonds d'Insertion pour Jeunes comédiens de
l'ESAD – PSPBB, de l'espace SORANO et de la Région
Île-de-France avec la participation artistique du Jeune théâtre
national. Projet soutenu par le ministère de la Culture –
Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

Igor Mendjisky est artiste associé à
L'Azimut – Antony/Châtenay-Malabry



1h15

plein tarif 25.-
tarif réduit 20.-
tarif enfant 10.-

GRETEL, HANSEL ET LES AUTRES

TEXTE ET MISE EN SCÈNE IGOR MENDJISKY



Corps célestes et rituel païen : le Malandain Ballet Biarritz rend un hommage magnifique à Stravinski et aux Ballets russes.

Le Malandain Ballet Biarritz propose une double affiche autour de deux œuvres phares d'Igor Stravinski. Dirigé par Thierry Malandain lui-même, *L'Oiseau de feu* représente la troisième rencontre entre le chorégraphe néoclassique et le compositeur russe. Égaré dans une étrange forêt, le fils du tsar capture un oiseau tout d'or et de flammes et ne le libère qu'en échange d'une de ses plumes magiques – et de sa fidélité. Capturé à son tour par les démons, le jeune homme ne devra son salut qu'à la loyauté du phénix sauveur... Ensuite, Martin Harriague (artiste associé au Centre Chorégraphique National de 2018 à 2021) propose une version explosive du *Sacre du printemps*, qui conte le sacrifice d'une élue à la gloire d'une divinité païenne, allégorie du vivant qui ressurgit... Une soirée éblouissante et enchanteresse!

Das Malandain Ballet Biarritz zeigt in einem Doppelprogramm zwei Hauptwerke von Igor Strawinsky. Unter der Leitung von Thierry Malandain selbst ist *L'Oiseau de feu* die dritte Begegnung zwischen dem neoklassischen Choreografen und dem russischen Komponisten. Der Choreograf Martin Harriague präsentiert anschliessend eine explosive Fassung des *Sacre du printemps*: das Opfer einer Auserwählten an eine heidnische Gottheit, eine Allegorie des wiedererstehenden Lebens... Ein fulminanter, zauberhafter Abend!

L'OISEAU DE FEU

musique Igor Stravinski
chorégraphie Thierry Malandain
22 danseur-euse-s
costumes Jorge Gallardo
réalisation costumes Véronique Murat,
Charlotte Margnoux
régie lumière François Menou

crédits supplémentaires page 160

LE SACRE DU PRINTEMPS

musique Igor Stravinski
chorégraphie, scénographie Martin Harriague
assistanat chorégraphie Françoise Dubuc,
Nuria López Cortés
19 danseur-euse-s
lumière François Menou, Martin Harriague
costumes Mieke Kockelkorn
création costumes Véronique Murat, Charlotte Margnoux
décor, accessoires Frédéric Vadé
©Olivier Houeix

L'OISEAU DE FEU / LE SACRE DU PRINTEMPS

MALANDAIN BALLET BIARRITZ



Un seul-en-scène en quête de sens, teinté de poésie, d'humour et de cruauté.

J'y vais, j'y vais pas ? Le comédien romand Antonio Troilo propose *Tout ça, pour ça*, un seul-en-scène sensible consacré aux heures qui précèdent l'incarnation d'une âme. Quelque part, dans un ailleurs de nuées, quelqu'un attend son heure. Il se questionne. Se projette. Qui seront ses parents ? Est-il désiré ? Où va-t-il naître ? Que fera-t-il de ces années qu'on lui offre ? Sous le bras, il serre une sorte de mystérieux manuel capable de le guider vers son entrée dans l'existence. Mais a-t-il vraiment le choix ? Ses rêves sont-ils à lui ? Son destin est-il écrit ? Ne ferait-il pas mieux de s'abstenir, d'observer de loin celles et ceux qui ont osé faire le grand plongeon dans la matière – parfois à leurs dépens ? Un spectacle tendre et touchant qui détricote avec légèreté (et un zeste de gravité) nos angoisses existentielles.

texte, interprétation Antonio Troilo
mise en scène Alain Borek
scénographie Fanny Courvoisier
musique Alexis Gfeller
costumes Scilla Ilardo
lumières Mario Torchio
diffusion Opus One
production la Compagnie d'un Temps
©Céline Michel

création décembre 2023, L'Échandole – Yverdon



ANDRÉ MANOUKIAN TRIO & BALKANES "ANOUCH"

INVITÉE DAFNÉ KRITHARAS

Une véritable immersion dans un univers musical aux multiples sonorités d'Orient.

Pianiste d'origine arménienne, André Manoukian et son trio s'associent à l'ensemble polyphonique *Balkanes* pour une invitation au voyage vers le Levant. Les compositions du musicien, influencées par les rythmes de ses ancêtres, s'accordent parfaitement au répertoire original du quatuor féminin. Pour ce concert – en hommage à sa grand-mère Anouch – l'artiste invite Dafné Kritharas, chanteuse franco-grecque au timbre envoûtant. Une soirée qui prend une dimension symbolique, à valeur d'unité et qui transmet un message personnel et émouvant.

piano André Manoukian

chant Dafné Kritharas, Les Balkanes: Milena Jeliaskova, Diana Barzeva, Martine Sarazin

violoncelle Guillaume Latil

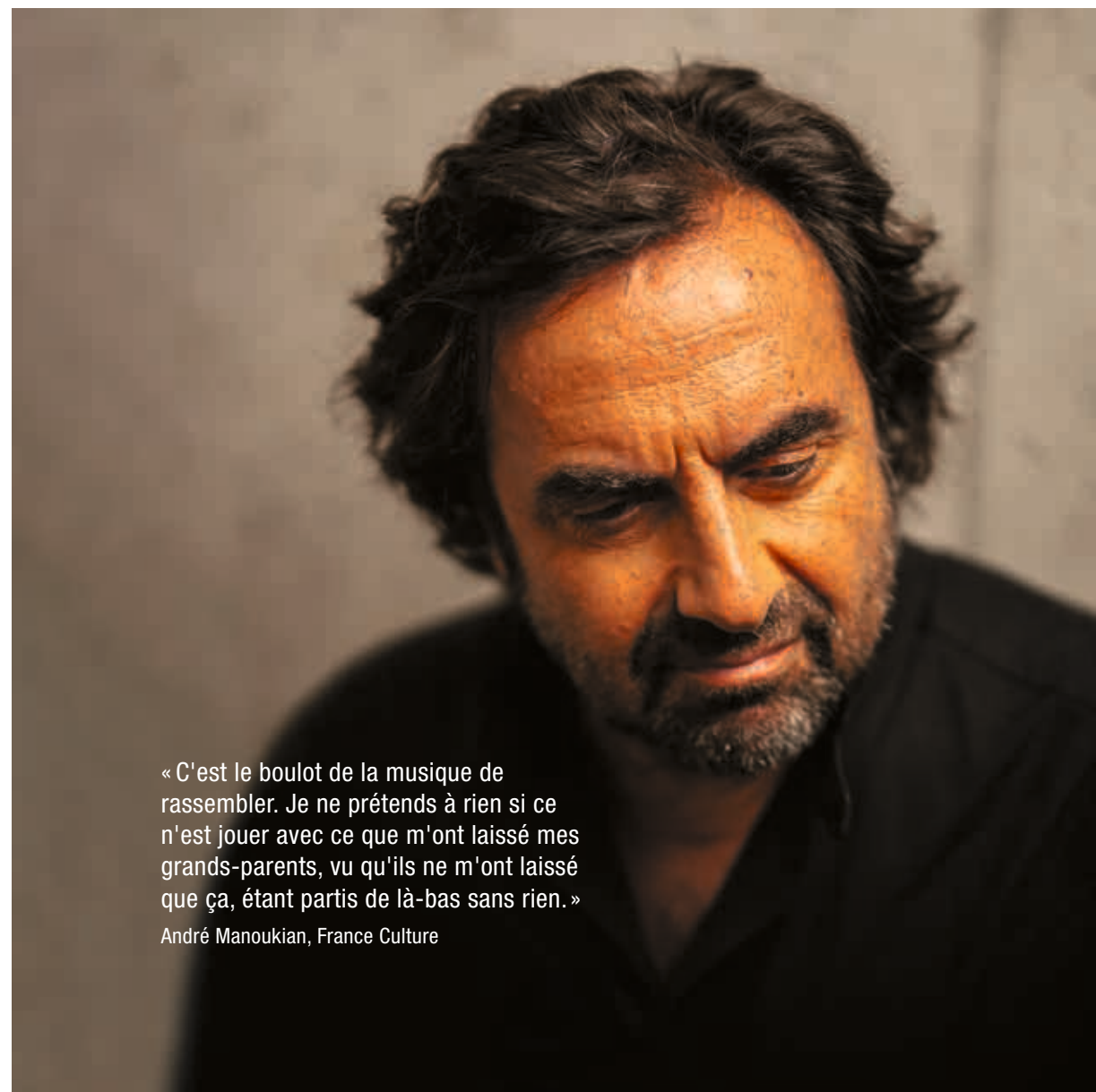
tablas Mosin Kawa

production Enzo Productions

coproduction La Fabrique – St Rémy de Provence,

La Corderie – Paris, Les Producteurs – Lyon, Arteliz – Baux de Provence

©Antoine Jaussaud



« C'est le boulot de la musique de rassembler. Je ne prétends à rien si ce n'est jouer avec ce que m'ont laissé mes grands-parents, vu qu'ils ne m'ont laissé que ça, étant partis de là-bas sans rien. »

André Manoukian, France Culture

Une mise en parallèle sans concession de la décomposition du couple et des valeurs de notre société.

Mis en scène par Nicolas Rossier, qui partage ici la scène avec Anne-Catherine Savoy, *Occident* de Rémi De Vos ne laisse personne indifférent. Car il s'agit là d'une chronique acide de la haine ordinaire. D'abord, celle que se voue un couple désabusé. Lui boit, chaque soir. Elle l'attend. À son retour fusent insultes, menaces, humiliations. Petit à petit, on comprend qu'une autre hargne existe: il a laissé tomber son pote de beuverie Mohamed pour fréquenter des fachos, cédant sans remords aux sirènes du populisme et des violences racistes... Sans concession, le dramaturge français épingle la déliquescence de notre société et l'émergence des dérives extrême-droitistes par le biais d'un tandem dysfonctionnel d'une banalité crasse, entre humour vache, dialogues transgressifs et autodérision!

texte Rémi De Vos

mise en scène Nicolas Rossier

interprétation Anne-Catherine Savoy, Nicolas Rossier

scénographie Geneviève Pasquier

assistanat mise en scène Alice Bouille

création lumière Christophe Pitoiset

création musicale Laurence Crevoisier

costumes Cécile Revaz

maquillage, coiffure Mael Jorand

collaboration au décor Marie-Cécile Kolly

construction décor Vincent Rime

régie lumière Valentin Savio

©Julien James Auzan

administration Emmanuel Colliard

production déléguée Crochetan Mobile

avec le soutien de Loterie Romande,
Etat de Fribourg, CORODIS

création septembre 2022, Théâtre des Osses –
Centre dramatique fribourgeois sous
la direction de Geneviève Pasquier et
Nicolas Rossier.

La pièce a été publiée chez Actes Sud-Papiers (2006)

OCCIDENT

DE RÉMI DE VOS

MISE EN SCÈNE NICOLAS ROSSIER

« Mais pourquoi tant de haine? Rémi De Vos, dit écrire de manière quasi inconsciente, exprimant tout haut, presque malgré lui, ce que la pensée collective se plaît à refouler (...) les interprètes trouvent parfaitement la veine popu de ce duel mordant. » Le Temps



Un exutoire créatif et ludique qui donne la parole aux adolescent-e-s.

Collaboration entre le Théâtre Boréale et l'auteur canadien Francis Monty, *Cabaret Mythologique* est une création originale qui s'adresse une nouvelle fois aux adolescent-e-s. Il s'agit ici de proposer un cabaret festif et joyeux. Construits sous la forme de plusieurs sketches entrecoupés de narration ludique, les destins des personnages issus des premiers récits de notre humanité s'entrecroisent, avec l'envie de rendre ces mythes fondateurs au plus près de la réalité des adolescents-e-s grâce à un dialogue constant entre la salle et le plateau. À la différence d'une œuvre unique qui se déploie sur plus d'une heure, le cabaret permet de passer rapidement d'un sujet à l'autre, d'une scène de slam, voire de hip-hop, à un moment d'intimité, le tout dans une labilité émotionnelle parfois extrême, mais propre à l'adolescence.

texte Francis Monty

mise en scène Michel Lavoie

interprétation, manipulation Laurie Comtesse, Xavier Loira, David Melendy

création musicale, musique live Benoît Gisler

scénographique, marionnettes Maria Eugenia Poblete Beas

costumes Marie Romanens

création lumière, direction technique Michael Egger

médiation Michel Lavoie assisté de Marie-Paule Bugnon

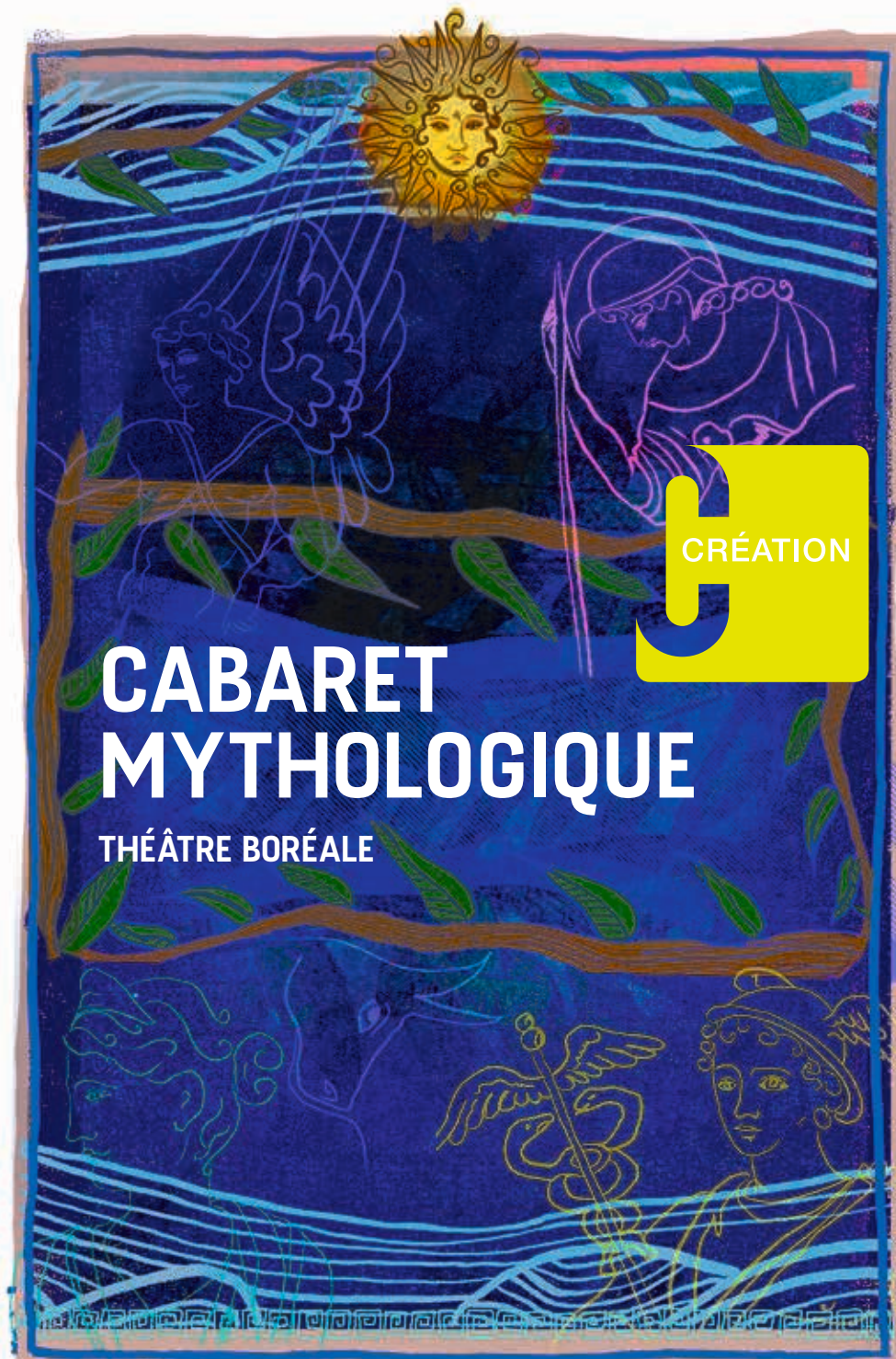
administration Marie-Paule Bugnon

production Théâtre Boréale

coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg

avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande, Délégation générale du Québec, Ambassade du Canada

©Théâtre Boréale



Une conférence cocasse sur l'art de la grillade marinée à l'aigre-doux de la critique de genre.

Après *Les Chaussettes*, créé à Nuithonie dans le cadre d'un Midi Théâtre, le Fribourgeois d'adoption Julien Pochon nous concocte presque une conférence, aussi déroutante que pertinente. Sans cocoriquer, il nous pose une question fondamentale: l'être humain est-il devenu intelligent en mangeant de la viande cuite? Alors, il cuisine le web et la science. Il vérifie, compare, imagine; calcule, dessine et power-pointe. Mais aussi il réserve des preuves, fait sauter les hypothèses et revenir les faits pour monter une sauce savante et savoureuse. Car le bon sens, souvent, s'allie au bon goût, surtout avec un peu de Maggi. Dans cette conférence d'un nouveau genre qui s'attaque par l'absurde à des choses sérieuses, *l'homo barbecus* culmine dans toute sa splendeur. Le déclin n'est pas pour demain – enfin, pas encore...

écriture, mise en scène, interprétation Julien Pochon
collaboration artistique, dramaturgie Alessio Christen
regard extérieur Tiphonie Bovay-Klameth, Julien Schmutz
régie générale Thomas Roulin
administration Joël Pochon
production Cie LESZÉRITIERS
coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg
avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande
©Julien Chavallaz

HOMO BARBECUS, LA PRESQUE CONFÉRENCE

CIE LESZÉRITIERS

CRÉATION



Corps à corps avec le vent : Mourad Merzouki fait voile vers une nouvelle aventure chorégraphique imaginée à l'occasion du Vendée Globe.

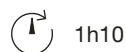
On ne présente plus Mourad Merzouki, fer de lance du hip-hop français. Fidèle à Equilibre, il y fait un retour remarqué avec *Zéphyr*, son dernier spectacle, créé à l'occasion du Vendée Globe. Après avoir défié la verticalité, c'est l'air qui occupe ici le devant de la scène : dix danseuses et danseurs se jettent dans un corps-à-corps avec le vent, secoués, portés, dirigés par le souffle de ventilateurs aux allures d'hélices de bateau qu'ils doivent apprivoiser. Car il s'agit là d'un hommage aux marins en mal d'inconnu, mus par la quête de nouveaux territoires. En résulte une épopée fougueuse entre fond de cale et pays lointains, où le talent de Merzouki transcende l'impalpable dans une transe hypnotique qui invite au dépaysement.

Mourad Merzouki, eine der Hauptfiguren des französischen Hip-Hop muss nicht mehr vorgestellt werden. Er hält dem Equilibre die Treue und zeigt sein neuestes Stück *Zéphyr*, das er anlässlich des Vendée Globe kreiert hat. Nach der Herausforderung der Vertikalität steht die Luft im Vordergrund: Auf der Bühne stürzen sich zehn Tänzer:innen in einen körpernahen Kampf mit dem Wind, geschüttelt, getragen und gelenkt vom Brausen der Ventilatoren, die Schiffsschrauben gleichen und zu zähmen sind. Eine Hommage an die Seeleute auf der Suche nach dem Unbekannten und der Eroberung neuer Gebiete, ein feuriges Epos zwischen Bilge und Übersee, in dem Merzouki das Ungreifbare in einer hypnotischen Trance transzendiert, die zum Fernweh einlädt.

chorégraphie Mourad Merzouki
assistanat chorégraphie Marjorie Hannoteaux
danse Soirmi Amada, Ethan Cazaux, Emma Guillet, Ludovic Collura ou Wissam Seddiki, Adrien Lichnewsky, Simona Machovičová ou Vanessa Petit, Camilla Melani, Mourad Messaoud, Tibault Miglietti, James Onyecheghe
scénographie Benjamin Lebreton
création musique Armand Amar

costumes Emilie Carpentier
lumière Yoann Tivoli
assistanat régie lumière Nicolas Faucheux
©Laurent Philippe

production Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig
coproduction Département de la Vendée, Maison des Arts de Créteil



1h10

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-
tarif enfant 20.-

ZÉPHYR

MOURAD MERZOUKI / COMPAGNIE KÄFIG

« Les danseurs livrent une performance à couper le souffle entre contemporain et le hip-hop. A la fois exigeant et accessible, Mourad Merzouki est au sommet de son art. »

Tribune de Lyon



À la fois primitif et élaboré, le langage scénique d'Edouard Hue revient chambouler les âmes et les sens.

Après *Yumé*, *All I need* et *Molten*, le travail du chorégraphe s'oriente cette fois-ci vers l'instinct et ses éléments constitutifs. Qu'est-ce qui fait de nous une personne? Os, tendons, organes, air aux alentours, gravité sous nos pieds, influences familiales et sociétales, nous nous construisons à travers une foule d'éléments – notamment les sensations et émotions qui nous accompagnent au fil de nos vies. Mais d'où vient cette pulsion impalpable qui guide nos choix? Quelle est sa nature? Enfermé dans une chambre qui absorbe les sons, le chorégraphe genevois découvre la musique des veines et des membres, dont il s'inspire ici pour créer une pièce sensorielle puissante autour de l'histoire des corps.

Die ebenso ursprüngliche wie kunstvolle Bühnensprache von Edouard Hue versetzt Seelen und Sinne erneut in Erregung. Nach *Yumé*, *All I need* und *Molten* befasst sich der Träger des Schweizer Tanzpreises 2019 mit dem Instinkt und dessen Komponenten. Was macht uns zu einer Person? Knochen, Sehnen, Organe, Luft, Schwerkraft, familiäre und gesellschaftliche Einflüsse: wir bestehen aus zahlreichen Elementen – nicht zuletzt auch aus Empfindungen und Emotionen, die unser Leben begleiten. Doch woher kommt dieser unfassbare Impuls, der unsere Entscheidungen lenkt? Was ist seine Natur? In einer Kammer, welche die Geräusche absorbiert, entdeckt der Genfer Choreograf die Musik der Venen und Gliedmassen, von der er sich inspirieren lässt, um ein kraftvolles sensorisches Tanzstück über die Geschichte der Körper zu schaffen.

DIVE

chorégraphie Edouard Hue
danse Alison Adnet, Alfredo Gottardi, Jaewon Jung, Tilouna Morel, Rafaël Sauzet, Angélique Spiliopoulos, Mauricio Zuniga
compositeur Jonathan Soucasse
costumes, accessoires Sigolène Pétey
création lumière Arnaud Viala
conseil dramaturgique Hugo Roux
©Geoffrey Serguier

administration Laetitia Gex
production Beaver Dam Company
coproduction Kurtheater – Baden, Salle du Lignon – Vernier, Equilibre-Nuithonie – Fribourg, OCA – Bonneville, Fonds de coproduction de Reso - Réseau Danse Suisse avec le soutien de Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et avec le soutien des cantons **résidence** Kurtheater-Baden, Residenzzentrum tanz+ Baden, L'Imprimerie – Genève **avec le soutien de** Loterie Romande, Ville de Genève, Ville de Vernier, Pour-cent culturel Migros, Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture, Ville d'Annecy, Conseil Départemental de la Haute-Savoie

création octobre 2023, Kurtheater – Baden

ÉPONYME

chorégraphie Jeanne Garcia
danse Hide Andseek, Alaïs Marzouvanlian ou Yumio Chanoki
création lumière Alain Menétrey
costumes Marc Blanchemaison
©Muriel Rieben

production Kunstorain
coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg
avec le soutien de Port des Créateurs – Toulon

Jeanne Garcia est la lauréate d'InciDanse 2022.

création juin 2023, Le Port des Créateurs – Toulon



1h45

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-

DIVE

EDOUARD HUE / BEAVER DAM COMPANY



ÉPONYME

JEANNE GARCIA

en première partie de *DIVE*



La jeune chorégraphe Jeanne Garcia a reçu le prix du jury lors de l'édition 2022 d'InciDanse pour *Éponyme*. Ce prix consiste en une résidence artistique à Nuithonie pour développer et valoriser cette création dans un nouveau format. Une proposition chorégraphique originale au langage direct et puissant.

Anlässlich von InciDanse 2022 erhielt die junge Choreografin Jeanne Garcia für *Éponyme* den Preis der Jury. Er besteht aus einer Künstlerresidenz im Nuithonie, um dieses Tanzstück in einem neuen Format zu entwickeln und zur Geltung zu bringen. Ein ungewöhnliches choreografisches Werk in direkter, kraftvoller Sprache.



LA FEMME DU BOULANGER

DE MARCEL PAGNOL

MISE EN SCÈNE JEAN-CLAUDE BAUDRACCO

Une fresque provençale, présente dans la mémoire collective, d'où ressortent situations dramatiques et truculentes et des personnages pittoresques.

Dans un petit village de Provence, un matin, plus de croissants ni de pain. Le boulanger, Aimable Castanier, fait grève. Il a le cœur brisé depuis que sa femme est partie avec un berger. Privé de mie et de pâtisseries, le village décide de se mettre à la recherche de l'épouse adultère... Comédien provençal particulièrement savoureux que l'on a souvent pu voir sur petit et grand écran dans des histoires méridionales aux côtés de Michel Galabru, Jean-Claude Baudracco signe l'adaptation et la mise en scène de cette œuvre tragi-comique, montée à l'occasion du 120^e anniversaire de la naissance de Marcel Pagnol et entrée dans la mémoire collective grâce au film de 1938. Une pièce haute en couleurs au bénéfice d'un immense succès populaire, qui mise sur le talent et sur l'authenticité.

texte Marcel Pagnol

adaptation théâtrale, mise en scène Jean-Claude Baudracco

interprétation Jean-Claude Baudracco, Diane Lava, Jean-Paul Joguïn, Maxime Lombard, Bernard Larmande, Jérôme Jalabert, Cédric Colas, Elodie Baudracco, Julien Baudracco, Olivier Cabassut, Stéphane Bouby, Sophie Barbero

régie son, régie lumière Manon Baudracco

régie plateau Anaïs Ramon

production Théâtre Baudrac & Co

©Joelle Lampin



Des péripéties rocambolesques, drôles et ludiques
à la recherche de notre part manquante.

C'est l'histoire d'un drôle de disque qui se lance à la recherche de sa part manquante. Et celle d'un petit bout en quête de son grand tout. Leurs chemins se croiseront-ils ? C'est une histoire déjantée et tendre qui pose sans en avoir l'air de sacrées questions : que nous manque-t-il pour nous sentir comblé-e-s et épanoui-e-s ? L'autre peut-il compenser ce manque ? Comment être pleinement soi quand on est avec l'autre ? Mis en scène par la compagnie romande HORS CASES d'après un diptyque de Shel Silverstein, *Le petit bout manquant* traverse nos joies et espoirs, nos craintes et déceptions avec une esthétique d'une simplicité efficace et pleine d'humour. La musique et les bruitages créés en direct sur le plateau nourrissent ce parcours philosophique et doux qui rend hommage à la liberté d'être soi-même.

texte adapté de la traduction de Françoise Morvan (Éd. MeMo)

conception, interprétation Émilie Bender

scénographie Hélène Bessero-Belti, Tom Richtarch

mise en scène collective Émilie Bender, Laure-Isabelle Blanchet, Delphine Delabeye

marionnettes Émilie Bender, Laure-Isabelle Blanchet

performance musicale Gérald Wang

collaboration artistique Maëlle Le Gall

costumes Justine Chappex

lumière Carmen Bender

oreilles extérieures Guillaume Lagger, Pascal Viglino

soutien à la résidence Théâtre des Osses – Centre dramatique

production les productions HORS CASES

coproduction La Gare, arts et jeunesse – Monthey, Théâtre des Marionnettes

de Genève, Théâtre de Marionnettes de Lausanne, Circul'actions

avec le soutien de Etat du Valais, Loterie Romande,

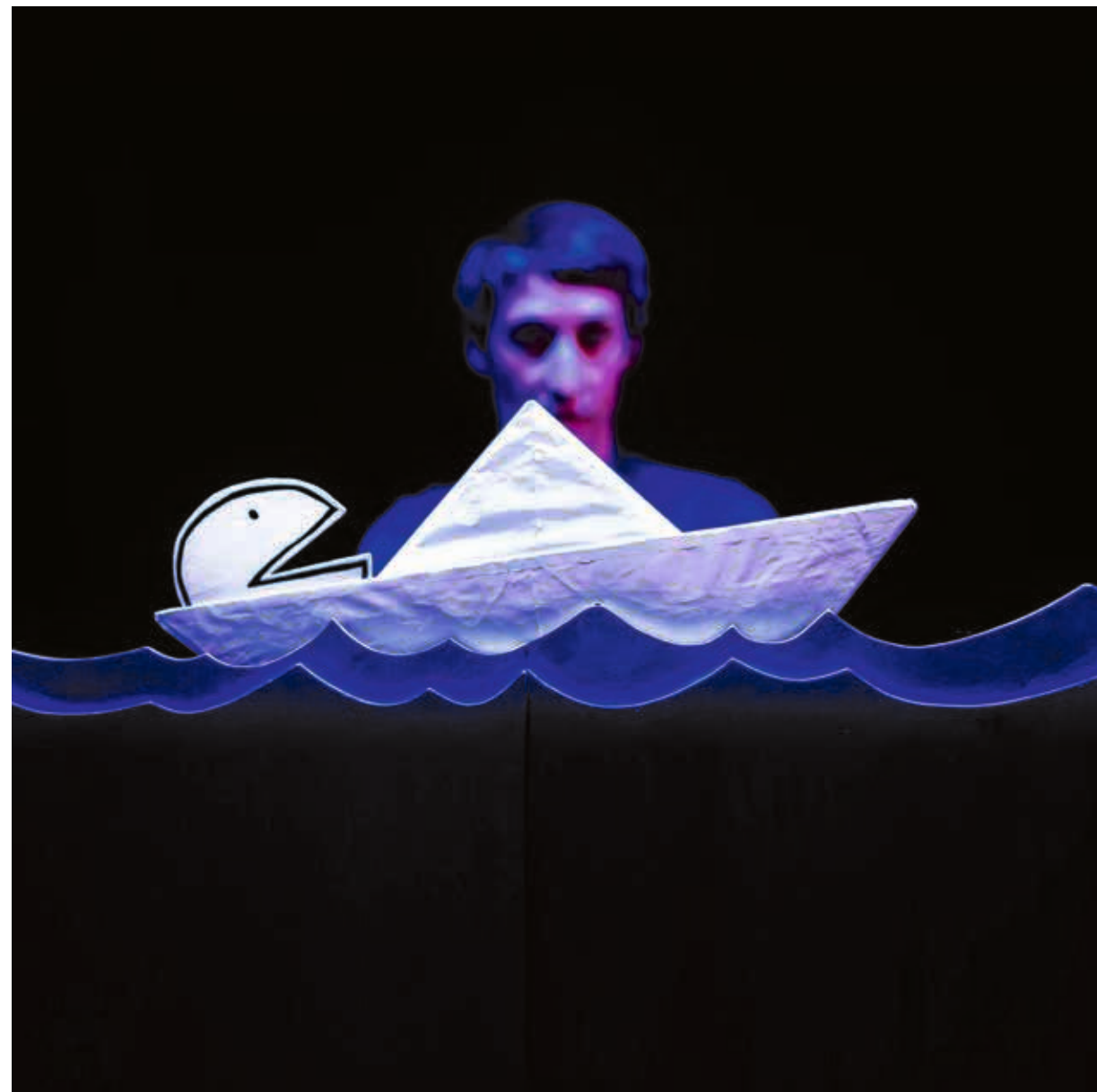
ThéâtrePro Valais, Fondation Ernst Göhner,

Fondation Jan Michalski, la Ville de Monthey

©Carlo de Rosa

LE PETIT BOUT MANQUANT

LES PRODUCTIONS HORS CASES



Vous avez aimé Optraken ? Le Galactik Ensemble vous a préparé une deuxième création tout aussi décoiffante !

Dans un intérieur pop apparemment sans histoire, cinq acrobates basculent dans le désordre le plus total : les murs s'animent et les objets semblent soudain dotés d'une vie propre dont le seul but revient à mettre des bâtons dans les roues des humains dépassés. Comment expérimenter le mouvement dans un terrain accidenté ? Notre rapport au monde se transforme-t-il lorsque celui-ci devient complètement fou ? D'intranquillité en déséquilibre, nos cinq circassiens se démènent et se télescopent au fil de délires salutaires qui voient le lino défiler, les habits s'enfumer et les gobelets voltiger. Mi Dali, mi Buster Keaton, une réponse nécessaire aux chaos actuels, aussi virtuose que joyeusement déjantée !

Hat Ihnen *Optraken* gefallen? Das Galaktik Ensemble hat für Sie ein zweites, ebenso verblüffendes Stück vorbereitet! In einem scheinbar geschichtslosen Pop-Interieur erfahren fünf Akrobat:innen die totale Unordnung: Die Wände erwachen, und Gegenstände scheinen plötzlich ein Eigenleben zu führen, das einzig dazu da ist, den überforderten Menschen Steine in den Weg zu legen. Wie kann man sich in einem unwegsamen Gelände bewegen? Verändert sich unsere Beziehung zur Welt, wenn diese völlig verrückt spielt? Dem Ungleichgewicht verfallen, rackern sich die Fünf ab und sehen im Lauf ihrer heilsamen Delirien Linoleum vorbeiziehen, Kleider qualmen und Becher herumfliegen. Halb Dalí, halb Buster Keaton, eine notwendige Antwort auf die heutigen chaotischen Zustände, ebenso virtuos wie unverkrampft ausgeflippt!

conception Le Galactik Ensemble - Mathieu Bleton, Mosi Espinoza, Jonas Julliard, Karim Messaoudi, Cyril Pernot
interprétation Mathieu Bleton, Dimitri Jourde ou Maxime Reydel, Jonas Julliard, Karim Messaoudi, Cyril Pernot
régie générale Victor Fernandes
régie plateau Charles Rousseau
construction, création machinerie Atelier de construction des 2 Scènes - Scène nationale Besançon, Franck Breuil, Victor Chesneau, Antoine Meissonnier
création lumière Romain Caramalli
création son, musique Thomas Laigle
création costumes Elisabeth Cerqueira
régie son Eric Sterenfeld
régie lumière Bérénice Durand Jamis
regard scénographique, pop-up Mathilde Bourgon
regard extérieur Justine Berthillot, Marie Fonte

production, administration Emilie Leloup
production, diffusion Léa Couqueberg
production Le Galactik Ensemble
coproduction La Brèche - Cherbourg, le Cirque Théâtre d'Elbeuf, Plateforme 2 Pôles Cirque - Normandie, La Maison de la Danse - Lyon, Théâtre 71 - Scène Nationale de Malakoff, Les 3T - Scène conventionnée de Châtellerault, La Passerelle - Scène Nationale de Saint-Brieuc, Les 2 Scènes - Scène Nationale de Besançon, Equinoxe - Scène Nationale de Châteauroux, La Cascade - Pôle national de cirque - Bourg-Saint-Andéol, Les Bords de Scènes - Grand Orly Seine Bièvre, Mars - Mons
 ©Marin Argyroglo

crédits supplémentaires page 160



1h

plein tarif 35.-
 tarif réduit 30.-
 tarif enfant 20.-

ZUGZWANG

LE GALACTIK ENSEMBLE



UN SOIR DE GALA

VINCENT DEDIENNE

Avec une galerie de portraits sensibles et mordants, Vincent Dediennie confirme son génie d'auteur et de comédien.

« C'est un spectacle qui ressemble à la Louisiane, à l'Italie... » Vincent Dediennie y joue des personnages, des jeunes, des vieux, des gentils-comme-tout, des cinglés, des optimistes et des foutus. Des héros et des ordures... Des gens. Tous différents et tous réunis pour *Un soir de gala*... Acclamé pour son premier seul en scène en forme d'autoportrait (*S'il se passe quelque chose*, triomphe public et Molière de l'humour en 2017), Vincent Dediennie dresse une désopilante galerie de personnages dépeints avec un humour grinçant et une plume acérée. Un jeu de massacre virtuose, où le sens de l'absurde succède au rire mélancolique et l'humour noir à l'expression d'une certaine nostalgie : une large palette de jeu et d'émotions, dans laquelle l'humoriste ausculte nos névroses contemporaines avec une rare acuité.

texte Vincent Dediennie, Juliette Chaigneau, Mélanie Le Moine, Anaïs Harté

mise en scène Vincent Dediennie, Juliette Chaigneau

interprétation Vincent Dediennie

scénographie Lucie Joliot

chorégraphie Yan Raballand

création lumière Kelig Le Bars

©Jean-Louis Fernandez

« Vincent Dediennie nous raconte la nostalgie de l'enfance et du temps qui passe, et bluffe encore une fois par sa facilité déconcertante à capter les petits riens, les maladresses et les manies de l'être humain. Porté par une mise en scène sublime, ce spectacle est un véritable bijou d'humanité. »

Télérama



Une tragédie émancipatoire, entre insurrection, dévouement maternel et poids des malédictions familiales.

Le metteur en scène français et ancien directeur de la Manufacture Yves Beaunesne s'empare d'*Andromaque* de Racine en réunissant sur scène acteurs et quatuor instrumental. Après dix ans de guerre, Troie est vaincue. La princesse Andromaque et son fils Astyanax sont faits prisonniers par Pyrrhus, roi d'Épire, promis à Hermione. Mais celui-ci tombe amoureux de sa captive qui, elle, pleure toujours son mari. Quand les Grecs apprennent qu'un des leurs pense épouser une ennemie, ils lui envoient Oreste pour le sommer de leur livrer Astyanax. Pyrrhus refuse, mais y voit l'occasion de contraindre les sentiments de sa mère...

texte Jean Racine

mise en scène Yves Beaunesne

assistanat mise en scène Pauline Buffet, Aude-Laurence Biver, Louise d'Ostuni

interprétation Milena Csergo, Lou Chauvain, Johanna Bonnet-Cortès, Mathilde de Montpeyroux, Léopold Terlinden, Adrien Letarte, Christian Crahay, Jean-Claude Drouot, Niccolo Wagner (à l'écran)

scénographie Damien Caille-Perret

dramaturgie Marion Bernède

musique originale Camille Rocailleux

direction musicale et chant Julie Delbart

costumes Jean-Daniel Vuillermoz

lumières Renaud Ceulemans

vidéo Emeric Adrian

chorégraphie Émilie Guillaume

maquillage, coiffure Catherine Bénard

régie plateau Eric Capuano

régie lumière Karl-Ludwig Francisco

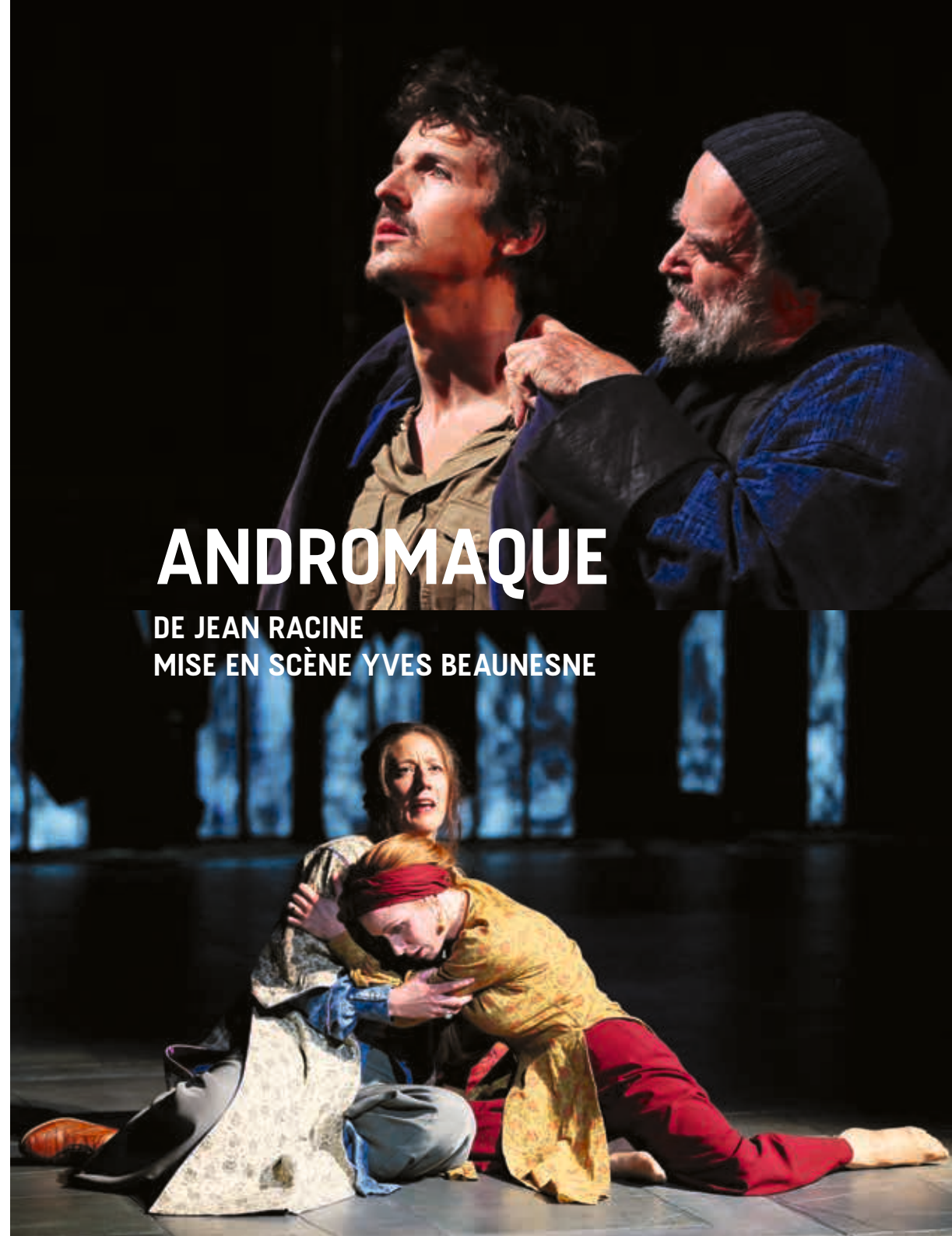
construction décor Ateliers des Théâtres de la Ville de Luxembourg

création costumes Ateliers du Théâtre de Liège

©Guy Delahaye

responsable production Charlotte Vallé
attachée de presse Francesca Magni
production Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Compagnie Yves Beaunesne
coproduction Théâtre de Liège
avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique et de Inver Tax Shelter
remerciements Romain Piana, Château de Beaufort, l'Azimut - Antony / Châtenay-Malabry, Le Méta - CDN de Poitiers - Nouvelle Aquitaine, Marie Ougergouz

plein tarif cat. 1 : 45.-
 tarif réduit cat. 1 : 40.-
 plein tarif cat. 2 : 35.-
 tarif réduit cat. 2 : 30.-



ANDROMAQUE

DE JEAN RACINE

MISE EN SCÈNE YVES BEAUNESNE

L'un des plus prestigieux ballets du Brésil au service de trois chorégraphes de renom.

Pour la première fois depuis que la nouvelle directrice artistique Cassi Abranches a repris sa direction, le Balé da Cidade entame une tournée européenne. Un programme en trois pièces pour s'immerger dans les mondes dansés et rêvés de trois chorégraphes. Pour *Adastra*, Cayetano Soto s'inspire de la célèbre devise latine : « Ad astra per aspera » qui signifie littéralement « Vers les étoiles à travers les difficultés ». Le chemin vers le bonheur mérite d'être parcouru malgré les obstacles. De son côté, Cassi Abranches déclare à propos de sa pièce : « *Motriz*, c'est la force. La force qui nous fait avancer. Une force mécanique mais aussi une force symbolique qui unit, qui nous rassemble dans notre humanité. » Enfin *Isso dá um Baile* (Cela pourrait être une danse) de Henrique Rodovalho s'inspire d'un style de danse qui s'est développé spontanément dans les favelas de Rio de Janeiro - un mélange de mouvements de funk, hip-hop, breakdance, kuduro, popping, samba et rythmes bahianais.

Zum ersten Mal, seit die neue künstlerische Leiterin Cassi Abranches ihr Amt angetreten hat, begibt sich das renommierte Balé da Cidade auf Europatournee. Ein dreiteiliges Programm, um in die Tanz- und Traumwelten von drei Choreografen einzutauchen. Cayetano Sotos *Adastra* lässt sich von dem Einsicht anregen, dass der Weg zum Glück es wert ist, trotz aller Hindernisse beschritten zu werden. Cassi Abranches sagt über ihr Stück: « *Motriz* ist die Kraft. Die Kraft, die uns antreibt. Eine mechanische, doch auch symbolische Kraft, die uns in unserem Menschsein vereint. » *Isso dá um Baile* von Henrique Rodovalho ist von einem Tanzstil inspiriert, der sich spontan in den Favelas von Rio de Janeiro entwickelt hat.

danse Balé da Cidade
direction artistique Cassi Abranches
assistanat à la direction Patrícia Galvão
mise en scène, assistanat à la chorégraphie
Carolina Franco, Roberta Botta
yoga Stella Crippa
piano Wirley Francini
coordination artistique Raymundo Costa
direction technique Jose Hilton Jr.
régie lumière Sueli Matsuzaki
régie son Leandro Lima
costumes Eunice Baia
technique Alessander Rodrigues
©Silvia Machado

ADASTRA
chorégraphie Cayetano Soto

MOTRIZ
chorégraphie Cassi Abranches

ISSO DÁ UM BAILE
chorégraphie Henrique Rodovalho

BALÉ DA CIDADE DE SÃO PAULO

ADASTRA / MOTRIZ / ISSO DÁ UM BAILE



Une comédie légère et déjantée, traitant de thèmes toujours d'actualité plus de 70 ans après sa création. Quatre nominations aux Molières 2023.

Il (Michel Fau) est sous-secrétaire d'Etat. Elle (Catherine Frot) attend un enfant. Un bouleversement dans la vie bien rangée de ce notable bien-pensant, qui a fait de la fermeture des maisons closes et du renforcement des peines sur les délits d'avortement ses chevaux de bataille. Ce ne serait finalement que peccadille, si son fils n'avait pas décidé dans le même temps de mettre sa secrétaire enceinte ! S'ensuivent un chapelet de péripéties plus rocambolesques les unes que les autres, qui vont mettre le chaos le plus total au sein de cette famille propre en ordre... Menée par un duo facétieux, cette comédie cinglante signée André Roussin fait la part belle aux quiproquos et autres vachardises. Un pur divertissement comme on en fait peu, débordant de finesse, de drôlerie et d'intelligence de jeu !

texte André Roussin

mise en scène Michel Fau

assistantat à la mise en scène Quentin Amiot

interprétation Catherine Frot, Michel Fau, Agathe Bonitzer en alternance avec Laure-Lucile Simon, Quentin Dolmaire en alternance avec Baptiste Gothier, Hélène Babu en alternance avec Anne-Guersande Ledoux, Sanda Codreanu, Maxime Lombard

costumes David Belugou

décor Citronelle Dufay

lumières Antoine le Cointe

production Richard Caillat – Arts Live Entertainment, en accord avec le Théâtre de la Michodière – Paris

©Marcel Hartmann

LORSQUE L'ENFANT PARAÎT

D'ANDRÉ ROUSSIN

AVEC CATHERINE FROT ET MICHEL FAU



LES PERSES

LEILI YAHR / COMPAGNIE KALEIDOS

Après *The Glass Room*, la metteuse en scène helvético-irano-américaine Leili Yahr propose un nouveau spectacle de théâtre documentaire et musical engagé.

Inspiré à la fois par la tragédie d'Eschyle, qui relate la défaite de l'empire perse contre les Grecs, et par les récits d'Iraniennes immigrées en Suisse, *LES PERSES* poursuit la recherche artistique de la Compagnie Kaleidos en lien avec l'histoire de l'exil. Comment les personnes exilées se perçoivent-elles et sont-elles perçues au fil des époques ? De quelle manière parviennent-elles à créer une communauté imaginaire loin de chez elles ? En partant du chœur antique comme lieu privilégié d'expression citoyenne, Leili Yahr associe témoignages contemporains, théâtre antique, musique et vidéo pour questionner ensemble les notions troubles de frontière, d'intégration et d'identité.

texte Leili Yahr, Eschyle (extraits)
conception, mise en scène Leili Yahr
interprétation Simon Labarrière, José Ponce, suite de la distribution en cours
scénographie Gilbert Maire
musique Blaise Ubaldini
vidéo Daniel Wyss, Bastien Genoux
lumière Nicolas Mayoraz
costumes Mireille Dessingy
médiation culturelle Corinne Galland
administration Caroline Moret
production Compagnie Kaleidos
coproduction Théâtre du Loup – Genève, Equilibre-Nuithonie – Fribourg, Théâtre Benno Besson – Yverdon-les-Bains
avec le soutien de Etat de Vaud
©Bastien Genoux

création janvier 2024, Théâtre du Loup – Genève



Un spectacle jubilatoire qui déroule une chronique savoureuse de quadragénaire dans laquelle toute une génération (et même plus) se retrouve.

Et si on reprenait là où on l'avait quitté? Au petit matin, ivre, endormi sur le canapé avec le chien...Trois ans après son dernier spectacle *Emmanuel*, Manu Payet revient, papa et boomer, sans tabac et sans gluten nous raconter sa suite. Le tout est enrobé de savoureux sauts dans le temps qui permettent à l'ancien animateur radio de piocher dans ses souvenirs d'ado, en colo ou en famille. Car l'humoriste a ce don de nous donner l'illusion de ne parler qu'à nous. Comme un meilleur ami que l'on aurait au même moment, une heure et demie dans sa vie.

texte, mise en scène, interprétation Manu Payet

direction artistique Joachim Rondin

adaptation Hugo Thomas

en accord avec Gilbert Coullier Productions / Fimalac Entertainment

en partenariat avec Canal+, Le Parisien, Konbini

©Rudy Waks

EMMANUEL 2

MANU PAYET



« Manu Payet enchante par sa fluidité et sa bonne humeur de tous les instants, même au moment de raconter des épisodes très intimes de sa vie. Savoureux ! »

Le Parisien

L'épopée hors norme d'un alpiniste légendaire entre dépassement de soi et puissance des liens fraternels.

La Valaisanne Mali Van Valenberg adapte pour la scène la première expédition de Reinhold Messner dans l'Himalaya. Considéré comme l'un des plus grands alpinistes du 20^e siècle, le premier homme à avoir franchi les quatorze 8000 de la planète sans oxygène, a connu le pire en 1970. Convié avec son frère Günther à gravir le Nanga Parbat par le versant Rupal, toute l'expédition se retrouve freinée par le mauvais temps. Reinhold décide alors de se lancer en solitaire dans l'ultime ascension du sommet sans provisions ni équipement. Un aller-retour qu'il imagine léger et rapide. Mais son frère, Günther, le rattrape contre toute attente et ils atteignent le sommet ensemble. La descente s'avèrera un véritable enfer. Trois jours et deux nuits dans la zone de la mort, à devoir redescendre par un versant opposé dont ils ne savent rien, ou presque, dans des conditions climatiques insoutenables.

texte Mali Van Valenberg

mise en scène Olivier Werner

interprétation Pierre-Isaïe Duc, Céline Goormaghtigh,

Mali Van Valenberg

musique live Didier Métrailler

scénographie Diane Thibault

lumière Estelle Becker

son Ben Tixhon

costumes Cécile Revaz

fumée Laurent Boulanger

production Jusqu'à m'y fondre

coproduction Le Spot – Sion, Théâtre du Crochetan – Monthey

avec le soutien de ThéâtrePro Valais, SSA, Ville de Sion,

Fondation Ernst Göhner, Fondation Michalski, TLH – Sierre,

TKM – Renens

©Céline Ribordy



VERSANT RUPAL

DE MALI VAN VALENBERG

« Mali ne fait pas du théâtre didactique ou militant. Elle donne à voir des humanités émotionnellement chamboulées. »

Le Nouvelliste

« Qui point ne voyage, rien ne voit ; qui rien ne voit, rien n'apprend ; qui se perd revient expert. » || Pentamerone

Fondateur du Teatro Malandro et directeur du Théâtre Kléber-Méleau, Omar Porras adapte à la scène *Lo Contu de li cunti* de Giambattista Basile, écrit au 17^e siècle en dialecte napolitain. Aussi connu sous le nom de *Pentamerone*, ce recueil de textes met en scène dix conteuses qui narrent cinq fables célèbres pendant cinq jours. Le tout est enchâssé dans un récit-cadre, celui d'une princesse incapable de rire dont le père fait ériger une fontaine d'huile dans l'espoir que la chute des passants la déride... Aussi carnavalesques que savoureuses, ces histoires populaires se révèlent un savant mélange de magie, folklore et superstition, où le burlesque se mêle au macabre et le grotesque à l'érotique. Un trésor de bouffonnerie littéraire, cruel, radical et entier !

conception, mise en scène Omar Porras
adaptation, traduction Marco Sabbatini, Omar Porras
interprétation Simon Bonvin, Philippe Gouin, Marie-Evane Schallenberger, Jeanne Pasquier, Cyril Romoli, Audrey Saad
scénographie Amélie Kiritzé-Topor
composition, arrangements, direction musicale Christophe Fossemalle
création sonore Emmanuel Nappey
création lumière Marc-Etienne Despland, Benoit Fenayon, Omar Porras, Mathias Roche (re-création)
chorégraphie Erik Othelius Pehau-Sorensen
costumes Bruno Fatalot
couture, habillage Julie Raonison
accessoires, effets spéciaux Laurent Boulanger
maquillage, perruques Véronique Soulier-Nguyen
assistanat maquillage, perruques Léa Arraz
construction du décor Chingo Bensong, Alexandre Genoud, Christophe Reichel, Noé Stehlé
peinture Martine Chérix, Béatrice Lipp
régie plateau Gabriel Sklenar
régie son Benjamin Tixhon
régie générale, régie lumière Théo Serez
 ©LaureN Pasche

La chanson « Angel » a été composée par Philippe Gouin (Fabiana Medina / Philippe Gouin)
production, production déléguée TKM
 Théâtre Kléber-Méleau – Renens
coproduction Théâtre de Carouge – Genève
 avec le soutien de Pour-cent culturel Migros, Fondation Française Champoud

plein tarif cat. 1 : 45.-
 tarif réduit cat. 1 : 40.-
 plein tarif cat. 2 : 35.-
 tarif réduit cat. 2 : 30.-



1h50



Le Conte des contes entraîne le public dans un pèlerinage facétieux et initiatique. Du théâtre qui mélange grotesque et sublime et qui embarque son public dans un monde loufoque pour une exploration de l'art de raconter. »

Le Dauphiné Libéré

LE CONTE DES CONTES

D'APRÈS GIAMBATTISTA BASILE / TEATRO MALANDRO



KATIA GUERREIRO

MISTURA

Au Portugal, le fado n'a pas d'âge, il n'est d'aucune génération mais de toutes, parce qu'il se réincarne et se régénère sans cesse pour devenir la voix d'un peuple.

La fadiste Katia Guerreiro a conquis les scènes internationales par sa personnalité, sa voix et sa fidélité à l'esprit intimiste de ce courant musical. Elle incarne la voie originelle du fado et on la compare souvent à la légendaire Amalia Rodrigues. Mais plus que la lettre, c'est l'esprit qu'elle a retenu de cette référence majuscule: une spiritualité à chaque ligne d'une phrase exacerbée, des confidences chuchotées, des textes ancrés dans cette tradition, des histoires d'amour qui finissent mal et qui raisonnent du plus subtil écho. Katia Guerreiro, un talent, une technique sans faille mais une corde sensible, sur un fil, un drame intime qui renvoie à l'universel, des éclats d'âme et un concert qui fera chavirer les cœurs...

Die Fadosängerin Katia Guerreiro hat kraft ihrer Persönlichkeit, Stimme und geistigen Verbundenheit mit dieser Musik die internationalen Bühnen erobert. Als Verkörperung des ursprünglichen Fado wird sie oft mit der legendären Amalia Rodrigues verglichen. Doch mehr als den Wortlaut übernahm sie den Genius dieses grossen Vorbilds: eine Spiritualität in jeder Zeile von Gefühlsüberschwängen bis zu geflüsterten Vertraulichkeiten, in der Fado-Tradition verankerte Texte, unglückliche Liebesgeschichten mit zartsinnigen Nachklängen. Katia Guerreiro, ein Talent, eine makellose Technik, eine hoch empfindsame Stimme, ein intimes und zugleich universales Drama, Seelensplitter und ein Konzert, das die Herzen zum Schmelzen bringt ...

chant Katia Guerreiro

guitare portugaise Pedro de Castro, Luis Guerreiro

guitare classique (viola) Andre Ramos

guitare acoustique basse Francisco Gaspar

©Jorge Simão



Un conte contemporain sur le rejet, l'appartenance et l'amour qui rend vivant.

En 2019, Robert Sandoz, désormais à la tête du Théâtre du Jura, monte *Le Dragon d'or* de Roland Schimmelpfennig. Une réussite, qui lui vaut une double proposition. Les éditions de L'Arche lui demandent de monter un texte inédit en français du dramaturge allemand et Olivier Py, alors directeur du Festival d'Avignon, lui offre de créer un spectacle jeune public pour son édition 2022. C'est chose faite avec ce petit bijou de spectacle pour enfants! Au plateau, ils sont deux, lui de plomb, elle de papier. Tombés amoureux au fond du coffre à jouets d'un petit garçon qui ne les regarde plus, le destin, soudain, les sépare. Sans défense, différents, ils vont devoir puiser dans leurs ressources pour survivre et tenter de se retrouver...

texte Roland Schimmelpfennig
inspiré par *L'inébranlable Soldat de plomb* de Andersen
traduction, mise en scène Robert Sandoz
assistanat mise en scène Fanny Krähenbühl
interprétation Adrien Gygax, Lucie Rausis
scénographie, accessoires Kristelle Paré
costumes, accessoires Anne-Laure Futin avec l'aide de Judith Dubois, Verena Dubach
lumière Jérôme Bueche
musique, univers sonore Olivier Gabus
maquillage Emmanuelle Pellegrin
construction décor Atelier Act'
régie générale, régie son (création) Karim Dubugnon
régie générale Stéphane Gattoni
régie son Olivier Gabus ou Léo Marussich
régie lumière Benjamin Deferne
régie plateau John Alastuey ou Gabriel Dollat
©Christoph Raynaud de Lage

administration Laetitia Gauchat
production L'outil de la ressemblance
coproduction Théâtre du Jura – Delémont, Théâtre Am Stram Gram – Genève
Roland Schimmelpfennig est représenté par L'ARCHE – agence théâtrale.
contrat de confiance avec la Ville de Neuchâtel
en partenariat avec le Canton de Neuchâtel
avec le soutien de Loterie Romande, Canton de Neuchâtel, Fondation Casino de Neuchâtel, Pro Helvetia: Fondation suisse pour la culture, la CORODIS, Fondation culturelle de la BCN, Fond Culturel de la Société Suisse des Auteurs (SSA), Fondation Ernst Göhner, Fondation Sandoz, Ville de La Chaux-de-Fonds, Fondation Neuchâteloise Assurance du 125^e anniversaire

La pièce *Le Soldat et la Ballerine* est publiée dans la traduction de Robert Sandoz par L'ARCHE Editeur.
www.arche-editeur.com / ©L'Arche, 2022



1h

plein tarif 25.-
tarif réduit 20.-
tarif enfant 10.-

LE SOLDAT ET LA BALLERINE

DE ROLAND SCHIMMELPFENNING

« (...) On y attrape au passage une réflexion sur le vite consommé vite jeté qui caractérise hélas le monde actuel du jouet. Bref, on ne peut qu'aimer ce conte refondu redécoupé pour notre siècle. »

RTS



Avec son premier album, la chanteuse ouvre une porte sur un univers dense, haut en émotions, fort en contrastes et puissant en son.

Coline Rio a fait ses débuts de chanteuse et de compositrice au sein du collectif Inuit. *Ce qu'il restera de nous*, la chanson qui clôture l'album et qui lui donne aussi son nom, évoque les souvenirs et le parcours qui forgent notre identité: «c'est l'enfant qui continue de courir en nous». Entourée par la musique depuis son enfance, celle de Leonard Cohen, de Reggiani, et d'Aznavour, la chanteuse exprime dans ses textes l'amour, la nature, la peur et les doutes. Dans cet opus, la minutie des arrangements et la finesse mélodique ont été travaillées avec Stan Neff (collaborateur de Patti Smith, de Christine and the Queens, ou encore de Camille). Une découverte essentielle sur la scène de Nuithonie.

«Un album intemporel emprunt des saisons et des quatre éléments, fait de la terre des souvenirs, de l'eau des émotions, du feu de la passion attisé par une brise légère. Coup de cœur!»

Radio France

COLINE RIO

CE QU'IL RESTERA DE NOUS



mercredi 17	19h	mardi 23	19h
jeudi 18	19h	jeudi 25	19h
vendredi 19	20h	vendredi 26	20h
samedi 20	20h	samedi 27	20h
dimanche 21	17h	dimanche 28	17h

C'est le temps des copains... de la révolte et de la nostalgie!

Pour sa nouvelle création *Sur un air de yéyé*, la compagnie fribourgeoise des Citrons Sonnés propose un nouveau spectacle musical autour d'une période emblématique qui a vu naître l'adolescence au son du twist et du rock n'roll : les années yéyé. Au rythme des meilleures chansons sixties, le spectacle évoque l'effervescence d'une génération désireuse de s'affranchir d'une éducation trop rigoureuse en croquant sa jeunesse à pleines dents. Que ce soit par le biais de l'émission radiophonique *Salut les Copains!*, une collection de vinyles lancés sur un Teppaz ou un «Yeah Yeah Yeah!» retentissant scandé par l'une de ses idoles, les tubes «yéyé» sont parvenus à fédérer toute une génération. Une création irrésistiblement entraînante, qui questionne les besoins en légèreté de ces adolescent-e-s en quête d'un nouvel élan.

conception, interprétation Fabienne Barras, Stella Giuliani, Jonas Marmy

musique Benoît Gisler, Claire Huguenin, Manuel Pasquinelli

régie lumière François Vermot

régie son Frank Bongni

costumes Juliette Gaudel

scénographie Wyna Giller, Marie-Cécile Kolly

regard extérieur Amélie Chérubin Soulières

administration Barbara Deillon

presse, communication Laurent Andrey

production Compagnie des Citrons Sonnés

coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg

avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande

©Freepik

SUR UN AIR DE YÉYÉ

COMPAGNIE DES CITRONS SONNÉS

CRÉATION



Un questionnement poignant sur la (dé)colonisation des corps féminins et l'orientalisme dans notre société contemporaine.

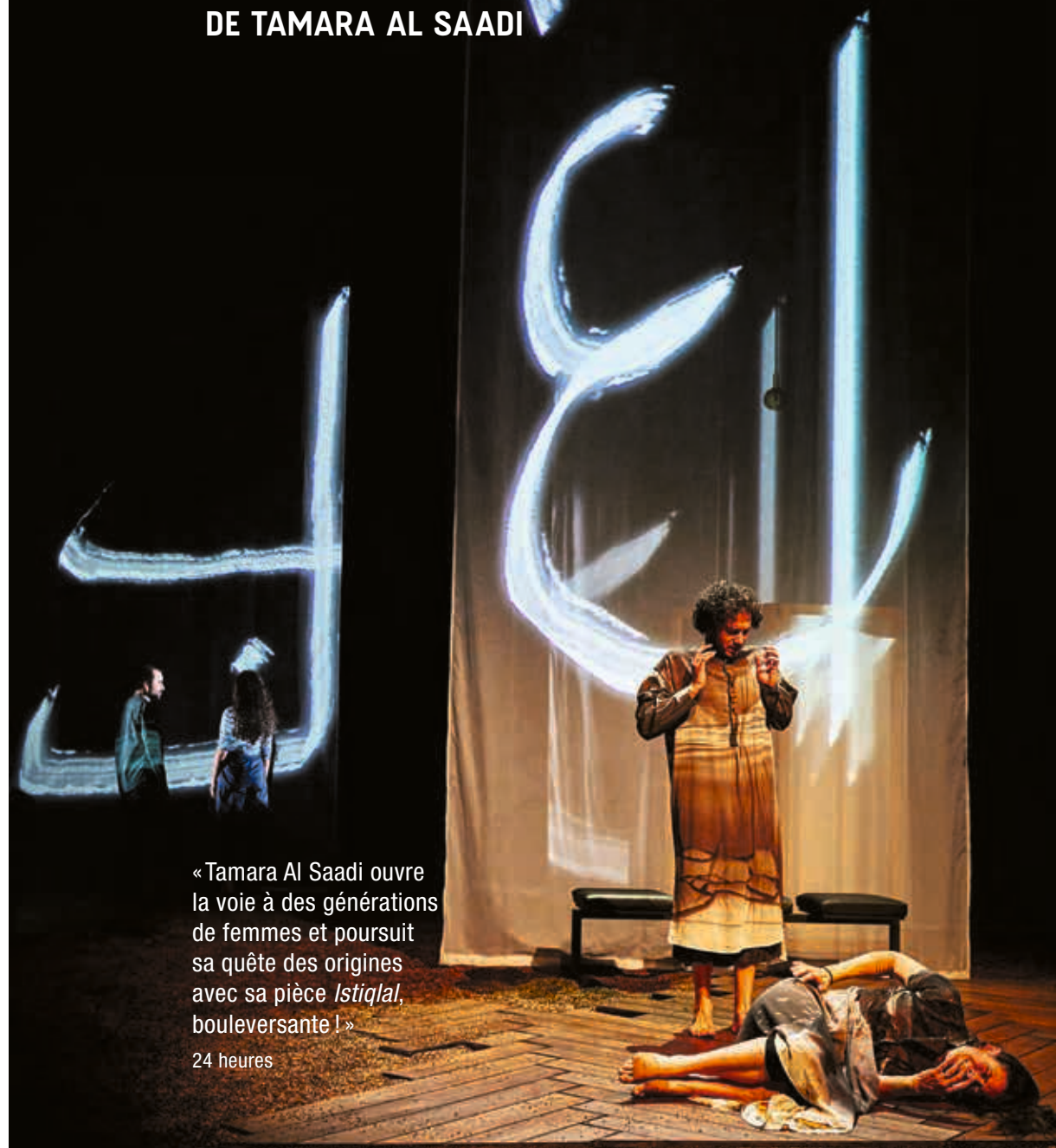
Suite à *Place*, Tamara Al Saadi interroge ses origines irakiennes à travers les transmissions féminines. Leïla ne parle pas l'arabe. Sa mère a catégoriquement refusé de le lui apprendre. Mais comment appréhender ses racines lorsque celles-ci sont réduites au silence ? Un jour, elle rencontre Julien, jeune correspondant de guerre. Entre les deux amants vont se rejouer malgré eux des rapports de force et d'oppression issus de l'héritage colonialiste. Les générations d'ancêtres de Leïla et le déchaînement de violence vécu par les corps féminins durant les années d'occupation vont agir entre les lignes sur leur histoire d'amour. Peut-on mesurer les ravages d'un passé impérialiste ? Comment s'en affranchir ? Une réflexion brillante sur les mécanismes de soumission invisibilisés et sur les legs du racisme ordinaire.

texte, mise en scène Tamara Al Saadi
assistanat mise en scène Joséphine Levy
interprétation Yohann-Hicham Boutahar ou Ryan Larras, David Hourri ou Arthur Oudot, Lula Hugot ou Estelle Meyer, Yasmine Nadifi ou Kristina Chaumont, Mayya Sanbar, Tatiana Spivakova, Françoise Thuriès, Ismaël Tifouche Nieto, Marie Tirmont
scénographie Salma Bordes
collaborations artistiques Justine Bachelet, Kristina Chaumont
chorégraphie Sonia Al Khadir
création sonore Fabio Meschini
création lumière Jennifer Montesantos
costumes Pétronille Salomé
vidéo Olivier Bémer
décor Les Ateliers du Préau
régie générale Jennifer Montesantos, Elsa Sanchez
©Raynaud De Lage

crédits supplémentaires page 160

ISTIQLAL

DE TAMARA AL SAADI



« Tamara Al Saadi ouvre la voie à des générations de femmes et poursuit sa quête des origines avec sa pièce *Istiqlal*, bouleversante ! »

24 heures

Solal Bouloudnine rejoue son enfance avec tendresse et dérision pour mieux déjouer nos angoisses existentielles.

Rôdé aux seuls-en-scène, Solal Bouloudnine nous invite dans la chambre pleine d'autocollants d'un enfant des années nonante. Dans la maison d'à côté, Michel Berger joue au tennis avant d'être terrassé par une crise cardiaque. Soudain, c'est la révélation : la vie a une fin. Et l'angoisse s'installe, pour ne plus le lâcher. *La fin du début* est une comédie, en hommage à un père médecin taquin et à la chanson de variété française, susceptible de consoler tous les maux. Avec dextérité, le comédien marseillais y égrène une touchante galerie de portraits, d'un rabbin conteur à une bouchère bourguignonne en passant par France Gall, et captive dans un spectacle métaphysique où les temporalités s'inversent pour mieux dire la nécessité du jeu et le vertige d'aimer plus que tout.

texte Solal Bouloudnine, Maxime Mikolajczak
en collaboration avec Olivier Veillon
conception, interprétation Solal Bouloudnine
mise en scène Maxime Mikolajczak, Olivier Veillon
création lumière, son, régie générale François Duguest
musique Michel Berger
costumes, accessoires Elisabeth Cerqueira,
François Gauthier-Lafaye
©L'OUTIL

administration Antoine Lenoble
production Mathilde Bonamy, Augustin Bouchon, L'OUTIL
diffusion La Loge - Coralie Harnois, Alice Vivier
coproduction NEST - Centre Dramatique transfrontalier de Thionville - Grand Est, Comédie de Béthune - CDN Hauts-de France, Théâtre Dijon-Bourgogne - CDN, Théâtre Sorano, Les Plateaux Sauvages, Printemps des comédiens
avec le soutien de Théâtre de l'Aquarium - Paris, CENTQUATRE-PARIS, Carreau du Temple - Paris, festival FRAGMENT(S) #7, L'Annexe, Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France, Direction Régionale des Affaires Culturelles de Bourgogne Franche-Comté, Ville de Dijon, Fonds SACD Humour/One Man Show

LA FIN DU DÉBUT (SERAS-TU LÀ ?)

AVEC SOLAL BOULODNINE

« Humour noir, humour juif, extrait de vieux jité de fr3, diaporamas, tout y est pour nous conter son enfance et son adolescence... Michel Berger a l'accent marseillais, France Gall est sourde et muette, le comédien chante *Le monde est stone* version raï. On en dira pas plus, sinon que c'est à la fois drôle et touchant. »

Le Canard enchaîné



THÉÂTRE SANS ANIMAUX

DE JEAN-MICHEL RIBES

MISE EN SCÈNE SYLVAIN FERRON

Écrite par Jean-Michel Ribes et mise en scène par Sylvain Ferron, cette pièce délicieusement cocasse nous emporte dans un monde absurde et décalé.

Au programme, huit fables pour un quatuor de comédien-ne-s romand-e-s très en verve. Autour de répliques saillantes et autres non-sens jubilatoires se croisent des amateurs d'art préoccupés par le sort pictural des carpes, un coiffeur pour goélands, des adeptes du prénom Bob et un stylo géant. A priori banales, ces saynètes échappées du quotidien glissent progressivement vers un ailleurs hilarant où les protagonistes s'affranchissent des barrières du bien pensé et retrouvent une vraie liberté de dire, de vivre et de rêver. Un spectacle fin et léger, porté par une excellente distribution.

texte Jean-Michel Ribes
mise en scène Sylvain Ferron
assistanat mise en scène Sandrine Tindilière
collaboration artistique Dominique Gubser
interprétation Camille Figuerio, Dominique Gubser, Laurent Deshusses, Frédéric Landenberg
scénographie Khaled Khouri
lumières Philippe Maeder
musique, son Benjamin Vicq
vidéo Laurent Valdès
costumes Anne-Laure Futin
maquillage, coiffure Katrine Zingg
administration Chantal Noirjean
coproduction Théâtre du Crochetan – Monthey, Théâtre Benno Besson – Yverdon-les-Bains, Théâtre Alambic – Martigny, Espace culturel de Genthod, Théâtre de Beausobre – Morges, Théâtre de Grand-Champ – Gland, Théâtre Alchimic – Carouge
production Compagnie Passe Muraille
©Carole Parodi

« Un quatuor de comédiens au poil, singe les limites de l'être humain. Brillant ! » Le Temps



Zabou Breitman adapte *Zazie dans le métro*, le grand classique de Raymond Queneau, sous forme de comédie musicale.

Zazie... Fillette de province au franc-parler légendaire qui rêve de bloudjinn, lâchée dans Paris après avoir échappé aux papouilles zozées de son beau-père, confiée par sa mère à son oncle hormossessuel transformiste à Pigalle... Zazie, au langage truculent et aux expressions inénarrables (« doukipudonktan », « faire chier les Martiens », « mélancolique mon cul »), follement libre pour tout dire, surtout ce que les adultes préfèrent taire... Zazie, qui sait transformer chaque terme en une perle d'humour et de poésie... Dans une ambiance de cabaret, la comédienne et metteuse en scène française fait revivre le Paris des années soixante en faisant souffler sur le plateau un ouragan de liberté assumée!

texte Raymond Queneau

adaptation, mise en scène Zabou Breitman

interprétation Alexandra Datman,
Serge Bagdassarian de la Comédie-Française,
Franck Vincent, Fabrice Pillet, Jean Fürst,
Delphine Gardin, Florence Pelly

musique Reinhardt Wagner

musicien-ne-s Fred Fall, Ghislain Hervet,
Marine Horbaczewki, Maritsa Ney, Scott Taylor,
Sandra Valette

production déléguée Maison de la Culture d'Amiens,

Pôle européen de création et de production

coproduction Equilibre-Nuithonie – Fribourg
MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis,
Théâtre de Liège, Théâtre National Populaire – Villeurbanne,
La Coursive Scène nationale – La Rochelle,
Scène nationale du Sud-Aquitain, Anthéa – Théâtre d'Antibes,
L'Azimut – Antony / Châtenay-Malabry,
Le Volcan, Scène nationale du Havre,
©Agence Punk

Zazie dans le métro est publié aux éditions Gallimard

création mars 2024, Maison de la Culture d'Amiens

ZAZIE DANS LE MÉTRO

DE RAYMOND QUENEAU

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE ZABOU BREITMAN



Gravity & Other Myths revient à Fribourg pour un show qui repousse les limites du cirque contemporain.

La marque de fabrique de la troupe australienne? Jouer le plus près possible du public, avec un minimum d'artifices scéniques. Un espace épuré, des corps en travail, de la sueur, des percussions en direct, et une intimité troublante avec les artistes, où chaque souffle, chaque battement de cœur parvient aux spectatrices et spectateurs. De cette proximité naît une sensation inconnue, viscérale, qui renforce le lien invisible qui se tisse naturellement avec des acrobates à la frontière de leur art. Entre force du collectif, maîtrise élégante et conscience de l'échec, la compagnie multiprimée propose un spectacle brut extraordinairement prenant.

Die australische Truppe Gravity & Other Myths zeigt in Freiburg eine Show, welche die Grenzen des zeitgenössischen Zirkus erweitert. Ihr Markenzeichen? Mit einem Minimum an szenischen Tricks dem Publikum so nahe wie möglich kommen. Ein schlichter Raum, Körper in Bewegung, Schweiß, Live-Perkussion und eine verstörende Intimität mit den Artist:innen, da alle Atemzüge und Herzschläge zu spüren sind. Das so geschaffene unbekanntes irrationales Gefühl verstärkt die unsichtbare natürliche Verbindung zu den Akrobat:innen an der Grenze ihrer Kunst. Zwischen kollektiver Stärke, eleganter Beherrschung und dem Bewusstsein des Scheiterns bietet die mehrfach ausgezeichnete Compagnie ein aussergewöhnlich fesselndes Schauspiel.

mise en scène Compagnie Gravity & Other Myths

musique Elliot Zoerner

musicien Nick Martyn

acrobates Alyssa Moore, Annalise Moore, Axel Osborne, Jackson Manson, Jacob Randell, Kevin Beverley, Lachlan Harper

avec le soutien de Australian Government, Australia Council for the Arts

©Chris Herzfeld



1h

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-
tarif enfant 20.-

A SIMPLE SPACE

GRAVITY & OTHER MYTHS

« Les acrobates ont délibérément choisi la simplicité pour montrer la force brute, l'effort dans sa forme la plus pure, l'interaction des individus. Un spectacle audacieux et infiniment humain. »

leprogramme.ch



ON NE SE MENTIRA JAMAIS

D'ÉRIC ASSOUS
AVEC BRIGITTE ROSSET ET MARC DONNET-MONAY

Une comédie cruelle et tendre, taillée sur mesure pour deux talentueux artistes.

On ne présente plus Brigitte Rosset, fidèle aux planches fribourgeoises, et son comparse Marc Donnet-Monay, humoriste romand pilier des *Dicodeurs*. Ils rêvent depuis longtemps de partager la scène. C'est désormais chose faite avec cette adaptation d'une pièce d'Éric Assous, *On ne se mentira jamais*, récompensée par le Molière de l'auteur francophone en 2015. Serge et Marianne s'aiment d'une passion inusable depuis 25 ans. Et pourtant. Un jour, c'est l'accident. Un accrochage automobile, une peccadille, clairement. Mais soudain, le doute s'installe au sein du couple. Lentement, insidieusement, il corrode la plus solide des confiances. Quels secrets somnolent au profond de l'intime ? Se connaît-on vraiment ? Et si, au fond... ?

texte Éric Assous
interprétation Marc Donnet-Monay, Brigitte Rosset
mise en scène Christian Scheidt
création musique Olivier Gabus
costumes Anne-Laure Futin
création lumières Thierry Van Osselt
scénographie Cédric Matthey
administration tournée Régine Auer
presse Aurélie Grao
coproduction Théâtre Boulimie – Lausanne
avec le soutien de Ville de Genève
©Stéphane Schmutz

Le texte est édité chez Fréquence Théâtre (Revue théâtrale no 70)

création mars 2024, Théâtre Boulimie – Lausanne



De la peinture à la danse, du trait au geste, de l'ombre à la lumière: une retranscription hantée de l'œuvre de Goya.

Passionnés depuis toujours par les arts plastiques et les sombres recoins de l'inconscient, la chorégraphe Nicole Mossoux et le metteur en scène Patrick Bonté retranscrivent les *Pinturas negras* de Goya. Cette série de tableaux fantasmagoriques jonche les murs de la maison de campagne du peintre espagnol... Au plateau, dix interprètes incarnent des gardiens de musée qui, de nuit, se font phagocyter par les toiles. Les monstres enfouis de notre humanité prennent alors vie au son des chants traditionnels, autant de corps délabrés démultipliés par des prothèses marionnettiques qui dénoncent la violence aveugle et la manipulation immémoriale des esprits. Un spectacle hallucinant, surréaliste et obsédant, où le fol esthétisme de nos immortels cauchemars rend un hommage impressionnant au maître de Saragosse.

Die Choreografin Nicole Mossoux und der Regisseur Patrick Bonté, die sich seit jeher für die bildende Kunst und die dunklen Ecken des Unterbewusstseins interessieren, bringen Goyas *Pinturas negras* auf die Bühne. Zehn Tanzende verkörpern Museumswärter, die nachts von den Bildern verschlungen werden. Ein umwerfendes, surreales und obsessives Tanzstück, in dem der verrückte Ästhetizismus unserer immerwährenden Alpträume eine eindrucksvolle Hommage an den Meister von Saragossa darstellt.

conception, chorégraphie Nicole Mossoux

mise en scène Nicole Mossoux,

en collaboration avec Patrick Bonté

interprétation, collaboration artistique

Juan Benítez, Dounia Depoorter,

Thomas Dupal, Sébastien Chollet, Frauke Mariën,

Fernando Martin, Isabelle Lamouline,

Shantala Pépe, Candy Saulnier, Fatou Traore,

Martha Andrioli, Eva Pontiers-Domeneghetti

(à la création), Marie-Lou Adam (à la création)

scénographie, figures costumes Natacha Belova

création vocale Jean Furst

son Thomas Turine

lumière Patrick Bonté

maquillage, perruques Rebecca Flores-Martinez

costumes Patty Eggerickx, avec l'aide de

Lydie Fourneau, Myriam Simenon,

Agnès Brouhon, Christelle Vanbergen

de l'atelier costumes du Théâtre de Liège

masques Loïc Nebreda, Audrey Robin

prothèses Laurent Couline

décor Mikha Wajnrych

régie son Fred Miclet

régie lumière Jean-Jacques Deneumoustier

régie plateau Céline Pagniez

formation flamenco Coral Vados

assistanat Rita Belova, Sébastien Chollet,

Anaïs Grandamy

©Mikha Wajnrych

crédits supplémentaires page 160

en collaboration avec la Fête de la Danse

THE GREAT HE-GOAT

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ

« Un cérémonial empruntant autant à l'imagerie sacrée qu'aux codes du cabaret, et dont le caractère puissamment visuel ne délaisse jamais les autres sens. »

Lalibre.be



Une œuvre électrisante qui combine l'énergie du hip-hop et le langage d'autres danses pour interroger nos capacités de résilience.

Présenté dans le cadre du festival de danse STEPS, *BLKDOG* du chorégraphe londonien Botis Seva se veut une réponse aux épreuves psychiques que nous impose la société actuelle. Colère. Frustration. Dépression. Inspirée par *Shoot the Damn Dog* de Sally Brampton, maintes fois récompensée, cette pièce pose quelques questions difficiles. Comment l'inconscience de la jeunesse peut-elle survivre à l'âge adulte et à la violence environnante ? Parvient-on à se remettre des traumatismes ? Commentaire saisissant de la fragilité humaine, *BLKDOG* nous propose une réflexion aussi glaçante que bouleversante sur un monde secoué par les épreuves, et nous invite d'urgence à faire preuve de plus d'amour et d'humilité pour alléger le fardeau de l'humanité.

BLKDOG, ein Tanzstück von Botis Seva, das im Rahmen des Festivals STEPS aufgeführt wird, versteht sich als Antwort auf die psychischen Prüfungen, die uns die heutige Gesellschaft auferlegt. Der Londoner Choreograf bietet uns eine ebenso eisige wie erschütternde Reflexion über eine gefährdete Welt und fordert uns eindringlich auf, mehr Liebe und Demut zu zeigen, um die Last der Menschheit zu erleichtern.

chorégraphie Botis Seva

composition musicale Torben Lars Sylvest

danse Jordan Douglas, Joshua Nash, Hayleigh Sellors, Victoria Shulungu, Naïma Souhâir, Larissa Koopman

création costumes Ryan Dawson Laight

costumes Jordan Goertz, Julie Sayers, Kelsey Vickery, Kingsley Hall, Lou Petty

lumière Tom Visser

son mix Pär Carlsson

©Camilla Greenwell

production exécutive Lee Griffiths

production manager sénior Andy Downie

production manager, relighter Zoe Hunn

compagnie manager, marketing manager Siân Gilling

recherches, développement Ekin Bernay

coproduction Far From The Norm, Norriandsoperan and Sadler's Wells

avec le soutien de Arts Council England, Kingston University,

Laban Theatre, Siobhan Davies Dance and UEL Dance:

Urban Practice Department

en collaboration avec la Fête de la Danse

POUR-CENT
CULTUREL
MIGROS

STEPS

BLKDOG

BOTIS SEVA / FESTIVAL DE DANSE STEPS



« The choreographer draws on his own experiences to create a powerful evocation of alienation, oppression and memory. »

The Guardian

LE JOURNAL DE FRIBOURG

ÉDOUARD BAER

Poète lunaire et trublion loufoque, l'irremplaçable Édouard Baer se fait maître de cérémonie d'un cabaret théâtral réunissant les talents de la scène locale!

Après Arles, Namur et Paris, c'est au tour de Fribourg d'accueillir l'acteur et humoriste français. Autour de lui, des personnalités croisées sur les réseaux sociaux, lors d'auditions, dans la rue ou dans la vie, de tous les âges, talents et origines. Sur le plateau, on chante, on danse, on jongle, rit ou émeut, prestidigite ou satirise dans un joyeux désordre apparent réglé comme du papier à musique. L'occasion unique pour chacun-e de s'essayer à la scène pendant trois minutes sous l'œil bienveillant d'un Monsieur Loyal de luxe... Ne manquez pas cette représentation exceptionnelle, où l'esprit des revues d'autrefois met au défi les artistes d'aujourd'hui!

de et avec Édouard Baer et invité-e-s
©Lucie Cherqui

« C'est un mélange de music hall, de cirque : on rencontre des gens dans des métiers que l'on ne connaît pas, et c'est une façon de les mettre en avant, de les prendre dans les bras. »

Édouard Baer



en création

plein tarif cat. 1 : 60.-
tarif réduit cat. 1 : 55.-
plein tarif cat. 2 : 50.-
tarif réduit cat. 2 : 45.-



Une plongée haletante dans les fonds marins au bénéfice de visuels époustouflants !

1866. La terreur règne sur les mers depuis qu'on y a aperçu un monstre. Une frégate se lance à sa recherche et découvre qu'il s'agit en fait d'un sous-marin révolutionnaire, le Nautilus. À sa tête, un homme, misanthrope et cyclothymique, savant fou, humaniste et écologiste convaincu : le fameux Capitaine Nemo !

Christian Hecq et Valérie Lesort (*La Mouche*, *Le Voyage de Gulliver*) repartent en tournée avec l'un de leur plus grand succès : *20 000 lieues sous les mers*, créé en 2015 à la Comédie-Française. Depuis lors, le couple phare du théâtre français enchaîne les récompenses dont 4 Molières en 2023 !

adaptation, mise en scène Christian Hecq, Valérie Lesort

interprétation Éric Verdin, Pauline Tricot,

Laurent Natrella, Rodolphe Poulain, Eric Prat, Mikael Fau

scénographie Eric Ruf assisté de Delphine Sainte-Marie

costumes Eric Ruf assisté de Siegrid Petit-Imbert

lumière Pascal Laajili

son Dominique Bataille

création marionnettes Carole Allemand, Valérie Lesort

voix Cécile Brune

construction décor Atelier François Devineau

fabrication des marionnettes Carole Allemand,

Sophie Coeffic, Laurent Huet, Valérie Lesort,

Sébastien Puech, François Cerf, Audrey Robin,

Perrine Wanegue

conseil à la manipulation des marionnettes Sami Adjali

©Brigitte Enguerand

production Compagnie Point Fixe
coproduction Equilibre-Nuithonie — Fribourg,
Théâtre de la Porte Saint Martin – Paris, Espace
Jean Legendre – Théâtres de Compiègne, Théâtre
National de Nice - CDN Nice Côte d'Azur, Les
Célestins – Théâtre de Lyon, Bateau Feu – Scène
Nationale de Dunkerque, Théâtre des Sablons
– Neuilly-sur-Seine, Points communs – Nouvelle
scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val
d'Oise, La Coursive – Scène Nationale de La
Rochelle, Théâtre de Caen

Christian Hecq et Valérie Lesort sont artistes
associés aux Célestins, Théâtre de Lyon à
l'Espace Jean Legendre – Théâtres de Compiègne
et au Bateau Feu, Scène Nationale de Dunkerque.
La compagnie Point Fixe est conventionnée par
le ministère de la Culture / Direction régionale
des affaires culturelles Île-de France.



1h20

plein tarif 35.-
tarif réduit 30.-
tarif enfant 25.-

20 000 LIEUES SOUS LES MERS

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE
CHRISTIAN HECQ ET VALÉRIE LESORT



« Drôle, brillant, féérique : le périple
sous les mers que façonnent Christian
Hecq et Valérie Lesort à partir du roman
de Jules Verne est une pépite.
À ne pas manquer ! »

La Terrasse

Après les hommages à Piazzolla et Lhasa, Maria de la Paz dévoile ses propres compositions dans *Envies*, narrant son parcours extraordinaire entre deux continents.

Maria de la Paz retrouve les scènes romandes avec un projet musical très personnel. Dans ce road trip sonore et intimiste, elle se livre et raconte son histoire, de son enfance à Buenos Aires jusqu'à son arrivée en Suisse à l'âge de 22 ans. Entourée de cinq musiciens talentueux, la chanteuse nous dévoile ses propres compositions ainsi que de belles collaborations. Plus qu'un concert, c'est tout un univers sensible et coloré qui nous est proposé grâce à la collaboration de Sandra Gaudin à la mise en scène et de Philippe Saire en complice du mouvement. L'occasion idéale pour découvrir les textes poétiques d'une artiste engagée.

NUITHONIE FÊTE LA MUSIQUE

conception, chant Maria de la Paz

mise en scène Sandra Gaudin

mouvement Philippe Saire

musiciens Ignacio Lamas (guitare), Primasch (violon),
Mathias Demoulin (contrebasse), Matthieu Michel (trompette),
Alberto Malo (percussions)

création son Bernard Amaudruz

scénographie, vidéo, lumière Sebastien Baudet,

Nidea Henriques, Keyne Motte

costumes Tania d'Ambrogio

direction technique Nidea Henriques

administration Marianne Caplan

diffusion Olivier Pittet

coproduction Casino Théâtre de Rolle

avec le soutien de Loterie Romande, Fondation ABPI,

Migros Vaud, Région Nyon, Fondation Equileo, Fondation Juchum

©LaureN Pasche



MARIA DE LA PAZ

ENVIES



DEUX

OCF – ORCHESTRE
DE CHAMBRE FRIBOURGEOIS

Deux, comme la rencontre de deux amants, celle du violon et du violoncelle pour ce double concerto de Brahms.

Cette œuvre symphonique, née de la volonté du compositeur de se réconcilier avec un ami, traduit les écueils d'une vie faite d'amour et de haine. Patrick Genet et Marc Jaermann, les deux membres du célèbre quatuor Sine Nomine, seront les interprètes ô combien sensibles pour ce duo.

Deux comme cette deuxième symphonie de Schubert. D'un caractère joyeux et léger, elle laisse toutefois transparaître une certaine inquiétude du compositeur et une phase d'ombre. Là encore, deux sentiments qui s'opposent et qui traduisent la nature du compositeur.

Zwei - wie die Begegnung zweier Liebender, die Begegnung der Violine und des Cellos im Doppelkonzert von Brahms. Dieses sinfonische Werk, entstanden aus dem Wunsch des Komponisten, sich mit einem Freund zu versöhnen, spiegelt die Klippen eines Lebens wider, das von Liebe und Hass geprägt ist.

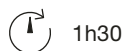
Patrick Genet und Marc Jaermann, beide Teil des renommierten Streichquartetts Sine Nomine, werden die sensiblen Interpreten dieses Duos sein. *Zwei* - wie die zweite Sinfonie von Schubert. Sie hat einen fröhlichen und leichten Charakter, lässt aber manchmal eine gewisse Unruhe des Komponisten und eine Phase der Dunkelheit durchscheinen.

PROGRAMME

Johannes Brahms (1833-1897): *Double concerto* pour violon et violoncelle en la mineur op. 102 (1887)

Franz Schubert (1797-1828): *Symphonie n° 2* en si bémol majeur D. 125 (1814)

direction Laurent Gendre
violon Patrick Genet
violoncelle Marc Jaermann
avec Orchestre de chambre fribourgeois
avec le soutien de Etat de Fribourg,
Loterie Romande
©Moreno Gardenghi



plein tarif 45.-
tarif réduit 40.-
tarif enfant 20.-



PONTS VERS BACH

OCF – ORCHESTRE
DE CHAMBRE FRIBOURGEOIS

In mir paukt und trompetet es seit einigen Tagen sehr; ich weiß nicht, was daraus werden wird.

C'est ce qu'écrivait Robert Schumann à son ami et collègue Felix Mendelssohn Bartholdy en décembre 1845. En pleine dépression, Schumann s'est alors plongé dans l'étude de la musique de Johann S. Bach, avant de composer sa 2e Symphonie dont l'effet thérapeutique s'est révélé lorsqu'il l'a achevée. Bach a également été une source d'inspiration pour Frank Martin, en particulier la *Passion selon Saint-Matthieu*: une série d'images de l'histoire de la Passion constitue la base du *Polyptyque* pour violon et cordes. Kancheli de son côté, utilise divers thèmes de Johann S. Bach dans sa miniature atmosphérique.

Das schrieb Robert Schumann im Dezember 1845 an seinen Freund und Kollegen Felix Mendelssohn Bartholdy. Inmitten einer Depression begann Schumann die Musik von Johann S. Bach zu studieren und komponierte dann seine 2. Sinfonie und fand sich mit ihrer Vollendung therapiert. Auch für Frank Martin war Bach – insbesondere die *Matthäusp passion* - hörbare Inspiration: eine Bilderfolge zur Passionsgeschichte bildet die Grundlage für sein *Polyptyque* für Violine und Streicher. Kancheli verwendet verschiedene Themen von Johann S. Bach in seiner stimmungsvollen Miniature.

PROGRAMME

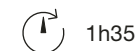
Johann S. Bach (1685-1750) orch. A Webern: *Ricercar* a 6 (1747/orch.1935), *Fuga* (2. Ricercata) a 6 voci aus *Das Musikalische Opfer* (BWV 1079/5)

Frank Martin (1890-1974): *Polyptyque* (1973) pour violon solo et deux petits orchestres à cordes

Giya Kancheli (1935-2019): *Brücken zu Bach* (2010)

Robert Schumann (1810-1856): *Symphonie Nr. 2* C-Dur op. 61 (1846)

direction Philippe Bach
violon Ilya Gringolts
avec Orchestre de chambre fribourgeois
avec le soutien de Etat de Fribourg,
Loterie Romande
©Moreno Gardenghi



plein tarif 45.-
tarif réduit 40.-
tarif enfant 20.-



Nouveau restaurant
Nouvelle équipe
Nouveau concept!

Le Point Commun

Ouverture
Septembre 2023

Retrouvez-nous au rez-de chaussée et au troisième étage d'Equilibre! Café en journée, bar-apéro en soirée, Le Point Commun est le lieu de rendez-vous incontournable au centre de Fribourg. S'inscrivant dans une démarche écoresponsable et éthique, le café travaille avec des producteurs régionaux pour vous proposer boissons et petits plats originaux.

Ouvert du lundi au samedi dès 8h et les dimanches lors des représentations.

Réservez : au 026 535 03 09 / info@lepointcommun.ch

Retrouvez toutes les informations dès la rentrée sur www.equilibre-nuithonie.ch

ARÔMES EN-CAPSULÉS
COMPATIBLES NESPRESSO®

LA SEMEUSE LUNGO

33x

ALU ALUMINIUM CAPSULES

33x

COMPATIBLE | NESPRESSO® | KOMPATIBEL

SWISS MADE

*Nespresso® est une marque déposée de la Société des Produits Nestlé S.A., Vevey.



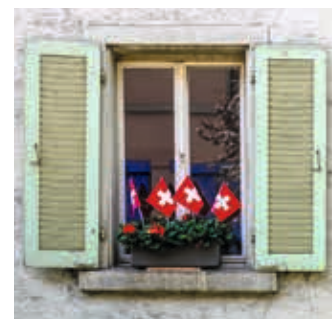
10 ans
Midi théâtre
23-24

Abo Midi Théâtre

Assistez aux 7 spectacles et bénéficiez de 20% de réduction. 168.- au lieu de 210.-

Tarif unique 30.- (menu + spectacle)

NUITHONIE À 12H15



lundi 5, mardi 6
mercredi 7 février 2024



Helvetia

Compagnie de l'inutile

Avant de camper sur nos pièces de 2 francs, Helvetia a traversé l'Histoire, a été présente à chaque moment crucial de notre passé, a contribué à faire de la Suisse ce qu'elle est.

Elle nous dévoile aujourd'hui les secrets de son histoire et de l'Histoire. Que faisait-elle ce jour de 1291 pendant qu'Uri, Schwytz et Unterwald signaient le pacte? Quel a été son rôle à Morat alors que la bataille venait d'être remportée? Autant d'aventures – absolument véridiques ou complètement farfelues – qui vous seront révélées.

conception, écriture Laetitia Barras, Elima Héritier, Arnaud Mathey

mise en scène Arnaud Mathey

interprétation Laetitia Barras, Elima Héritier

costumes Naomi Purro

administration Laetitia Albinati

collaboration artistique Céline Zufferey

production Compagnie de l'inutile

coproduction Midi théâtre, Equilibre-Nuithonie – Fribourg

avec le soutien de Etat de Fribourg, Loterie Romande

©Etienne Girardet

miditheatre.ch

vendredi 13 octobre 2023

PAROLE GOURMANDE

Duo GingerMoustache

"Les mains dans le plat."

jeudi 23 novembre 2023

BANG!

Ludion compagnie

"Et maintenant qu'est-ce qu'on fait?"

jeudi 14 décembre 2023

DANS LES YEUX –

DANS LES YEUX

Compagnie Omay

"On a beaucoup bu mais on a refait le monde."

mardi 30 janvier 2024

LOVE LUNCH

ass. odd productions

1 coup de foudre – des chansons – de l'émotion.

jeudi 21 mars 2024

JAMAIS EN PUBLIC

Compagnie Fabrique à quoi

Ne pas toucher, vous pourriez être touché-e.

jeudi 25 avril 2024

LE SIÈCLE CHIEN-LOUP

DieselReclame

Je ne vous toucherai pas, laissez-moi juste approcher.

Mittwoch, 27. September 2023

ohne Abo 10 CHF

LESUNG ZU SUSANNA

Von Alex Capus



©Mergime Nocai

Einzeltickets für die Vorstellungen können bei Freiburg Tourismus und Region oder online auf www.equilibre-nuithonie.ch erworben werden.

Alle weiteren Informationen finden Sie auf www.theaterinfreiburg.ch

Volltarif	Ermässiger Tarif
45.- (1. Platz)	40.- (1. Platz)
40.- (2. Platz)	35.- (2. Platz)

Kinder- und Familienaufführung

Erwachsene Fr. 15.- (Einheitspreis)

Kinder ab 6 Jahren Fr. 10.-

Spezialpreise

Kulturlegi Caritas Fr. 15.- (Einheitspreis)

Last-minute-Karten für Abo-Vorstellungen Fr. 15.-.
(Nur an der Abendkasse für Jugendliche unter 25)

Seit einigen Jahren bereichert das Programm von Theater in Freiburg (TiF) auch das Abo nach Wahl von Equilibre-Nuithonie. Sie haben drei Möglichkeiten, um Ihre Plätze für das TIF zu reservieren oder zu erwerben:

- im Rahmen des Abos (7 Vorstellungen) von Theater in Freiburg auf www.theaterinfreiburg.ch
- im Rahmen des Abos von Equilibre-Nuithonie (mindestens 6 Vorstellungen)
- durch Kauf von Einzeltickets beim Ticketschalter Equilibre oder online auf www.equilibre-nuithonie.ch (ab 5. Juli 2023)

Alle weiteren Informationen finden Sie auf www.theaterinfreiburg.ch

Freitag, 6. Oktober 2023

CHOCOLAT – DIE SÜSSIGKEIT DER GÖTTER

TOBS – Zweisprachig



©TOBS

Freitag, 3. November 2023

(R)EVOLUTION – EINE ANLEITUNG ZUM ÜBERLEBEN IM 21. JAHRHUNDERT

Euro Studio Landgraf



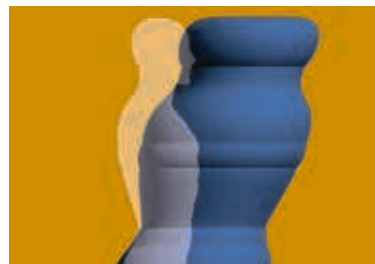
©Gio Loewe

Theater in Freiburg

Dienstag, 5. Dezember 2023

STILLER

Max Frisch – TOBS



©TOBS

Mittwoch, 31. Januar 2024

STELLA – EIN SCHAUSPIEL FÜR LIEBENDE

Euro Studio Landgraf



©Bo Lahola

Freitag, 9. Februar 2024

BACKBEAT – DIE BEATLES IN HAMBURG

Nach dem Spielfilm

von Ian Softley und Steffen Jeffreys



©Patrick Pfeiffer

Mittwoch, 28. Februar 2024

FRÄULEIN JULIE

Naturalistisches Trauerspiel von August Strindberg – Euro Studio Landgraf



©Daniel Devecioglu

Freitag, 22. März 2024

UND WENN WIR ALLE ZUSAMMENZIEHEN?

Heitere Komödie nach dem Spielfilm von Stéphane Robelin – a.gon Theater München



©a.don Theater

Freitag, 19. Januar 2024

Ausser Abo

DIE BREMER STADTMUSIKANTEN — RELOADED

Familienmusical in Dialekt ab 4 Jahren

14 Uhr geschlossene Schulaufführung

19 Uhr Familienaufführung



©By Maag Music & Arts AG

Actions culturelles

Tout au long de la saison, la Fondation Equilibre et Nuithonie propose des actions culturelles pour sensibiliser le public aux arts de la scène. Dans le but de permettre l'accès à la culture pour toutes et pour tous et de développer ses différents publics, la Fondation met l'accent sur des collaborations avec des associations locales et nationales ainsi que des institutions privées et publiques.

- Ateliers
- Bords de scène
- Tables rondes/Conférences
- Expositions
- Visite des théâtres

Retrouvez le programme des actions culturelles sur www.equilibre-nuithonie.ch

Saison des écoles

Du jeune public au public adolescent, la saison des écoles propose des spectacles qui étanchent la soif de découverte et éveillent la curiosité.

En partenariat avec Culture & Ecole, la Fondation propose des spectacles jeune public dont des représentations en journée sont exclusivement réservées aux élèves du 1^{er} au 11^e degré Harmos.

Les écoles post-obligatoires se voient proposer une sélection de spectacles de la saison et peuvent réserver des représentations en journée.

De petits groupes, accompagnés d'un-e enseignant-e, peuvent également assister à des représentations publiques, en bénéficiant de tarifs préférentiels.

Kulturvermittlung



Während der gesamten Spielzeit bietet die Stiftung Equilibre und Nuithonie Kulturaktionen an, um das Publikum für die Bühnenkünste zu sensibilisieren. Um allen Zugang zu Kultur zu ermöglichen und verschiedene Publikumsschichten zu erreichen, konzentriert sich die Stiftung auf die Zusammenarbeit mit lokalen und nationalen Vereinen sowie privaten und öffentlichen Institutionen.

- Workshops
- Gespräche am Bühnenrand
- Konferenzen
- Ausstellungen
- Theaterbesichtigungen

Das Programm der Kulturvermittlung finden Sie auf www.equilibre-nuithonie.ch

Spielzeit für Schulen

Die Spielzeit für Schulen präsentiert Vorstellungen, die geeignet sind, den Entdeckungsdrang und die Neugier der ganz jungen bis jugendlichen Zuschauenden zu stillen.

In Partnerschaft mit Kultur & Schule bietet die Stiftung Produktionen für ein junges Publikum in Tagesvorstellungen an, die ausschliesslich für die Lernenden der 1. bis 11. Harmos-Stufe bestimmt sind.

Den postobligatorischen Schulen wird eine Auswahl aus dem Saisonprogramm angeboten, für die sie Tagesvorstellungen reservieren können. Von einer Lehrperson begleitete kleine Gruppen können auch die öffentlichen Vorstellungen zu einem Sonderpreis besuchen.

Culture inclusive



La Fondation Equilibre et Nuithonie inscrit l'accès à la culture et au théâtre pour toutes et tous au cœur de sa mission. En collaboration avec l'Association Ecoute Voir, la Fondation propose certains spectacles en audiodescription, en langue des signes et/ou surtitrés.

Mobilité réduite

Pour répondre au mieux à vos besoins, nous vous remercions de bien vouloir réserver vos places au minimum 24 heures avant la représentation. Des emplacements sont réservés aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant. Nous vous remercions de spécifier si vous êtes accompagné-e.

Boucle magnétique

Equilibre et Nuithonie disposent, à certains rangs des salles, d'une boucle magnétique destinée aux personnes munies d'appareils acoustiques.

Spectateur·trice·s sourd·e·s et malentendant·e·s

Les spectacles interprétés en langue des signes sont organisés en collaboration avec l'association Ecoute Voir.

Kultur inklusiv



Die Stiftung Equilibre und Nuithonie stellt den Zugang zu Kultur und Theater für alle Personen in den Mittelpunkt ihrer Mission. In Zusammenarbeit mit dem Verein Ecoute Voir bietet sie bestimmte Vorstellungen mit Audiodeskription, Gebärdensprachdolmetschen oder Übertitelung an.

Eingeschränkte Mobilität

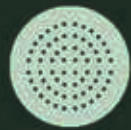
Um Ihren Bedürfnissen bestmöglich gerecht zu werden, bitten wir Sie, Ihre Plätze mindestens 24 Stunden vor der Aufführung zu reservieren. Für Rollstuhlfahrende sind besondere Plätze reserviert. Bitte geben Sie uns die Anzahl der Begleitpersonen an.

Induktionsschleife

Für Personen mit Hörapparaten verfügen Equilibre und Nuithonie über Sitzreihen, die mit einer Induktionsschleife ausgestattet sind.

Gehörlose und schwerhörige Zuschauende

Die mit Gebärdensprachdolmetschen angebotenen Vorstellungen werden in Zusammenarbeit mit dem Verein Ecoute Voir organisiert.



le domaine
notre-dame de la route

HÉBERGEMENT - SÉMINAIRES - RESTAURATION - FORMATIONS

RESTAURANT LE JARDIN

LABEL FAIT MAISON



Grande terrasse - Cuisine de saison - A la carte - Menu du jour
Légumes du jardin - Plats végétariens et végans



lundi-vendredi
11h30-14h
18h30-22h

DOMAINE-NDR.CH



Géré par
CIS
Centre d'Intégration
Socio-professionnelle
Interregional

Chemin des Eaux-Vives 17, 1752 Villars-sur-Glâne



L'ABONNEMENT
pour toutes tes sorties

DAS ABONNEMENT
für alle deine Ausgänge



La culture pour les jeunes
Kultur für die Jungen

1 ABO	5 KANTONE VS - FR - JU - NE - BE	+230 LIEUX ORTE	+3 000 ÉVÈNEMENTS VERANSTALTUNGEN	100 FRANCS PAR AN FRANKEN PRO JAHR
-----------------	---	------------------------------	--	---

agculturel.ch

kulturga.ch

[/agculturel.kulturga](https://www.instagram.com/agculturel.kulturga)

[/agculturel_kulturga](https://www.instagram.com/agculturel_kulturga)

Abonnez-vous à notre
agenda culturel sur
evenements.payot.ch

La livraison est gratuite
en Suisse sur **payot.ch***

* Envoi en mode *Economy*

PAYOT FRIBOURG Rue de Romont 21
fribourg@payot.ch · 026 322 46 70

PAYOT
LIBRAIRE

EN BUS TPF À NUITHONIE

tpf.ch/horaire

**Ligne 5, arrêt
Villars-sur-Glâne, Nuithonie:**
toutes les 7 minutes depuis
la gare de Fribourg

tpf.ch

tpf
●●●

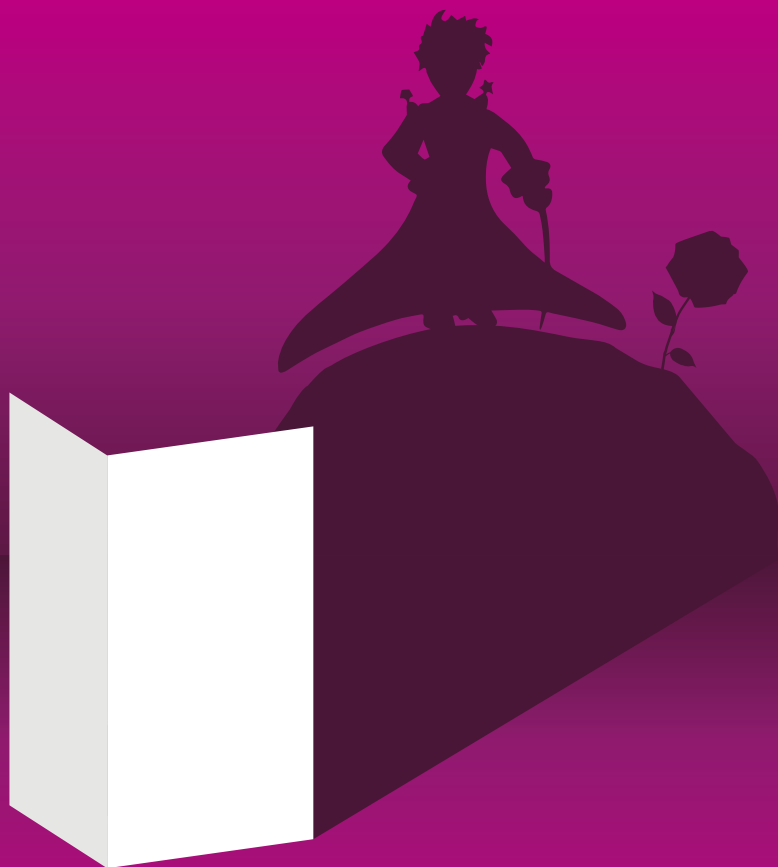
© Jo Bersier

B
CASINO
BARRIÈRE
FRIBOURG

CASINO BARRIÈRE FRIBOURG
PARRAIN DE LA CULTURE ET DU DIVERTISSEMENT

© Marina Lewiskaya

Laissez le papier
raconter votre
histoire.



*Votre contact privilégié pour l'impression
de vos plus belles histoires.*

media f imprimerie SA
026 919 88 44

imprimerie@media-f.ch
imprimerie.media-f.ch

media f
imprimerie |

Vibrons ensemble aux événements de notre région.

Dans nos pages
et dans nos cœurs



LA LIBERTÉ

Un accent aigu sur votre région.

Partenaires culturels
Kulturelle Partner



NOF



Conservatoire
de Fribourg



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
Bibliothèque cantonale et universitaire BCU
Kantons- und Universitätsbibliothek KUB

MEMO



LE TEMPS



POUR-CENT CULTURELS MIGROS ST&PS

ühimix



AG CULTUREL KULTUR GA

La Fondation Equilibre et Nuithonie est membre de
Die Stiftung equilibre und nuithonie ist mitglied von



Midi théâtre



Le principal organe de subventionnement de la Fondation Equilibre et Nuithonie
Das wichtigste Subventionsorgan der Stiftung Equilibre und Nuithonie



Regroupant six communes – Fribourg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez, Corminboeuf et Matran – Coriolis Infrastructures s'engage dans la récolte de fonds en faveur de la politique culturelle régionale. L'Association de communes a pour but la réalisation et l'exploitation du théâtre Equilibre à Fribourg, et du centre de création scénique Nuithonie à Villars-sur-Glâne.

Dank der Beteiligung von sechs Gemeinden - Freiburg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez, Corminboeuf und Matran – setzt sich Coriolis Infrastrukturen dafür ein, dass die Fördermittel für die regionale Kulturpolitik gesprochen und bereitgestellt werden. Der Gemeindeverband bezweckt die Realisierung und den Betrieb des Aufführungssaals Equilibre in Freiburg und des Zentrums für zeitgenössische Bühnenkunst Nuithonie in Villars-sur-Glâne.

EQUILIBRE & NUITHONIE

Direction et programmation Thierry Loup **E & N**

Administrateur-trice Emmanuel Bertinotti **E** – Natacha Bernasconi **N**
Directeur-trice technique Cécile Mocoer **E** – Julien Tena **N**
Responsable communication et presse Sandra Sabino **E & N**
Assistante communication et presse Aude Robert-Tissot **E & N**
Responsable scolaires et actions culturelles Lea Wattendorff **E & N**
Billetterie Carine Dougoud, Andrea Bohne **E & N**
Collaboratrice administrative Emilie Rudaz **E** – Sophie Glasson **N**
Régisseur général Eric Moret **E** – Philippe Ayer **N**
Régisseur plateau Thierry Oberhofer **E**
Régisseur son Luigi Rio **N**
Régisseur-euse lumière Magalie van Griethuysen **E** – Alain Menétray **N**
Intendant-e Michel Humbert **E** – Laurence von Büren **N**
Assistante intendance Fernanda Varela **E**

Technicien-ne-s **E & N**

Sergio Almeida, Pierre Berset, Jonathan Bineau, Angèle Bise, Frank Bongni, Raphaël Bremgartner, Aline Catzeflis, Blaise Coursin, Jakub Dlab, Guillaume Ducommun, Adrien Hayoz, Jean-Claude Héritier, Michael Kilchoer, Martial Lambert, Matthias Langlois, Fabien Lauton, Amand Leyvraz, Samuel Marton, Jean-Marie Mathey, Cédric Montavon, Antoine Mozer, Benjamin Müller, Gaspard Perdrisat, Luc Perrenoud, Donatien Pivetaud, Olivier Rappo, Sandra Romanelli, David Sallin, Vincent Sudan, Lauriane Tissot, Léo Tona, Luzius Wieser, Adina Van Woerden, Dorian Wolfcarius, Sébastien Vernez, Blaise Yerly

Habilleur-euse-s **E & N**

Christine Torche (responsable Nuithonie), Margaux Bapst, Gabriella Farkas, Simon Maudonnet, Sandra Pellet, Rita Pochon, Naomi Purro, Mathilda Reynaud, Zoé Terrapon

Accueil **E & N**

Corinne Monney (responsable), Sébastien Bard, Marie Chevalley, Nathalie Clément, Neila Edder, Catherine Noth, Carolina Schneider, Simone Winiger

Caisse du soir

Elodie Bersier, Johanna Bourgknecht, Hortense Bruchez, Mélanie Rodriguez, Océane Schouwey, Alexia Vonlanthen

Placeur-euse-s **E & N**

Joana Courlet (responsable), Mattia Aebischer, Aurélie Blanc, Léonore Bovey, Léane Chablais, Lorraine Collaud, Marion Courlet, Melissa Courlet, Pierre-André Crausaz, Dylan Da Silva Rocha, Gwendoline Dey, Elise Guisolan, Chiara Lecca, Taisa Lino, Marie Loup, Claude Macherel, Laura Nager, Luca Noth, Nina Roachat, Antoine Rossier, Bastien Roulin, Marie Sapin

Rédaction Joëlle Richard, Sandra Sabino

Traduction Hubertus von Gemmingen

Graphisme Design NG Tornay

Vidéo Brillantine Pictures

Conseil de Fondation

Alexis Overney (président), René Schneuwly (vice-président), Markus Baumer, Andrea Burgener Woeffray, Isabelle Bussey, Laurent Dietrich, François Grangier, Jean-Luc Dumoulin, Yves Litandi, Gilles de Reyff, Natacha Roos

Aperçu de la saison 2023 / 2024

Übersicht Saison 2023 / 2024

- Equilibre
- Nuithonie
- Nuithonie/ Restaurant

Page / Seite			SEPTEMBRE / SEPTEMBER – 2023
10	● musique	The Art of Melody	16
12	● théâtre	Ecoute voir Técole!	19 · 20 · 21 · 22 · 23 · 24
		Ecoute voir Técole!	26 · 27 · 28 · 29 · 30
14	● danse	Gravité	21 · 22
16	● théâtre	Murer la peur	26
144	● Theater in Freiburg	Lesung zu Susanna	27
18	● théâtre - en famille	Paule et Luce	27 · 29 · 30
20	● théâtre	La Voie de l'Impératrice	28 · 29 · 30
Page / Seite			OCTOBRE / OKTOBER – 2023
12	● théâtre	Ecoute voir Técole!	1
20	● théâtre	La Voie de l'Impératrice	1 · 4 · 5 · 6 · 7 · 8
18	● théâtre - en famille	Paule et Luce	1 · 6 · 7 · 8
22	● Theater in Freiburg	Chocolat – Die Süßigkeit der Götter	6
24	● humour	David Castello-Lopes	7
26	● théâtre	Presque Hamlet	10 · 11 · 12
140	● musique	Deux – OCF 1	12
143	● Midi théâtre	Parole gourmande	13
28	● théâtre	Une journée particulière	30 · 31
30	● théâtre	Fairfly	31
Page / Seite			NOVEMBRE / NOVEMBER – 2023
30	● théâtre	Fairfly	1 · 2 · 3 · 4 · 5 · 7 · 8 · 9 · 10 · 11 · 12
32	● danse - en famille	Mirkids	1 · 4 · 5
144	● Theater in Freiburg	(R)evolution – Eine Anleitung zum...	3
34	● musique	I HATE NEW MUSIC! – NOF	11 · 12
36	● musique - en famille	Gaëtan complètement cuivré!	12
38	● danse	Via Injabulo	15
40	● théâtre	Who plays who ?	16 · 17 · 18 · 19
42	● théâtre - en famille	Le Petit Chaperon rouge	18 · 19
44	● théâtre	Le Père	22 · 23 · 24

143	● Midi théâtre	Bang!	23
46	● danse	DREAMERS#1	23
48	● cirque - en famille	Blizzard	25 · 26
50	● théâtre	Giordano	29 · 30
Page / Seite			DÉCEMBRE / DEZEMBER – 2023
144	● Theater in Freiburg	Stiller	5
52	● théâtre	Trois notes pour un cerveau	6 · 7
143	● Midi théâtre	Dans les yeux – dans les yeux	14
54	● danse	ALICE	14
56	● musique	Phanee de Pool	16
58	● opéra	Guillaume Tell – NOF	29 · 31
Page / Seite			JANVIER / JANUAR – 2024
58	● opéra	Guillaume Tell – NOF	3 · 5 · 7
60	● danse - en famille	LIGHTS in the DARK	13
62	● théâtre - en famille	Les Gros patinent bien	19 · 20 · 21
64	● théâtre - en famille	Dans ta valise	20 · 21
144	● Theater in Freiburg	Die Bremer Stadtmusikanten – Reloaded	19
66	● théâtre	Le Carpatie	23 · 24 · 25 · 26 · 27 · 28
68	● théâtre	Heureusement que je ne suis pas ...	23
70	● théâtre - en famille	Gretel, Hansel et les autres	27 · 28
143	● Midi théâtre	LOVE LUNCH	30
72	● danse	L'Oiseau de feu / Le Sacre ...	30
144	● Theater in Freiburg	Stella – Ein Schauspiel für Liebende	31
74	● théâtre - humour	Tout ça, pour ça	31
Page / Seite			FÉVRIER / FEBRUAR – 2024
76	● musique	André Manoukian Trio	1
78	● théâtre	Occident	3 · 4
143	● Midi théâtre	Helvetia	5 · 6 · 7
144	● Theater in Freiburg	Backbeat – Die Beatles in Hamburg	9
80	● théâtre - en famille	Cabaret Mythologique	20 · 21 · 22 · 23 · 24 · 25
82	● théâtre - humour	Homo barbecus, la presque conférence	21 · 22 · 23 · 24 · 25
84	● danse - en famille	Zéphyr	24 · 25
144	● Theater in Freiburg	Fräulein Julie	28
86	● danse	Éponyme / Dive	29
Page / Seite			MARS / MÄRZ – 2024
86	● danse	Éponyme / Dive	1
88	● théâtre	La femme du boulanger	1

90	● théâtre - en famille	Le petit bout manquant	2 · 3
92	● cirque - en famille	ZUGZWANG	3
94	● humour	Vincent Dedienne	5
96	● théâtre	Andromaque	7
98	● danse	Balé da Cidade de São Paulo	10
100	● théâtre	Lorsque l'enfant paraît	12
102	● théâtre / musique	LES PERSES	15
104	● humour	Manu Payet	16
106	● théâtre	Versant Rupal	19
108	● théâtre	Le Conte des contes	20
143	● Midi théâtre	Jamais en public	21
144	● Theater in Freiburg	Und wenn wir alle zusammenziehen?	22
110	● musique	Katia Guerreiro	23
112	● théâtre - en famille	Le Soldat et la Ballerine	23 · 24
114	● musique	Coline Rio	28
Page / Seite		AVRIL / APRIL – 2024	
116	● théâtre - musique	Sur un air de yéyé	17 · 18 · 19 · 20 · 21 · 23 · 25 · 26 · 27 · 28
118	● théâtre	ISTIQLAL	18
120	● théâtre	La Fin du début (Seras-tu là ?)	19 · 20
122	● théâtre	Théâtre sans animaux	23
124	● théâtre - musique	Zazie dans le métro	24
143	● Midi théâtre	Le siècle chien-loup	25
126	● cirque - en famille	A Simple Space	26 · 27
Page / Seite		MAI / MAI – 2024	
128	● théâtre	On ne se mentira jamais	1
130	● danse	The Great He-Goat	4
132	● danse	BLKDOG	5
134	● théâtre	Le Journal de Fribourg	8
136	● théâtre - en famille	20000 lieues sous les mers	18 · 19
Page / Seite		JUIN / JUNI – 2024	
140	● musique	Ponts vers Bach – OCF 2	6
138	● musique	Maria de la Paz	21

ABO FAMILLE

en partenariat avec



RÉDUCTION

Dès 6 spectacles

50% POUR LES ENFANTS

20% POUR LES PARENTS



PAULE ET LUCE
MIRKIDS
GAËTAN COMPLÈTEMENT CUIVRÉ !
LE PETIT CHAPERON ROUGE
BLIZZARD
LIGHTS IN THE DARK
LES GROS PATINENT BIEN
DANS TA VALISE
GRETEL, HANSEL ET LES AUTRES
CABARET MYTHOLOGIQUE
ZÉPHYR
LE PETIT BOUT MANQUANT
ZUGZWANG
LE SOLDAT ET LA BALLERINE
A SIMPLE SPACE
20 000 LIEUES SOUS LES MERS

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

LE PETIT CHAPERON ROUGE (P. 42)

avec le soutien du Théâtre de Brétigny, scène conventionnée d'intérêt national arts & humanités, Fonds de production de la DGCA, Département du Val-de-Marne, action financée par la Région Île-de-France.

Das Plateau est conventionné par la DRAC Île-de-France et soutenu par la Région Île-de-France au titre de l'aide à la permanence artistique et culturelle. Das Plateau est membre du collectif de compagnies 360.

soutien à la résidence Théâtre Jean Vilar – Vitry-sur-Seine, Le Grand R, Scène nationale de La Roche-sur-Yon

L'OISEAU DE FEU

LE SACRE DU PRINTEMPS (P. 72)

coproductions Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Donostia - San Sebastián (Espagne), Ballet Chaillot, Théâtre national de la Danse – Paris, Théâtre des Salins, Scène nationale – Martigues, Le Cratère – Scène nationale Alès, Opéra de Reims, La Rampe – Scène conventionnée Echirolles, Opéra de Saint Etienne, Théâtre de Sartrouville, CCN Malandain Ballet Biarritz

partenaires Théâtre Olympia d'Arcachon, Le Parvis - Scène nationale de Tarbes Pyrénées, Théâtre de Saint Quentin-en-Yvelines - Scène nationale, Festival de Danse Cannes - Côte d'Azur France

ZUGZWANG (P. 92)

graphisme Maëva Longvert

bénéficiant de l'aide de la DRAC, Île-de-France, de l'Aide à la création artistique pour le cirque - DGCA / Ministère de la Culture, de l'Aide à la diffusion dispositif de la région Île-de-France

avec le soutien de l'Adami, Le Monfort Théâtre – Paris, La Transverse, Metalvoice – Corbigny, L'essieu du Batut – Murois, CIRCa – Auch

ISTIQLAL (P. 118)

administration de production Elsa Brès

diffusion Séverine André Liebaut

production, relations publiques Coline Bec

production Compagnie LA BASE

coproductions Le Théâtre des Quartiers d'Ivry - CDN du Val-de-Marne, Groupe des 20 Théâtres en Ile-de France - Lauréat 2020 Châteaувallon - Liberté, scène nationale, L'Espace 1789 de Saint-Ouen, scène conventionnée pour la danse, Le Théâtre de Rungis, Théâtre du Nord, CDN Lille Tourcoing Hauts-de-France, Théâtre Dijon Bourgogne CDN, Les Bords de Scènes - Grand-Orly Seine Bièvre, Le Préau – CDN de Normandie – Vire, Théâtre de l'Olivier Scènes et Cinés, scène conventionnée Art en territoire, EMC de St Michel-sur-Orge

avec le soutien de DRAC Ile-de-France – Ministère de la Culture, Région Ile-de-France, Département du Val de Marne, Département du Val d'Oise, Département de Seine-Saint-Denis, Fonds SACD Théâtre, SPEDIDAM, École de la Comédie de Saint Etienne - DIESE # Auvergne-Rhône-Alpes / Théâtre de Châtillon, CENTQUATRE-Paris / Le PIVO - Théâtre en territoire, scène conventionnée d'intérêt national - Art en territoire, Le Vivat, scène conventionnée d'intérêt national art et création, MC2: Grenoble, Le Forum Meyrin

THE GREAT HE-GOAT (P. 130)

remerciements Anna Moreno i Lasalle, Alicia Tajuelo Martin, Lou Emanuelli, Cécile Maniquet

coproduction Compagnie Mossoux-Bonté
coproduction Charleroi Danse – Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Belgique, La Briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, Le Théâtre de Rungis, La Coop asbl. et Shelterprod.

avec le soutien du Théâtre de Liège, du Théâtre de Châtillon, Taxshelter.be, ING et du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, service de la danse et de Wallonie Bruxelles International



equilibre-nuithonie.ch